

<b>F</b>	p.2-6	Service consommateurs & Commande accessoires (33) 0810 623 623
<b>GB</b>	p.7-11	Consumer Service & Accessories ordering 0845 602 1454 - UK • (01) 461 0390 - Ireland
<b>NL</b>	p.12-16	Consumentendienst & bestellen van accessoires (31) 318 58 24 40 • (31) 318 58 24 41
<b>D</b>	p.17-21	Zentralkundendienst: Instandsetzung und Ersatzteile (49) 212 387 400
<b>AR</b>	p.22-26	طلبات الملحقات وخدمة الزبائن (971) 4 2 688 718
<b>P</b>	p.27-31	Clube Consumidor Rowenta (351) 808 284 735
<b>I</b>	p.32-36	Centro assistenza & ordinazione degli accessori 199 20 78 15
<b>E</b>	p.37-41	Servicio al consumidor y pedido de accesorios (34) 90 231 2500
<b>GR</b>	p.42-46	Εξυπηρέτηση Πελατών 801 11 97 101
<b>RF</b>	p.47-51	Клиентская служба и заказ насадок (+7495) 967 32 32
<b>UA</b>	p.52-56	Відділ Обслуговування Споживачів та Замовлення Приладдя (+38) 044 417 64 13
<b>TR</b>	p.57-62	Tüketici servis ve aksesuar siparişi (90) 216 444 40 50
<b>PL</b>	p.63-67	Telefoniczna Informacja o Autoryzowanych Punktach Serwisowych 0 801 305 065
<b>CZ</b>	p.68-72	Služba zákazníkům a objednávání příslušenství (42) 02 2231 7127
<b>SK</b>	p.73-77	Telefoniczna Informacja o Autoryzowanych Punktach Serwisowych 0 801 305 065
<b>HU</b>	p.78-82	Ügyfélszolgálat és tartozékrendelés (36) 1 801 84 30
<b>BG</b>	p.83-87	Информация клиенти + 359 2 958 99 02
<b>HR</b>	p.88-92	Ovlašteni servis i prodaja rezervnih djelova + 385 1 30 28 226
<b>SLO</b>	p.93-97	Pisarna SEB d.o.o. (+) 386 2 234 94 90
<b>RO</b>	p.98-102	Service și comenzi accesorii + 40 21 316 87 84
<b>SR</b>	p.103-107	Korisnički servis + 381 (0)60 0732 000
<b>BIH</b>	p.108-112	+ 387 33 55 12 20
<b>SQ</b>	p.113-117	Shërbimi ndaj Klientit +355 4 380 072
<b>CH</b>	p.118-122	客戶服務及配件訂購 (86) 21 6489 6969

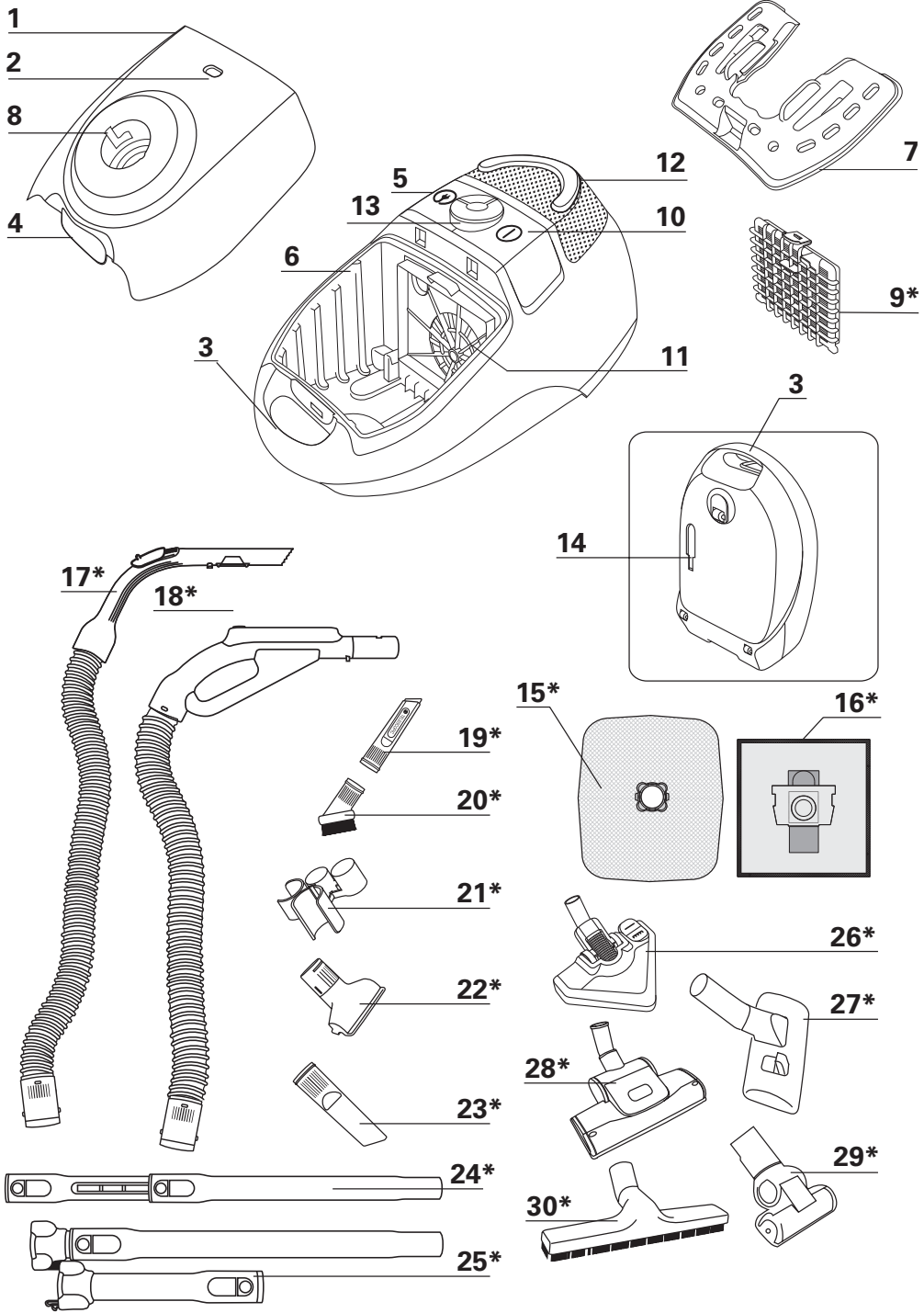
# Rowenta®

SILENCE FORCE®



[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

730278 / 03-10



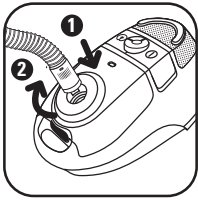


fig. 1

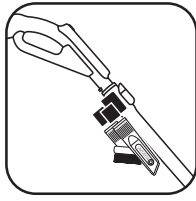


fig. 2

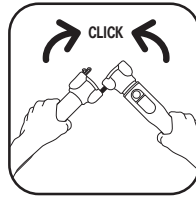


fig. 3

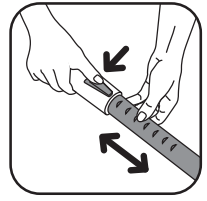


fig. 4

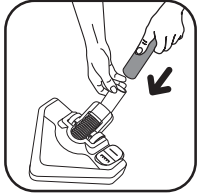


fig. 5

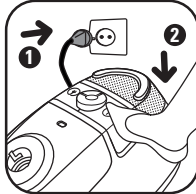


fig. 6

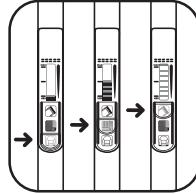


fig. 7

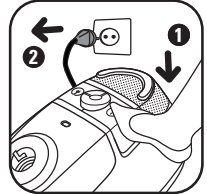


fig. 8

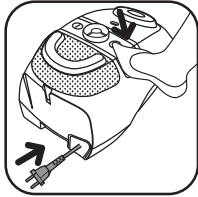


fig. 9

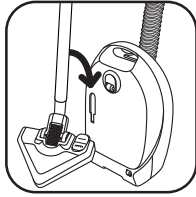


fig. 10

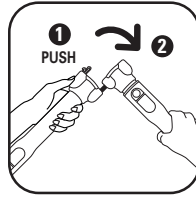


fig. 11

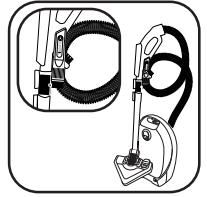


fig. 12

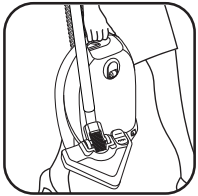


fig. 13



fig. 14



fig. 15

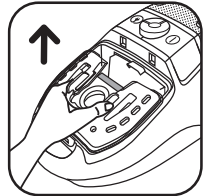


fig. 16



fig. 17



fig. 18

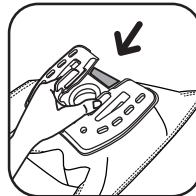


fig. 19

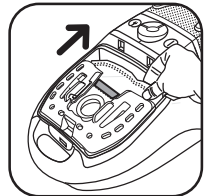


fig. 20

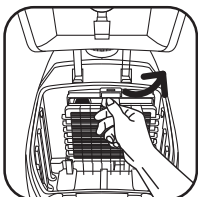


fig. 21

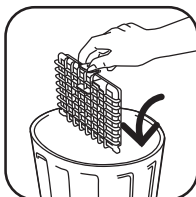


fig. 22



fig. 23

## CONSEIL DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement,...).

### 1 • Conditions d'utilisation

Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation.

Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.

**N'aspirez pas de surfaces mouillées à l'alcool, de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyeurs ...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).**

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.

N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement. Dans ce cas, n'ouvrez pas l'appareil, mais envoyez le au Centre Service Agréé le plus proche ou contactez le service consommateurs Rowenta (voir les coordonnées en dernière page).

## DESCRIPTION

- 1 Couvercle
- 2 Témoin de changement de sac
- 3 Poignée de transport
- 4 Ouverture du couvercle
- 5 Pédale enrouleur de cordon
- 6 Compartiment sac
- 7 Porte sac
- 8 Ouverture d'aspiration
- 9 Cassette filtre HEPA\* réf. ZR 002901
- 10 Pédale Marche/Arrêt
- 11 Compartiment cassette filtre HEPA\*
- 12 SILENCE SYSTEM
- 13 Variateur de puissance
- 14 Parking vertical
- 15 Sac Wonderbag\*
- 16 Sac haute filtration\* réf. ZR 002801

\* Selon modèles :

il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### 2 • Alimentation électrique

Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation.

Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer le cordon :

- immédiatement après l'utilisation,
- avant chaque changement d'accessoires,
- avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.

N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.

L'ensemble enrouleur et cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centre Service Agréé Rowenta car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer toute réparation afin d'éviter un danger.

### 3 • Réparations

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.

#### Accessoires

- 17 Flexible avec crosse et variateur mécanique de puissance\*
- 18 Flexible avec crosse High Control et curseur de puissance 3 positions\*
- 19 Suceur fente télescopique\*
- 20 Brosse ameublement\*
- 21 Clip accessoires\*
- 22 Suceur ameublement\*
- 23 Tube télescopique\*
- 24 Suceur fente\*
- 25 Tube télescopique pliable Compact System\*
- 26 Delta silence Force\*
- 27 Suceur tous sols\*
- 28 Turbobrosse\*
- 29 Mini turbobrosse\*
- 30 Suceur parquet\*

## AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Votre aspirateur grâce au SILENCE SYSTEM (système exclusif ROWENTA) vous garantit une forte réduction des nuisances sonores lors de son utilisation.

### 1 • Déballage

Déballer et débarrasser votre appareil de toutes les étiquettes éventuelles. Conservez votre bon de garantie et lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil.

### 2 • Conseils et précautions

Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement.

Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes. Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur. Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.

## UTILISATION

### 1 • Assemblage des éléments de l'appareil

Enfoncez fortement le flexible dans l'ouverture d'aspiration (fig.1) et tournez jusqu'au verrouillage. Pour le retirer, tournez en sens inverse et tirez. Fixez le clip accessoires sur le tube et rangez les accessoires dessus. Le support accessoires reste sur le tube, les accessoires s'enlèvent du support, celui-ci restant fixé sur le tube (fig.2).

Assemblez le tube télescopique\*. Réglez la longueur désirée restant sur le tube (fig.4). Si votre appareil est équipé du Compact System avec tubes pliables : (fig.3).

- Pour l'utilisation, dépliez les 2 tubes jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ». Réglez la longueur désirée.

Emboîtez l'accessoire qui convient à l'extrémité du tube (fig.5):

- Pour les tapis et moquettes : utilisez le suceur en position brosse rentrée.

**IMPORTANT** En cas de difficulté de déplacement du suceur d'aspiration, réduisez la puissance d'aspiration de votre appareil en utilisant le variateur électronique sur l'aspirateur.

- Pour les parquets et sols lisses : utilisez le suceur en position brosse sortie ou utilisez directement le suceur parquet\*.

**Ne faites jamais fonctionner l'aspirateur sans sac et sans système de filtration (cassette).**

Votre appareil est équipé pour cela d'un système de sécurité de présence de la cassette filtre.

Ne déplacez pas l'aspirateur en tirant sur le cordon, l'appareil doit-être déplacé par sa poignée de transport. N'utilisez pas le cordon pour soulever l'appareil.

Arrêtez et débranchez votre aspirateur après chaque utilisation. Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage. N'utilisez que des sacs et des filtres d'origine Rowenta ou Wonderbag. N'utilisez que des accessoires d'origine Rowenta. Vérifiez que tous les filtres sont bien en place.

En cas de difficultés pour obtenir les accessoires et les filtres pour cet aspirateur, contactez le service consommateurs Rowenta (voir les coordonnées en dernière page).

- Pour les recoins et les endroits difficiles d'accès : utilisez le suceur fente\*.
- Pour les meubles : utilisez la brosse\* ou le suceur ameublement\*.




**IMPORTANT** Ne faites jamais fonctionner l'aspirateur sans sac et sans système de filtration (cassette).

**ATTENTION** Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant de changer d'accessoires.

### 2 • Branchement du cordon et mise en marche de l'appareil

Déroulez complètement le cordon, branchez votre aspirateur et appuyez sur la pédale Marche/Arrêt (fig.6).

Réglez la puissance avec le variateur de l'aspirateur , si votre modèle est équipé d'une crosse High Control (fig.7) vous pouvez également modifier la puissance d'aspiration avec le curseur 3 positions\* :

- Position  pour tissus et ameublement (fig.7).
- Position  pour les parquets et les sols lisses (fig.7).
- Position  pour les tapis et les moquettes (fig.7).

\* Selon modèles :

il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

## UTILISATION SUITE

### 3 • Rangement et transport de l'appareil

Après utilisation, arrêtez votre aspirateur en appuyant sur la pédale Marche/Arrêt et débranchez-le (fig.8). Rangez le cordon en appuyant sur la pédale enrouleur de cordon (fig.9). En position verticale, placez le suceur dans la position parking (fig.10).

Vous pourrez ainsi transporter et ranger votre aspirateur en position parking (fig.13).

Si votre appareil est équipé du Compact System avec tubes pliables :

- Rentrer les tubes télescopiques (fig.11) et appuyez sur le bouton «Push» pour ouvrir le tube et repliez le.
- Si votre appareil est équipé du CLIP'N'STORE, fixez votre flexible sur le clip accessoires afin de faciliter le rangement (fig.12).

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

**IMPORTANT** Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant son entretien ou son nettoyage.

### 1 • Changez de sac

Le témoin de changement de sac vous indique que le sac est plein ou saturé. Si vous constatez une diminution de l'efficacité de votre appareil, réglez la puissance au maximum et maintenez le suceur levé au-dessus du sol. Si le témoin reste rouge, remplacez le sac.

**Ouvrez le couvercle de votre aspirateur (fig.15). Retirez le sac ou le wonderbag et jetez le dans une poubelle (fig.16-17-18).**

Remplacez un nouveau sac dans la glissière du support sac grâce à sa cartouche (fig.19) ou un nouveau wonderbag dans le support sac grâce à sa bague. Placez et déployez le sac à l'intérieur du compartiment (fig.20). Assurez-vous du bon positionnement du sac avant de refermer le couvercle.

**IMPORTANT** Ne faites jamais fonctionner l'aspirateur sans un sac.

### 2 • Changez la cassette filtre HEPA\* (ref. ZR 0029 01)

**IMPORTANT** Remplacez le système de filtration une fois par an.

La cassette filtre HEPA réf. ZR 0029 01 est disponible chez votre revendeur ou dans les Centres Service Agréés.

- Ouvrez le couvercle de votre aspirateur (fig.15). Retirez le sac ou le wonderbag (fig.16) ensuite retirez la cassette filtre HEPA\* (fig.21) et jetez la cassette dans une poubelle (fig.22).
- Remplacez la nouvelle cassette filtre HEPA\* (réf. ZR 0029 01) dans son compartiment (fig.23).

Remettez le sac ou wonderbag. Assurez-vous du bon positionnement de la cassette filtre HEPA\* avant de refermer le couvercle.

**IMPORTANT** Ne faites jamais fonctionner l'aspirateur sans une cassette filtre Hépa. Votre appareil est équipé pour cela d'un système de sécurité de présence de cassette filtre Hépa (le couvercle ne pourra pas se fermer si vous n'avez pas installé une cassette filtre HEPA).

### 3 • Nettoyez votre aspirateur

Essuyez les accessoires de votre appareil avec un chiffon doux et humide, puis séchez-les. N'utilisez pas de produits détergents, agressifs ou abrasifs.

\* Selon modèles :

il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

## DÉPANNAGE

**IMPORTANT** Dès que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification, arrêtez-le en appuyant sur la pédale Marche/Arrêt.

### Si votre aspirateur ne démarre pas

- L'appareil n'est pas alimenté. Vérifiez que l'appareil est correctement branché.

### Si votre aspirateur n'aspire pas

- Un accessoire ou le flexible est bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
- Le couvercle est mal fermé : vérifiez la mise en place du sac et refermez le couvercle.

### Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle

- Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
- Le sac est plein ou saturé par des poussières fines : remplacez le sac.
- Le filtre est plein : changez la cassette filtre HEPA\* (réf. ZR 0029 01) et remplacez-la dans son logement (voir page 4 paragraphe 2).

- Le variateur mécanique de puissance à la crosse est ouvert : fermez le variateur mécanique de puissance\*.

### Si le témoin de changement de sac reste rouge

- Le sac est saturé : remplacez le sac.

### Si le suceur est difficile à déplacer

- Réglez la puissance d'aspiration avec le variateur 3 positions\*.

### Si le cordon ne rentre pas totalement

- Le cordon est ralenti lors de sa rentrée : ressortez le cordon et appuyez sur la pédale enrouleur de cordon.

**Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centre Service Agréé Rowenta le plus proche. Consultez la liste des Centres Service Agréés Rowenta ou contactez le service consommateurs Rowenta (voir les coordonnées en dernière page).**

## GARANTIE

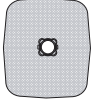






- Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique ; en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque et la garantie est annulée.
- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil: une utilisation non conforme au mode d'emploi dégragerait Rowenta de toute responsabilité.

\* Selon modèles :

il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.



## OÙ ACHETER LES ACCESSOIRES

ACCESSOIRES*	UTILISATION	MISE EN PLACE DE L'ACCESSOIRE	LIEUX D'ACHAT
Sac Wonderbag 	Sac universel.	Installez la bague sur le support sac.	Centres Service Agréés Rowenta (voir la liste des adresses ci-jointe).
Brosse ameublement 	Pour nettoyer les meubles.	Emboîtez la brosse ameublement à l'extrémité de la crosse ou du tube.	
Suceur ameublement 	Pour nettoyer les meubles.	Emboîtez le suceur ameublement à l'extrémité de la crosse ou du tube.	
Suceur fente télescopique 	Pour accéder aux recoins et aux endroits difficiles d'accès.	Emboîter le suceur ameublement à l'extrémité de la crosse ou du tube.	
Suceur parquet 	Pour les sols fragiles.	Emboîtez le suceur parquet à l'extrémité du tube.	
Mini turbobrosse 	Pour nettoyer en profondeur les tissus d'ameublement.	Emboîtez la mini turbobrosse à l'extrémité du tube.	
Turbobrosse 	Pour enlever les fils et poils d'animaux incrustés dans les tapis et moquettes.	Emboîtez la turbobrosse à l'extrémité du tube.	

## ENVIRONNEMENT

- Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : débranchez et coupez le cordon avant de jeter l'appareil.
- Environnement : Directive 2002/95/CE.



**Participons à la protection de l'environnement !**

- ① **Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.**
- ➔ **Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.**

\* Selon modèles :

il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

## SAFETY RECOMMENDATIONS

For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental, etc. Directives) in force at the time of manufacture

### 1 • Conditions of use

Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it must only be used under normal operating conditions. The appliance should be used and stored out of the reach of children and certain disabled persons. Never leave the appliance unattended when it is switched on. Always keep nozzles and tube ends well away from eyes and ears. **Do not vacuum surfaces dampened with alcohol, lany water or any kind of liquids, hot substances, ultra-fine substances (plaster, cement, ash, etc.) large sharp debris (glass), dangerous products (solvents, stripping compounds, etc.), chemical products (acids, cleaners, etc.), inflammable or explosive products (petrol- or alcoholbased).**

Do not immerse the appliance in water, splash water on the appliance or store it outdoors. Do not use the appliance if it has been dropped and shows signs of damage or functions abnormally. In this case, do not open the appliance, but rather send it to the nearest Authorised Service Centre or contact Rowenta's Customer Service (see contact details on last page).

## DESCRIPTION

- 1 Cover
- 2 Bag full indicator
- 3 Carrying handle
- 4 Cover opening
- 5 Automatic cable rewind pedal
- 6 Bag compartment
- 7 Bag holder
- 8 Suction opening
- 9 HEPA filter cartridge\* ref. ZR 002901
- 10 On/Off pedal
- 11 HEPA\* filter cassette compartment
- 12 SILENCE SYSTEM
- 13 Power control
- 14 Upright parking
- 15 Wonderbag\*
- 16 High efficiency filter bag\* ref. ZR 002801

\*Depending on model:

this is either equipment specific to certain models or available as an optional accessory.

This appliance is not designed to be used by people (including children) with a physical, sensory or mental impairment, or people without knowledge or experience, unless they are supervised or given prior instructions concerning the use of the appliance by someone responsible for their safety.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### 2 • Electrical power supply

Make sure that the operating voltage of your vacuum cleaner is the same as your supply voltage - 230-240v alternating current. Unplug the appliance by removing the plug from the power outlet:

- immediately after use,
- before changing accessories,
- before maintenance, cleaning or changing the dustbag.

Do not use the appliance if the power cord is damaged. The rewinder and cord assembly of your vacuum cleaner must be replaced by an Approved Service Centre because special tools are required for carrying out any repair in order to prevent any danger.

### 3 • Repairs

Repairs should only be carried out by specialists using original replacement parts. It is dangerous to try to repair an appliance yourself.

#### Accessories

- 17 Flexible tube with power nozzle and mechanical power control\*
- 18 Flexible tube with High Control power nozzle and 3-position power control slider\*
- 19 Telescopic crevice tool\*
- 20 Furniture brush\*
- 21 Accessory clip\*
- 22 Upholstery nozzle\*
- 23 Crevice tool\*
- 24 Telescopic tube\*
- 25 Folding telescopic tube - Compact System\*
- 26 Delta Silence Force\*
- 27 Floor nozzle\*
- 28 Turbobrush\*
- 29 Mini turbobrush\*
- 30 Floor nozzle\*

## BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

Thanks to the Silence System (an exclusive Rowenta system) your vacuum cleaner makes much less noise when vacuuming.

### 1 • Remove packaging

Unpack your appliance and remove any labels. Keep your warranty card and carefully read the operating instructions before using your appliance for the first time.

### 2 • Hints and precautions

Before each use the supply cord should be completely unwound. Do not allow it to become trapped or be pulled over sharp edges. If you use an extension cord, make sure that it is in perfect condition and appropriate to the power rating of your appliance. Never unplug the appliance by pulling on the cord.

**Never operate the vacuum cleaner without a**

**bag and without a filtration system (cassette).** Your appliance is equipped to that end with a safety system to ensure the filter cassette is present.

Do not move the vacuum cleaner by pulling its cord, the appliance must be moved by its carrying handle. Never lift the appliance by its cord use the carrying handle. Stop and unplug the appliance after each use. Always turn off and unplug your appliance before maintenance or cleaning. Only use Rowenta bags and filters.

Use only Rowenta or Wonderbag bags and filters.

Check that all the filters are properly in place. In the case of difficulty in obtaining accessories and filters for this vacuum cleaner, contact the Rowenta customer service department (see last page for contact details).

## USING THE APPLIANCE

### 1 • Assembling the elements of the appliance

Push the hose into the vacuum opening (fig. 1) and turn to lock. To remove it, turn in the opposite direction and pull. Attach the accessory clip to the tube and place the accessories on it. The accessory support sits on the tube; the accessories can be taken off the support, which remains attached to the tube (fig. 2).

Assemble the telescopic tube\*. Adjust the desired length on the tube (fig. 4). If your appliance is equipped with the Compact System with folding tubes: (fig. 3).

• To use, unfold the 2 tubes until you hear a «click». Set to the desired length.

Fit the desired accessory onto the end of the tube (fig. 5):

• For rugs and wall-to-wall carpeting: use the nozzle with brushes lifted.

**IMPORTANT** If the vacuum suction unit is hard to move, reduce the vacuum power on your appliance using the electronic power control on the vacuum cleaner.

• For parquets and smooth flooring: use the nozzle with the brush extended or use the parquet nozzle\*.

- For corners and other areas that are difficult to reach: use the crevice tool\*.
- For furniture: use the brush\* or the furniture crevice tool\*.



**IMPORTANT** Never operate the vacuum cleaner without a bag and without a filtration system (cassette).

**IMPORTANT** Always stop and unplug your vacuum cleaner before changing accessories.

### 2 • Plugging in the electrical power cord and using the vacuum cleaner

Fully unroll the cord, plug in your vacuum cleaner and press the On/Off pedal, (fig. 6).

Set the power using the vacuum cleaner's power control, if your model is equipped with a High Control wand (fig. 7) you can also adjust the vacuum power using the 3 position slider\* :

- Position  for fabrics and furniture (fig.7).
- Position  for parquets and smooth flooring (fig.7).
- Position  for rugs and wall-to-wall carpeting (fig.7).

\*Depending on model:

this is either equipment specific to certain models or available as an optional accessory.

## UTILISATION

### 3 • Storing and transporting the appliance

After use, stop your appliance by pressing on the on/off pedal and unplug it (fig.8). Stow the cable by pressing the automatic cable rewind pedal (fig.9). In the upright position, place the suction unit in the parking position (fig.10). You can then carry and store your vacuum cleaner in the park position (fig.13). If your appliance is

equipped with the Compact System with folding tubes:

- Retract the telescopic tubes (fig. 11) and press the «Push» button to open the tube and fold it.
- If your appliance is equipped with CLIP'N'STORE, attach your hose to the accessory clip for easier storage (fig. 12).

## CARE AND CLEANING

**IMPORTANT** Always turn off and unplug your appliance before maintenance or cleaning.

### 1 • Changing the bag

The bag full indicator shows you when the bag is full or saturated. If you notice that your vacuum cleaner is less efficient, select the maximum power and hold the nozzle off the floor. If the indicator remains red, replace the bag. **Open the cover on your vacuum cleaner (fig. 15). Remove the bag or wonderbag and throw it away (fig. 16-17-18).** Place a new bag in the bag support guide using the cardboard (fig. 19) or a new wonderbag in the support using its ring.

Position the bag and open it out inside the compartment (fig.20).

Make sure that the bag is in the correct position before closing the cover.

**IMPORTANT** Never operate the vacuum cleaner without a bag.

### 2 • Change the HEPA\* filter cassette (ref. ZR 0029 01)

**IMPORTANT** Replace the filtration system once a year.

The HEPA filter cassette ref. ZR 0029 01 is available from your dealer or Approved

Service Centres.

- Open the cover on your vacuum cleaner (fig. 15). Remove the bag or wonderbag (fig. 16), then remove the Hepa filter cartridge\* (fig. 21) and dispose of the cassette in a waste bin (fig.22).
- Fit the new Hepa\* filter cassette (ref. ZR 0029 01) in its compartment (fig. 23). Put the bag or wonderbag back in place. Check that the Hepa\* filter cassette is fitted correctly before re-closing the cover.

**IMPORTANT** Never operate the vacuum cleaner without a Hepa filter cartridge. Your appliance is equipped with a Hepa filter cartridge presence safety system for this (the cover will not close if a Hepa filter cartridge has not been installed).

### 3 • Cleaning your vacuum

Clean the accessories of your appliance with a soft damp cloth, then dry them. Do not use abrasive or aggressive products.

\*Depending on model:

this is either equipment specific to certain models or available as an optional accessory.

## TROUBLESHOOTING

**IMPORTANT** As soon as your vacuum cleaner starts to malfunction, and before performing any checks stop the appliance by pressing the Start/Stop switch.

### If your vacuum cleaner does not start

- The appliance is not plugged-in, check that the appliance is correctly plugged in.

### If there is no suction

An accessory or the tube is clogged. Unclog the accessory tube or flexible hose.

- The cover was not closed properly: check that the bag is properly installed and reclose the cover.

### If the suction of your vacuum cleaner has dropped, it makes a noise and whistles

- An accessory or the flexible hose is partially clogged. Unclog the accessory tube or flexible hose.
- The bag is full or clogged with fine dust. Fit a new bag or empty the fabric dust bag.
- The filter is full: change the HEPA\* filter cassette (ref. ZR 0029 01) and fit it back into position (see page 9 paragraph 2).

- If the manual suction regulator on the grip is open, close the manual suction regulator\*.

### If the bag full indicator remains red

- The bag is full. Fit a new one.

### If the floor nozzle is hard to move around

- Set vacuum power with the 3-position power control\*

### If the power cable does not rewind completely

- The power cord is slow in re-entering its housing. Pull the cord out to its entire length and press on the automatic cord rewind pedal.

**If problems persist, take your vacuum cleaner to the nearest Rowenta approved Service Centre (see list of approved service centres) or contact the Rowenta Customer Service (see contact details on last page).**

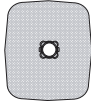






## WARRANTY

- This product has been designed for domestic use only. Any professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: any use which does not conform to these instructions will absolve Rowenta from any liability.

\*Depending on model:

this is either equipment specific to certain models or available as an optional accessory.

# WHERE CAN YOU BUY THE ACCESSORIES

ACCESSORIES*	VACUUMING	FITTING AN ACCESSORY	PURCHASE LOCATIONS
Wonderbag bag 	Universal bag.	Fit the ring onto the Wonderbag then place it inside the compartment.	Rowenta Approved Service Centres (see the attached address list).
Furniture brush* 	To clean furniture.	Fit the furniture brush onto the end of the power nozzle or tube.	
Upholstery nozzle 	To clean furniture.	Fit the furniture crevice tool onto the end of the power nozzle or the tube.	
Telescopic crevice tool 	To get into corners and places that are hard to reach.	Fit the telescopic crevice tool onto the end of the power nozzle or the tube.	
Floor nozzle 	For fragile floors.	Fit the hardfloor tool to the end of the tube.	
Mini turbobrush 	To clean upholstery fabrics in depth.	Fit the mini turbobrush to the end of the tube.	
Turbobrush 	To remove threads and animal hairs ingrained into mats and carpets.	Fit the turbobrush to the end of the tube.	

## ENVIRONMENT

- In accordance with current regulations, before disposing of an appliance no longer needed, the appliance must be rendered inoperative (by unplugging it and cutting off the supply cord).
- Environment: Directive 2002/95/EC.



### Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

\*Depending on model: this is either equipment specific to certain models or available as an optional accessory.

## VEILIGHEIDSADVIEZEN

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).

### 1 • Gebruiksvoorwaarden

Uw stofzuiger is een elektrisch apparaat: hij mag dus alleen onder normale gebruiksomstandigheden worden gebruikt. Gebruik en berg het apparaat op buiten bereik van kinderen. Laat hem nooit zonder toezicht aan staan. Houd de zuigmond of het uiteinde van de zuigbuis nooit in de buurt van ogen of oren.

**Niet stofzuigen op met alcohol bevochtigde oppervlakken. Verder niet opzuigen: vloeistoffen van welke aard dan ook, warme stoffen/substanties, bijzonder fijne substanties (bv. gips, kalk, cement, as e.d.), grove, scherpe scherven (bv. glas of glas-splinters), schadelijke stoffen (bv. oplos- of afbijtmiddelen), agressieve producten (bv. zuren, schoonmaakproducten e.d.) en ontvlambare of explosieve producten (op basis van benzine of alcohol).**

Het apparaat nooit in water dompelen en niet buiten laten staan. Dit apparaat niet meer gebruiken als: het is gevallen en zichtbare beschadigingen of werkingsstoornissen vertoont. Maak in dat geval het apparaat niet open, maar stuur het op naar de dichtstbijzijnde erkende servicedienst of neem contact op met de klantenservice van Rowenta. (zie de adresgegevens op de laatste pagina).

Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon.

Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

### 2 • Stroomvoorziening

Controleer of de gebruiksspanning (voltage) aangegeven op de stofzuiger overeenkomt met die van uw lichtnet. Haal de stekker uit het stopcontact door aan de stekker te trekken:

- direct na gebruik,
- vóór het verwisselen van accessoires,
- vóór elke schoonmaak
- of onderhoudsbeurt en het schoonmaken van de filter.

Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. Het oprolmechanisme en het snoer moeten altijd door een erkende servicedienst vervangen worden, want er is speciaal gereedschap nodig voor de reparaties, teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.

### 3 • Reparatie

Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door vakmensen en met gebruik van originele onderdelen. Het zelf repareren van een apparaat kan gevaar voor de gebruiker inhouden.

## BESCHRIJVING

- 1 Deksel
- 2 Controlelampje vervangen stofzak
- 3 Handgreep
- 4 Opening van het deksel
- 5 Automatische snoeroprolfunctie
- 6 Compartiment stofzak
- 7 Stofzakhouder
- 8 Zuigopening
- 9 HEPA\*-Filterkassette Art.-Nr.ZR 002901
- 10 Aan/uitknop
- 11 Fach für die HEPA\*-Filterkassette
- 12 SILENCE SYSTEM
- 13 Vermogensregelaar
- 14 Verticaal parkeren
- 15 Stofzak Wonderbag
- 16 Stofzak met sterk filter\* ref. ZR 002801

### Accessoires

- 17 Slang met bedieningspaneel en mechanische vermogensregelaar\*
- 18 Slang met High Control bedieningspaneel en 3-standen vermogensregelaar\*
- 19 Uitschuifbaar mondstuk met gleuf\*
- 20 Meubelborstel\*
- 21 Clip voor accessoires\*
- 22 Meubelzuigmond\*
- 23 Zuigmondstuk met gleuf\*
- 24 Uitschuifbuis\*
- 25 Telescopische buis Compact System\*
- 26 Delta silence Force\*
- 27 Automatisch instellende vloerkop\*
- 28 Turboborstel\*
- 29 MiniTurboborstel\*
- 30 Vloermondstuk\*

\*Afhankelijk van het model: wil zeggen dat het om bepaalde, modelspecifieke onderdelen gaat of om accessoires die naar keuze extra kunnen worden aangeschaft.

## VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

Dankzij het SILENCE SYSTEM (een exclusief systeem van ROWENTA) maakt uw stofzuiger veel minder geluid tijdens het gebruik.

### 1 • Uitpakken

Haal het apparaat uit de verpakking en verwijder alle eventuele etiketten, bewaar de garantiebon en lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

### 2 • Adviezen en voorzorgsmaatregelen

Vóór gebruik moet het snoer altijd helemaal worden afgewikkeld. Zorg ervoor dat het snoer niet klem komt te zitten en voer hem niet over scherpe randen. Maakt u gebruik van een verlengsnoer, controleer dan of deze in perfecte staat verkeert en of de draaddoorsnede (mm<sup>2</sup>) geschikt is voor het vermogen van uw stofzuiger. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te

## GBRUIK

### 1 • Assemblage van de elementen van het apparaat

Steek de slang stevig in de zuigopening (fig.1) en draai totdat deze vergrendelt. Draai voor het verwijderen de andere kant op en trek. Bevestig de accessoireclip op de buis en plaats de accessoires erop. De accessoirehouder blijft op de buis, de accessoires kunnen van de houder genomen worden. (fig.2). Bevestig de telescopische buis\*. Stel de gewenste lengte van het resterende gedeelte van de buis in (fig.4). Indien uw apparaat voorzien is van het Compact System met inklapbare buizen: (fig.3).

- Klap voor het gebruik de 2 buizen uit tot u een «klik» hoort. Stel de gewenste lengte in. Plaats het juiste accessoire aan het uiteinde van de buis (fig.5):
- Voor vloerkleden en tapijt: gebruik het zuigmondstuk met de borstel ingeklapt.

**BELANGRIJK:** indien de zuigmond moeilijk verplaatst kan worden, dient u de zuigkracht van het apparaat te verminderen met behulp van de elektronische regelaar op de stofzuiger.

- Voor parket en gladde vloeren: gebruik het zuigmondstuk met de borstel uitgeklapt of gebruik meteen het parketmondstuk\*.

halen. **Laat de stofzuiger niet werken zonder stofzak en zonder filtersysteem (cassette).**

Uw apparaat is daarom voorzien van een beveiligingssysteem dat de aanwezigheid van de filtercassette detecteert. Verplaats de stofzuiger niet door aan het snoer te trekken, het apparaat dient verplaatst te worden met behulp van de handgreep. Het apparaat niet bij het snoer optillen. Schakel na elk gebruik uw apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Voor de onderhouds- of reinigingsbeurt altijd eerst de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Gebruik uitsluitend originele Rowenta of Wonderbag stofzakken en filters. Gebruik uitsluitend originele Rowenta accessoires. Controleer of de filter goed geplaatst is. Neem in geval van problemen en voor het verkrijgen van accessoires en filters voor deze stofzuiger contact op met de klantenservice van Rowenta (zie de adresgegevens op de laatste pagina).

- Voor hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen: gebruik het zuigmondstuk met gleuf\*.
- Voor meubels: gebruik de borstel\* of het meubelmondstuk\*.




LETOP Laat de stofzuiger niet werken zonder stofzak en zonder filtersysteem (cassette).

LETOP Schakel altijd uw stofzuiger uit en haal de stekker uit het stopcontact alvorens de accessoires om te wisselen.

### 2 • Aansluiten van het snoer en inschakeling van het apparaat

Rol het snoer volledig uit, steek de stekker van de stofzuiger in het stopcontact en druk op de aan/uit-schakelaar (fig.6).

Stel het vermogen in met de vermogensregelaar van de stofzuiger. Indien uw model is voorzien van een High Control bedieningspaneel (fig.7), kunt u ook de zuigkracht met de 3-standen vermogensregelaar\* wijzigen.

- Stand  voor stoffen en meubels (fig.7).
- Stand  voor parket en gladde vloeren (fig.7).
- Stand  voor vloerkleden en tapijt (fig.7).

\*Afhankelijk van het model: wil zeggen dat het om bepaalde, modelspecifieke onderdelen gaat of om accessoires die naar keuze extra kunnen worden aangeschaft.



## GEBRUIK

### 3 • Het opbergen en vervoeren van het apparaat

Schakel na gebruik uw stofzuiger uit door op het Aan-/Uitpedaal te drukken en haal de stekker uit het stopcontact (fig.8). Berg het snoer op door op het pedaal voor het oprollen van het snoer te drukken (fig.9). Plaats de zuigmond in verticale stand in de parkeerstand (fig.10).

U kunt uw stofzuiger zo vervoeren en

opbergen in de parkeerstand (fig.13). Indien uw apparaat voorzien is van het Compact System met inklapbare buizen:

- Trek de uitschuifbare buizen in (fig.11) en druk op de «Push» knop om de buis te openen en klap hem in.
- Indien uw apparaat is voorzien van de CLIP'N'STORE, bevestig de slang dan op de accessoireclip, om het opbergen te vereenvoudigen (fig.12).

## REINIGING EN SERVICEONDERHOUD

**BELANGRIJK** Voor de onderhouds- of reinigingsbeurt altijd eerst de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

### 1 • Vervang de stofzak

Het controlelampje voor het vervangen van de stofzak geeft aan wanneer de zak vol of verzadigd is. Als u merkt dat uw stofzuiger minder goed werkt, moet u de maximum kracht kiezen en de vloerkop van de vloer halen. Vervang de stofzak, indien het controlelampje rood blijft.

**Open het deksel van uw stofzuiger (fig.15). Verwijder de stofzak of de wonderbag en gooi deze weg in de vuilnisbak (fig.16-17-18). Plaats een nieuwe stofzak op de rail van de zakhouder met het kartonnen plaatje (fig.19) of een wonderbag in de zakhouder met de ring.**

Plaats de zak in het compartiment en vouw hem uit (fig.20). Controleer of de stofzak goed geplaatst is, alvorens het deksel te sluiten.

**BELANGRIJK:** zet de stofzuiger nooit zonder stofzak aan.

### 2 • Vervang de filtercassette HEPA\*(ref.ZR 0029 01)

**BELANGRIJK:** vervang het filter éénmaal per jaar.

**BELANGRIJK** de cassette met HEPAfilter met ref. ZR 0029 01 is verkrijgbaar bij uw detailhandelaar of de Erkende Servicediensten.

- Open het deksel van uw stofzuiger (fig.15). Verwijder de stofzak of de wonderbag (fig.16) en verwijder vervolgens de cassette van het HEPA filter\* (fig.21) en werp de cassette weg in de vuilnisbak (fig.22).
- Zet de nieuwe cassette met HEPA\*-filter (ref. ZR002901) op zijn plaats in het compartiment (fig.23).

Plaats de stofzak of de wonderbag terug. Controleer of de cassette met HEPA\*-filter goed geplaatst is, alvorens het deksel te sluiten.

**BELANGRIJK:** laat de stofzuiger nooit zonder cassette met hepa filter werken. Uw apparaat is hiervoor voorzien van een veiligheidssysteem dat aangeeft of er een cassette met hepa filter aanwezig is (het deksel kan sluit niet indien u geen cassette met hepa filter geplaatst heeft).

### 3 • Maak uw stofzuiger schoon

Neem de accessoires van uw apparaat af met een zachte, vochtige doek en droog ze vervolgens af. Nooit afbijt- of schuurmiddelen gebruiken.

\*Afhankelijk van het model: wil zeggen dat het om bepaalde, modelspecifieke onderdelen gaat of om accessoires die naar keuze extra kunnen worden aangeschaft.

## HERSTELLING

**LETOP** Zodra u merkt dat uw stofzuiger minder goed begint te werken en voordat u hem op voorgaande punten nakijkt zet hem uit door de aan/uit-knop in te drukken.

### Indien uw stofzuiger niet start

- Het apparaat is niet op het stroomnet aangesloten. Controleer of de stekker zich goed in het stopcontact bevindt.

### Indien uw stofzuiger niet zuigt

- Een accessoire of de zuigslang is verstopt: ontstop het accessoire of de zuigslang.
- Het deksel is slecht gesloten: controleer of de zak goed op zijn plaats zit en sluit het deksel.

### Indien uw stofzuiger minder goed zuigt, lawaai maakt, piept

- Een accessoire of de zuigslang is gedeeltelijk verstopt: ontstop het accessoire of de zuigslang.
- De stofzak zit vol of is verzadigd door fijn stof: de zak vervangen.
- Het filter is vol : vervang de cassette met HEPA\*-filter (ref. ZR 0029 01) en zet het nieuwe filter op zijn plaats (zie pagina 14 paragraaf 2).

- De mechanische vermogensregelaar op de stang is open: sluit de mechanische vermogensregelaar\*.

### Indien het controlelampje voor het vervangen van de stofzak rood blijft

- De stofzak is vol: vervang de stofzak.

### Indien het zuigmondstuk moeilijk te verplaatsen is

- Stel de zuigkracht af met 3-standen vermogensregelaar\*

### Indien het snoer niet helemaal opgerold wordt

- Het snoer rolt traag op in zijn behuizing. Trek het snoer er weer uit en druk opnieuw op de knop.

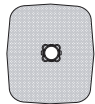






Neem als het probleem blijft bestaan contact op met het dichtstbijzijnde Goedgekeurde Servicecentrum van Rowenta en laat de stofzuiger daar nakijken. Zie de lijst met Goedgekeurde Servicecentra van Rowenta of neem contact op met de Klantenservice van Rowenta - Zie de bijgesloten aftersalesinformatie.

## GARANTIE

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik; in geval van een onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenkomt met de gebruiksaanwijzing, kan het merk geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden en is de garantie niet geldig.
- Lees de gebruiksaanwijzing goed door voordat u uw stofzuiger voor de eerste maal gebruikt. Elk gebruik dat niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing ontslaat Rowenta van elke aansprakelijkheid.

\*Afhankelijk van het model: wil zeggen dat het om bepaalde, modelspecifieke onderdelen gaat of om accessoires die naar keuze extra kunnen worden aangeschaft.

## WAAR KUNT U ACCESSOIRES KOPEN

ACCESSOIRES*	GEbruik	PLAATSING VAN HET ACCESSOIRE	VERKOOPPUNTEN
Stofzak Wonderbag 	Universele stofzak.	Installeer de ring op de Wonderbag stofzak en plaats hem in het compartiment.	Door Rowenta erkende Servicediensten (zie de bijgevoegde adressenlijst)
Meubelborstel* 	Voor het reinigen van meubels.	Zet de meubelborstel vast aan het uiteinde van de staaf of de buis.	
Meubelzuigmond 	Voor het reinigen van meubels.	Zet het meubelmondstuk met gleuf vast aan het uiteinde van de staaf of de buis.	
Uitschuifbaar mondstuk met gleuf 	Voor het bereiken van hoeken en andere moeilijk bereikbare plaatsen.	Zet het uitschuifbare mondstuk met gleuf vast aan het uiteinde van de staaf of de buis.	
Vloermondstuk 	Voor kwetsbare vloeren.	Zet het parketmondstuk vast aan het uiteinde van de buis.	
Mini Turboborstel 	Voor het grondig reinigen van meubelstoffen.	Zet het parketmondstuk vast aan het uiteinde van de buis.	
Turboborstel 	Voor het verwijderen van draden en honden- en kattenharen uit vloerkleden en tapijt.	Zet de turboborstel vast aan het uiteinde van de buis.	

## MILIEU

- Overeenkomstig de geldende regelgeving dient ieder in onbruik geraakt apparaat definitief onbruikbaar gemaakt worden: maak het snoer los en snijd het door alvorens het apparaat weg te werpen.
- Milieu: Richtlijn 2002/95/CE.



**Wees vriendelijk voor het milieu !**

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

\*Afhankelijk van het model: wil zeggen dat het om bepaalde, modelspecifieke onderdelen gaat of om accessoires die naar keuze extra kunnen worden aangeschaft.

## SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit und Umweltschutz).

### 1 • Benutzung

Ihr Staubsauger ist ein Elektrogerät: er muss unter Beachtung der üblichen Nutzungsbedingungen verwendet werden. Das Gerät von Kindern fernhalten und nie ohne Aufsicht betreiben. Das Gerät, den Saugschlauch und die Saugdüse nie in Kopfnähe bringen wenn das Gerät in Betrieb ist. Keine Tiere absaugen.

**Mit Alkohol benetzte Flächen dürfen nicht abgesaugt werden, weder jegliche Flüssigkeiten, heiße Substanzen, extrem feine Staubpartikel (Gips, Zement, Asche...), große, spitze oder schneidende Gegenstände (Glas), schädliche Stoffe (Lösungs- oder Beizmittel...), aggressive Stoffe (Säure, Reinigungsmittel...), entflammare oder explosive Stoffe (Benzin oder alkoholhaltige).**

Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder darin betreiben. Nicht im Freien aufbewahren. Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn: - nach einem Sturz, Verdacht auf einen Defekt oder auf Funktionsstörungen bestehen.

Sollte dieser Fall doch eintreten, darf das Gerät nicht aufgemacht werden. Senden Sie es zum nächstgelegenen zugelassenen Kundendienstzentren oder treten Sie mit dem

## BESCHREIBUNG DES GERÄTES

- 1 Deckel
- 2 Staubbeutelfüllanzeige
- 3 Transportgriff
- 4 Öffnung des Deckels
- 5 Automatische Kabelaufwicklung
- 6 Fach für den Staubsaugerbeutel
- 7 Beutelhalter
- 8 Ansaugöffnung
- 9 HEPA\*-Filterkassette Art.-Nr.ZR 002901
- 10 Ein-/Ausschalter
- 11 Fach für die HEPA\*-Filterkassette
- 12 SILENCE SYSTEM
- 13 Saugkraftregulierung
- 14 Vertikale Parkposition
- 15 Wonderbag Staubsaugerbeutel
- 16 Superfilter-Staubsaugerbeutel\*  
Art.-Nr. ZR 002801

Verbraucherdienst von Rowenta in Verbindung (siehe Adressen auf der letzten Seite).

Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät haben oder sich mit diesem nicht auskennen. Außer, sie werden von einer für sie und deren Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

### 2 • Spannung

Das Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung (Volt) gemäß dem Typenschild anschließen.

Den Netzstecker ziehen:

- unmittelbar nach der Benutzung,
- vor jedem Zubehör- und Filterwechsel,
- vor jeder Reinigung und Pflege.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel beschädigt ist.

Die Kabelaufrollung und das Stromkabel Ihres Staubsaugers müssen unbedingt bei einem zugelassenen Servicezentrum ausgetauscht werden, da aus Sicherheitsgründen für alle Reparaturen Spezialwerkzeug nötig ist.

### 3 • Reparaturen

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Original-Ersatzteilen des Herstellers durchgeführt werden. Selbst ausgeführte Reparaturen sind eine Gefahrenquelle für den Benutzer.

## ZUBEHÖRTEILE

- 17 Saugschlauch mit Steckteil und mechanischer Saugkraftregulierung\*
- 18 Saugschlauch mit High Control Steckteil und dreistufiger Saugkraftregulierung\*
- 19 Teleskop-Fugendüse\*
- 20 Polsterbürste\*
- 21 Clip für die Zubehörteile\*
- 22 Polsterdüse\*
- 23 Fugendüse\*
- 24 Teleskoprohr\*
- 25 Zusammenklappbares teleskopisches Saugrohr Compact System\*
- 26 Delta Düse\*
- 27 Bodendüse\*
- 28 Turbobürste\*
- 29 Mini-Turbobürste\*
- 30 Parkettdüse\*

\*Je nach Modell :Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder um Sonderzubehör.

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Ihr mit dem exklusiv bei ROWENTA erhältlichen SILENCE SYSTEM ausgerüsteter Staubsauger garantiert Ihnen eine wesentliche Reduzierung der Lärmbelastung während des Betriebs.

### 1 • Auspacken

Packen Sie Ihr Gerät aus und entfernen Sie gegebenenfalls alle Etiketten. Bewahren Sie den Garantieschein gut auf und lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Geräts die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

### 2 • Tipps und Sicherheitshinweise

Vor jedem Gebrauch, Zuleitung vollständig abrollen. Zuleitung nicht einklemmen und nicht über heiße Flächen und scharfe Kanten ziehen. Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn Sie sich vorher von dem einwandfreien Zustand überzeugen und dieses der Leistung des Gerätes entspricht. Verlegen Sie das Kabel so, dass niemand

darüber stolpern kann. **Nehmen Sie den Staubsauger ohne Staubsaugerbeutel und Filtersystem (Kassette) in Betrieb.**

Ihr Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgerüstet, das gewährleistet, dass stets eine Filterkassette eingelegt ist.

Die Zuleitung nicht einklemmen und nicht über heiße Flächen und scharfe Kanten ziehen. Ziehen Sie nicht am Stromkabel, um den Staubsauger hochzuheben. Den Stecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen. Schalten Sie vor der Reinigung und Pflege Ihren Staubsauger ab, und ziehen Sie den Netzstecker. Benutzen Sie ausschließlich Original-Beutel und Filter von Rowenta oder Wonderbag. Benutzen Sie nur Original-Zubehöreile von Rowenta. Überprüfen Sie die richtige Positionierung aller Filter. Wenn Sie die Zubehöreile und Filter für diesen Staubsauger nicht im Fachhandel finden, treten Sie bitte mit dem Verbraucherdienst von Rowenta in Kontakt (siehe Adressen auf der letzten Seite).

## BENUTZUNG

### 1 • Zusammensetzen der Einzelteile des Gerätes

Führen Sie den Saugschlauch in die Saugöffnung ein, drücken Sie ihn fest an (fig. 1) und drehen Sie ihn, bis er einrastet. Zum Abnehmen des Saugschlauchs muss dieser in entgegengesetzter Richtung gedreht und herausgezogen werden. Befestigen Sie den Zubehör-Clip auf dem Saugrohr und bestücken Sie ihn mit den Zubehöreilen. Der Zubehöralter ist auf dem Saugrohr befestigt und verbleibt dort, während die Zubehöreile abgenommen werden können (fig. 2). Stecken Sie das teleskopische Saugrohr\* zusammen. Stellen Sie die Länge ein, die auf dem Saugrohr verbleiben soll (fig. 4). Wenn Ihr Gerät mit dem Compact System mit zusammenklappbaren Saugrohren ausgestattet ist: (fig. 3).

- Klappen Sie zum Gebrauch die 2 Saugrohre auf, bis ein „Klick“ zu hören ist. Länge ein und stecken Sie das jeweils gewünschte Zubehöreile auf das Ende des Saugrohrs auf (fig. 5):
- Für Teppiche und Teppichböden: benutzen Sie die Saugdüse mit eingezogener Bürste.

**WICHTIG** Wenn sich die Düse nur schwer über den Boden bewegen lässt, muss die Saugkraft mittels der elektronischen Saugkraftregulierung des Gerätes niedriger eingestellt werden.

- Für Parkettböden und glatte Böden: benutzen Sie die Saugdüse mit ausgefahrner Bürste oder direkt die Parkettdüse\*.
- Für Ecken und schwer erreichbare Orte: benutzen Sie die Fugendüse\*.
- Benutzen Sie für Polstermöbel die Polsterbürste\* oder die Polsterdüse\*.

**WICHTIG** Nehmen Sie den Staubsauger nie ohne Staubsaugerbeutel und Filtersystem (Kassette) in Betrieb.

**ACHTUNG** Vor dem Auswechseln der Zubehöreile muss Ihr Staubsauger stets ausgeschaltet und ausgesteckt werden.

### 2 • Anschließen des Stromkabels und Einschalten des Geräts




Rollten Sie das Stromkabel vollständig ab, stecken Sie den Staubsauger an und betätigen Sie das An / Aus Pedal (fig. 6).

Stellen Sie die gewünschte Saugkraft mittels der elektronischen Saugkraftregulierung des Staubsaugers ein. Wenn Ihr Modell mit einem High Control Steckteil ausgerüstet ist (fig. 7), kann die Saugkraft ebenfalls mit der dreistufigen Saugkraftregulierung\* eingestellt werden:

\*Je nach Modell :

Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder um Sonderzubehör.

## BENUTZUNG

- Position  für Stoffe und Polstermöbel (fig.7).
- Position  für Parkettböden und glatte Böden (fig.7).
- Position  für Ecken und schwer erreichbare Orte (fig.7).

### 3 • Aufbewahrung und Transport des Geräts

Schalten Sie den Staubsauger nach der Benutzung aus, indem Sie auf das Ein/Aus Pedal treten und stecken Sie ihn aus (fig.8). Treten Sie zum Aufrollen des Stromkabels auf

das Pedal der Kabelaufrollung (fig.9). Stellen Sie den Sauger in vertikaler Position in die Park-Stellung (fig. 10).

So kann Ihr Gerät transportiert und in der Parkposition aufbewahrt werden (fig.13).

Wenn Ihr Gerät mit dem Compact System mit zusammenklappbaren Rohren ausgerüstet ist:

- Schieben Sie die teleskopischen Rohre zusammen (fig.11) und drücken Sie den „Push« Schalter, um das Rohr zu öffnen. Klappen Sie es anschließend zusammen.
- Wenn Ihr Gerät mit dem CLIP'N'STORE System ausgerüstet ist, kann der Saugschlauch für eine einfachere Aufbewahrung auf dem Zubehör-Clip befestigt werden (fig.12).

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

**WICHTIG** Schalten Sie vor der Reinigung und Pflege Ihren Staubsauger ab, und ziehen Sie den Netzstecker.

### 1 • Auswechseln des Staubsaugerbeutels

Die Staubbeutelfüllanzeige zeigt an, wenn der Staubsaugerbeutel voll oder fast voll ist. Wenn Sie beim Saugen eine Minderung der Saugleistung feststellen, regeln Sie die Saugkraft auf maximale Stellung und heben Sie die Saugdüse vom Boden ab. Wenn die Staubbeutelfüllanzeige rot aufleuchtet, muss der Staubsaugerbeutel ausgewechselt werden.

**Machen Sie den Deckel Ihres Staubsaugers auf (fig.15). Nehmen Sie den Beutel oder den Wunderbag heraus und werfen Sie ihn in den Abfalleimer (fig.16-17-18).**

Legen Sie mit Hilfe des Kartonteils einen neuen Beutel in die Führungsschiene des Beutelhalters (fig.19) oder mit Hilfe seines Rings einen neuen Wunderbag in den Beutelhalter ein.

Legen Sie den Staubsaugerbeutel in das Innere des Fachs ein und breiten Sie ihn dort aus (fig.20). Versichern Sie sich vor dem Schließen des Deckels, dass der Staubsaugerbeutel richtig sitzt.

**WICHTIG** Nehmen Sie den Staubsauger nicht ohne Beutel in Betrieb.

### 2 • Auswechseln der HEPA\* Filterkassette (Art.-Nr. ZR 0029 01)

**WICHTIG** Das Filtersystem muss einmal pro Jahr ausgewechselt werden.

Die HEPA-Filterkassette Art.-Nr. ZR 002901 ist in Ihrem Fachgeschäft und beiden zugelassenen Kundendienstzentren erhältlich.

- Machen Sie den Deckel Ihres Staubsaugers auf (fig.15). Nehmen Sie den Beutel oder den Wunderbag heraus (fig.16) und entnehmen Sie anschließend die HEPA\*-Filterkassette (fig.21) und entsorgen Sie die Kassette mit dem Hausmüll (fig.22).
- Setzen Sie die neue HEPA\*Filterkassette (Art.-Nr. ZR 0029 01) in das Fach ein (fig.23).

Setzen Sie den Beutel oder den Wunderbag wieder ein. Versichern Sie sich vor dem Schließen des Deckels, dass die HEPA\*-Filterkassette richtig sitzt.

**WICHTIG** Nehmen Sie den Staubsauger nicht ohne Hépa-Filterkassette in Betrieb. Zu diesem Zweck ist Ihr Gerät mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, das überprüft, dass sich eine Hépa-Filterkassette im Gerät befindet (der Deckel kann nicht geschlossen werden, wenn keine Hépa-Filterkassette eingelegt ist).

### 3 • Reinigung des Staubsaugers

Reiben Sie die Zubehörteile des Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch ab und trocknen Sie sie anschließend. Verwenden Sie niemals aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.

\*Je nach Modell :

Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder um Sonderzubehör.

## IM PANNENFALL

**WICHTIG** Sobald der Staubsauger nicht vorschriftsmässig funktioniert oder einer Überprüfung unterzogen werden muß ist der Staubsauger auszuschalten.

### Ihr Staubsauger springt nicht an

- Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt angeschlossen ist.

### Ihr Staubsauger saugt nicht

- Ein Zubehörteil oder der Saugschlauch ist verstopft: entfernen Sie die Verstopfung.
- Der Deckel ist nicht richtig geschlossen: überprüfen Sie die Lage des Staubbeutels und machen Sie dann den Deckel zu.

### Ihr Staubsauger hat eine weniger gute Saugleistung, er macht Lärm und pfeift

- Ein Zubehörteil oder der Saugschlauch ist teilweise verstopft: entfernen Sie die Verstopfung.
- Der Staubbeutel ist voll oder durch sehr feinen Staub gesättigt: setzen Sie einen neuen Staubbeutel ein.
- Der Filter ist voll: wechseln Sie die HEPA\*-Filterkassette (Art.-Nr. ZR 0029 01) aus und setzen Sie eine neue Kassette in das Fach (siehe Seite 19, Abschnitt 2).

- Die mechanische Saugleistungsregulierung am Steckteil steht offen: schließen Sie die mechanische Saugleistungsregulierung\*.

### Wenn die Kontrollleuchte zum Auswechseln des Staubsaugerbeutels rot aufleuchtet

- Der Staubbeutel ist voll: setzen Sie einen neuen Staubbeutel ein.

### Die Düse kann nur mit Schwierigkeiten bewegt werden

- Stellen Sie die Saugkraft mittels der dreistufigen Saugkraftregulierung\* ein.

### Das Kabel lässt sich nicht vollständig aufwickeln

- Die Zuleitung bremst beim Aufrollen: ziehen Sie sie komplett heraus und drücken Sie die Fußtaste der Kabelautomatik.

**Sollte ein Problem weiterhin anstehen, geben Sie Ihren Staubsauger an die nächstliegende, zugelassene Rowenta Service-Stelle oder wenden Sie sich an den Rowenta Kundendienst.**

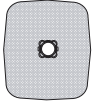






## GARANTIE

- Dieses Gerät ist nur für Haushaltszwecke und für Privathaushalte bestimmt. Die Benutzung sollte nur in trockenen Räumen erfolgen. Bei unsachgemäßer, oder der Gebrauchsanweisung entgegenlaufender Benutzung, übernimmt Rowenta keinerlei Haftung und die Garantie erlischt.
- Lesen Sie daher vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes die Gebrauchsanweisung auf merksamdurch.

\*Je nach Modell :

Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder um Sonderzubehör.

# WO MAN DIE ZUBEHÖRTEILE ERHÄLT

ZUBEHÖRTEILE*	BENUTZUNG	ANBRINGEN DER ZUBEHÖRTEILE	ORT DES KAUFES
Wonderbag Staubsaugerbeutel 	Universal- Staubsaugerbeutel.	Setzen Sie den Ring auf den Wonderbag- Staubsaugerbeutel und schieben Sie diesen ins Innere des Fachs.	Zugelassene Rowenta Service-Stellen (siehe beiliegende Adressen)
Polsterbürste* 	Zur Reinigung von Möbeln.	Stecken Sie die Polsterbürste auf das Ende des Steckteils oder des Rohrs.	
Polsterdüse 	Zur Reinigung von Möbeln.	Stecken Sie die Polsterdüse auf das Ende des Steckteils oder des Rohrs.	
Teleskop-Fugendüse 	Zugang zu Ecken und schwer erreichbaren Orten.	Stecken Sie die teleskopische Fugendüse auf das Ende des Steckteils oder des Saugrohrs.	
Parkettdüse 	Für empfindliche Böden.	Stecken Sie die Parkettdüse auf das Ende des Saugrohrs.	
Parkettdüse 	Zur gründlichen Reinigung von Möbelbezügen.	Stecken Sie die MiniTurbobürste auf das Ende des Saugrohrs.	
Turbobürste 	Zum Entfernen von Tierhaaren aus Teppichen und Teppichböden.	Fit the turbobrush to the end of the tube.	

## UMWELT

- Nach den gültigen Bestimmungen müssen nicht mehr einsatzfähige Geräte endgültig unbrauchbar gemacht werden: stecken Sie es aus und schneiden Sie das Stromkabel ab, bevor Sie das Gerät entsorgen.
- Umweltverträglichkeit: Richtlinie 2002/95/CE.



**Denken Sie an den Schutz der Umwelt**

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

\*Je nach Modell :

Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder um Sonderzubehör.



مراكز البيع	تركيب الملحق	التنظيف	الملحقات*
مراكز خدمة روينتا المعتمدين (انظر قائمة العناوين المرفقة).	ركب الحلقة في كيس "وندرياج" (wonderbag)، ثم ضعه داخل الحجيرة.	كيس عادي.	كيس "وندرياج" (wonderbag) 
	ركب فرشاة شطف الأثاث في طرف الماسورة أو الأنبوب.	لتنظيف الأثاث	فرشاة لشطف الأثاث 
	ركب أداة الشقوق للأثاث في نهاية فوهة القوة أو الأنبوب.	لتنظيف الأثاث	أداة للشقوق 
	ركب أداة الشقوق التلسكوبية في نهاية فوهة القوة أو الأنبوب.	للوصول الى الزوايا والأماكن الصعبة	أداة تلسكوبية للشقوق 
	ركب أداة الأرض الخشنة في نهاية الأنبوب.	للأرضيات الناعمة.	فوهة للبلاط 
	ركب فرشاة توربو الصغيرة في نهاية الأنبوب.	لتنظيف التجديد و القماش بعمق.	فرشاة توربو الصغيرة 
	ركب فرشاة توربو في نهاية الأنبوب.	لإزالة الخيطان وشعر الحيوانات المغروس في الموكيت والسجاد.	فرشاة توربو 

## البيئة

## حماية البيئة أولاً!



- ① يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها.
- ② اودعها في احد مراكز التجميع.

- تبعاً للأنظمة السارية المفعول و قبل التخلص من منتج لم يعد قيد الإستعمال، يجب تعطيل عمله (بواسطة فصله عن التيار و قطع السلك الكهربائي التابع له).
- البيئة : قانون البيئة 2002/95/EC.

\*حسب الموديل : فيما يتعلق بالمعدات الخاصة ببعض الموديلات أو الملحقات الإختيارية.

- إذا كان مُنظم قوة الشفط الميكانيكي على الفوهة مفتوحاً، إغلق منظم قوة الشفط الميكانيكي\*.

- إذا بقي مؤشّر امتلاء الكيس باللون الأحمر الكيس قد امتلأ. ضع كيساً جديداً، أو افرغ الكيس القماشي.

- إذا كان رأس البلاط قاسياً وصعب التحريك اضبط قوة الشفط بواسطة أمنتني 3 وضعية

- إذا كان السلك الكهربائي لا يلتف الى آخره السلك الكهربائي يتحرك ببطء أثناء الإلتفاف. اسحب السلك الكهربائي الى آخره ثم اضغط على دواسة لف السلك الكهربائي أوتوماتيكياً.

- إذا بقيت المشكلة ولم تجد لها حلاً، اعرض مكنستك على أقرب مركز خدمة مُعتمد من روينتا (انظر قائمة خدمة العملاء المعتمدين) أو اتصل بمركز روينتا لخدمة الزبائن (انظر تفاصيل الإتصالات في الصفحة الأخيرة).

ملاحظة هامة بمجرد أن تبدأ مكنستك الكهربائية بعدم تادية عملها بكفاءة، وقبل إتخاذ أي إجراء أوقف المنتج بالضغط على مفتاح "تشغيل/توقف".

#### إذا توقفت مكنستك عن العمل

- المنتج غير موصل بالتيار. تأكد من أن المنتج موصلاً بشكل صحيح بالتيار.

#### إذا لم يعد هناك شفط

- يكون الخرطوم أو احد الملحقات مسدود. خلّص الخرطوم او الملحق من الإنسداد.
- إذا لم يكن الغطاء مقللاً بشكل صحيح: تأكد بأن كيس الغبار في مكانه الصحيح وأغلق الغطاء ثانية.

#### إذا انخفض معدل الشفط في مكنستك الكهربائية، وبدأ يصدر عنها ضجيج وصفير

- يكون الخرطوم أو احد الملحقات قد انسد جزئياً. تخلّص من الإنسداد.
- الكيس قد تشبع بالغبار.
- عند امتلاء الفلتر: استبدل خرطوشة فلتر هيبا\* (HEPA) (المرجع: ZR 0029 01) وركبها في مكانها الصحيح (انظر صفحة ٤٢ الفقرة ٢).

#### الضمانة

- اقرأ تعليمات الإستعمال بدقة قبل أن تستعمل المنتج للمرة الأولى: إن أي استعمال لا يتفق مع هذه التعليمات، يُعفي روينتا من تحمل أي مسئولية عنه قانوناً.

- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. و أي استعمال احترافي أو أي استعمال خاطئ أو عدم التقيد بالإرشادات ينتج عنه تعطيل المنتج لا يتحمل المصنّع أية مسئولية، و بالتالي تُلغى الضمانة.

\*حسب الموديل : فيما يتعلق بالمعدات الخاصة لبعض الموديلات أو الملحقات الإختيارية.

- إذا كان جهازك مزوداً بنظام Compact System المتمثل في الأنبوبين القابلين للطي:
- ركب الأنبوبين التلسكوبيين (fig.11) ثم اضغط على المفتاح «Push» لفتح الأنبوب و طيه.
  - إذا كان جهازك يحتوي على خاصية CLIP'N'STORE، ثبت الخرطوم على مشبك الملحقات لتسهيل التخزين (fig.12).

- 3 • التخزين ونقل المنتج**  
بعد الإستعمال، اوقف المنتج عن التشغيل بالضغط على دواسة تشغيل/توقف، ثم افصله عن التيار (fig.8). ارجع السلك إلى مكانه بالضغط على دواسة إعادة لف السلك (fig.9)  
في حالة استعمال الجهاز في وضعية عمودية، اضبط رأس الشفط على الوضعية parking (fig.10) يمكنك عندئذ حمل المكنتسة وتخزينها في موقع "التوقف" (fig.13).

## التنظيف والصيانة

### 2 • تغيير خرطوشة فلتر "هيبا" \* (المرجع ZR 0029 01)

هام: استبدل معدات الفترة مرة في السنة.

ملاحظة هامة دائماً، أوقف تشغيل المنتج وافصل القابس عن التيار قبل الصيانة أو التنظيف.

هام : خرطوشة فلتر هيبا (HEPA) مرجع ZR 0029 01، متوفرة لدى الوكيل أو لدى مركز خدمة روبننا المعتمد .

### 1 • استبدال الكيس

يبين لك مؤشر امتلاء الكيس متى يمتلئ الكيس أو يصبح مشبعاً. إذا لاحظت أن المكنتسة قد انخفضت فاعلية عملها، ضع مفتاح القوة على الحد الأقصى مع رفع الرأس عن الأرض، فإذا بقي المؤشر على حاله، أصبح من الضروري تغيير الكيس. إذا بقي المؤشر على اللون الأحمر، استبدل الكيس.

- افتح غطاء المكنتسة الكهربائية (fig.15).
- انزع الكيس أو الوندرباج Wonderbag أولاً (fig.16)
- ثم استخرج علبة الفلتر HEPA\* (fig.21) ، وارمها في سلة المهملات (fig.22)
- ضع مكانها خرطوشة "فلتر هيبا الجديدة" \* (المرجع ZR 0029 01) في الحجيرة المخصصة لها - الشكل (fig.23)
- أرجع الكيس أو الوندرباج إلى مكانه.
- تأكد بأن خرطوشة "فلتر هيبا" \* قد اتخذت مكانها الصحيح قبل إقفال الغطاء.

افتح غطاء المكنتسة الكهربائية (fig.15). استخرج الكيس أو الوندرباج Wonderbag و ارمه في صندوق القمامة (fig.16-17-18). ضع كيساً جديداً في مزلقة حامل الكيس باستعمال الكرتونة الخاصة به (fig.19). أو كيساً جديداً من نوع Wonderbag في الحامل باستعمال الطوق.  
ضع الكيس وافتحه داخل احجيرة الخاصة به (fig.20). تأكد بأن الكيس في مكانه الصحيح قبل إغلاق الغطاء.

جهازك مزود بنظام للأمان في حالة عدم تركيب علبة الفلتر Hépa هام: لا تشغل المكنتسة الكهربائية أبداً بدون علبة الفلتر Hépa (لا يمكن غلق الغطاء في حالة عدم تركيب علبة الفلتر Hépa).

هام : لا تُشغَلْ مكنتستك الكهربائية دون وجود كيس الغبار.

### 3 • تنظيف مكنتستك الكهربائية

نظّف ملحقات المنتج بقطعة قماش رطبة، ثم جففها. لا تستعمل مواد تنظيف كاشطة أو قوية المفعول من أجل التنظيف

\* حسب الموديل : فيما يتعلق بالمعدات الخاصة لبعض الموديلات أو الملحقات الاختيارية.

يفضل النظام الكاتم الصوت SYSTEM

SILENCE (نظام خاص بروفانتا) تضمن لك المكثسة الكهربائية أدنى حد من الإزعاج الصوتي أثناء الاستعمال.

## 1 • انزع التغليف

استخرج الجهاز من التغليف و انزع جميع الملصقات الموجودة عليه. احتفظ ببطاقة الكفالة، واقرأ تعليمات الإستعمال بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى.

## 2 • نصائح وإرشادات

قبل كل استعمال، يجب تمديد السلك الكهربائي بالكامل. لا تدع السلك يتعقد أو يستقر فوق حواف حادة. في حال استعملت وصلة كهربائية، تأكد من أنها في حالة ممتازة، وقادرة على تحمل القوة التي يتطلبها تشغيل المنتج. تأكد من أن جميع الفلترات مركبة في مكانها الصحيح. لا تشغل المكثسة الكهربائية دون وجود مجمع الغبار و بدون نظام الترشيح (الخرطوشات).

## طريقة استعمال المنتج

### 1 • تركيب أجزاء المنتج

أدخل الخرطوم بقوة في فتحة الشفط (fig.1) ثم أدره حتى تصل إلى وضعية الإقفال. لنزع الخرطوم، أدره في الاتجاه المعاكس ثم اسحبه. ثبت المشبك الخاص بالملحقات على الأنبوب و خزن الملحقات عليه. يبقى حامل الملحقات فوق الأنبوب. تنزع الملحقات من الحامل الذي يبقى مثبتا على الأنبوب (fig.2). ركب الأنبوب التلسكوبي\*. اضبط طول الجزء المتبقي من الأنبوب حسب رغبتك (fig.4). إذا كان جهازك مزودا بنظام Compact System المتمثل في الأنبوبين القابلين للطي: (fig.3).

• لاستعمال هذا النظام، عليك بطي الأنبوبين (2) حتى تسمع صوت الإقفال «click». اضبط الطول حسب رغبتك. أدخل الملحقة التي تريد استعمالها في طرف الأنبوب (fig.5):  
• لتنظيف السجاد والموكيت: استعمل الرأس بحيث تكون الفرشاة مرفوعة.

هام: في حالة وجود صعوبة لتحريك رأس الشفط، اخفض قوة الشفط بواسطة الممتقي الإلكتروني الموجود في الجهاز.

• للأرضيات الخشبية (الباركية)، وللبلات الناعم: استعمل الفوّهة، مع الفرشاة الطويلة، أو استعمل فوّهة الأرضيات الخشبية (الباركية)\*.

\* حسب الموديل : فيما يتعلق بالمعدات الخاصة لبعض الموديلات أو الملحقات الاختيارية.

جهازك مزود بنظام السلامة للتأكد بأن خرطوشة فلتر موجودة في مكانها الصحيح.

لا تحرك المكثسة الكهربائية بواسطة شدّ السلك الكهربائي، بل يجب تحريكها بواسطة مقبض الحمل.

لا ترفع المنتج بحمله من السلك الكهربائي مطلقاً. أوقف المنتج وافصله عن التيار بعد كل الإستعمال. دائماً، أوقف المنتج عن العمل وافصله عن التيار قبل القيام بأية عملية تنظيف أو صيانة.

استعمل فقط الأكياس و عبب الفلتره الأصلية من تصنيع روفانتا أو وندرباغ Wonderbag.

استعمل فقط ملحقات روينتا الأصلية.

تأكد من أن جميع الفلترات في أماكنها الصحيحة. في حال صعوبة الحصول على ملحقات و فلترات لمكثستك الكهربائية، اتصل بقسم روينتا لخدمة الزبائن (انظر الصفحة الأخيرة لتفاصيل الإتصالات).

• للزوايا وبقية المساحات الصعبة الوصول، استعمل أداة الشقوق\*.  
• للأثاث: استعمل الفرشاة\* أو أداة الشقوق للأثاث\*.


ملاحظة هامة لا تشغل المكثسة الكهربائية دون وجود مجمع الغبار و بدون نظام الترشيح (الخرطوشات).

هام: دائماً، أوقف المكثسة وافصلها عن التيار قبل استبدال أو تغيير الملحقات.


## 2 • توصيل السلك الكهربائي واستعمال المكثسة الكهربائية.

مدّد السلك الكهربائي كله. أوصل المكثسة الكهربائية بالتيار و اضغط على الدواسة تشغيل/توقف (fig.6). اضبط قوة الشفط بواسطة منتهي المكثسة الكهربائية. إذا كان الموديل الذي يوزعك مزوداً بماسورة التحكم العالي High Control (fig.7)، يمكنك كذلك تعديل قوة الشفط بالمشيرة 3 وضعية\*:

• الموقع  للقماش والأثاث (fig.7).

• الموقع  للأرضيات الخشبية (الباركية)،

و للبلات الناعم (fig.7).

• الموقع  لتنظيف السجاد والموكيت (fig.7).

• لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور

أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائماً أنهم لا يتخذون من المنتج مجالاً للعب.

## 2 • قوة التيار الكهربائي

تأكد أن قوة التيار في المنتج تتناسب مع قوة التيار عندك ٢٢٠ - ٢٤٠ فولت.

تأكد من أن المنتج موصولاً عن التيار بسحب القابس من المقبس: فوراً بعد الإستعمال، قبل تغيير الملحقات، قبل الصيانة، التنظيف أو استبدال كيسي الغبار. لا تستعمل المنتج: إذا كان السلك الكهربائي تالفاً. السلك الكهربائي وأداة الف التابعة له في المكينة الكهربائية يجب استبدالهما بواسطة مركز خدمة روينتا المعتمد، لأن ذلك يتطلب أدوات تصليح خاصة، وتجنباً لأي خطر محتمل.

## 3 • التوصيلات

يجب أن يتم التصليح بواسطة متخصصين لاستبدال القطع التالفة بقطع أصلية، إنه من الخطر جداً أن تقوم بتصليح المنتج بنفسك.

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للأنظمة والقوانين السارية المفعول (قانون الفولطية المنخفض، التوافق الكهرومغناطيسي، قوانين البيئة، .. الخ).

## 1 • شروط الإستعمال

إن مكنتك الكهربائية هي منتج كهربائي: يجب أن تستعمل في ظروف عادية. يجب استعمال هذا المنتج وحفظه بعيداً عن متناول الأطفال.

لا تترك المنتج دون مراقبتك عندما يكون في حالة تشغيل. يجب أن لا يستعمل المنتج بواسطة الأطفال أو بواسطة أشخاص غير مؤهلين دون مراقبة.

يجب مراقبة الأطفال و التأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج. لا تشفط سطوحاً مبللة بالكحول، ماء أو أي نوع آخر من السوائل، المواد الساخنة، والمساحيق الدقيقة جداً (مثل: الصمغ، الأسمنت، الرماد، إلخ..). الانقراض الكبيرة الحجم (الزجاج)، المنتجات الخطرة (المواد المذيبة، مركبات الكشط، إلخ..)، المنتجات الكيماوية (الأسيد، المنظفات، إلخ..)، المواد القابلة للإشتعال أو المواد القابلة للإنفجار (البنترول وغيره). لا تعرض المنتج للماء، ولا تغمره فيه ولا تخزّنه خارج المنزل.

لا تستعمل المنتج إذا سقط أرضاً و بدا عليه أنه اتلف أو أنه لا يؤدي العمل بالشكل المطلوب.

في هذه الحالة، لا تتمتع الجهاز بل سلّمه لأقرب مركز خدمة معتمد أو اتصل بمصلحة المستهلكين التابعة لروفانتا. (انظر قائمة خدمة العملاء في الصفحة الأخيرة).

## التفاصيل

- الملحقات :
17. خرطوم مع ماسورة و منفتي ميكانيكي لقوة الشفط\*
  18. خرطوم مع ماسورة التحكم العالي High Control و إمكانية اختيار قوة الشفط بواسطة مشيرة ب 3 وضعيات\*
  19. أداة تسكوبية للشقوق\*
  20. فرشاة لشفط الأثاث\*
  21. علاقة ملحق\*
  22. فوهة للتنجيد\*
  23. أداة للشقوق\*
  24. أنبوب لتسكوبي\*
  25. أنبوب لتسكوبي قابل للطي من نوع Compact System\*
  26. القوة الصامتة Delta silence Force\*
  27. رأس للبلاب يتعدل أوتوماتيكياً\*
  28. فرشاة توربو\*
  29. فرشاة ميني توربو\*
  30. فوهة للبلاب\*

1. شبكة مخرج الهواء
2. مؤشر امتلاء الكيس
3. مقبض للنقل
4. فتحة الغطاء
5. دواسة لف السلك الكهربائي أوتوماتيكياً
6. زر فتح حبيرة الغبار
7. حامل الكيس
8. فوهة الشفط
9. فتحة الشفط\* (مرجع ZR 0029 01)
10. دواسة تشغيل/توقف
11. حبيرة خرطوشة فلتر "هيبا"\*
12. SILENCE SYSTEM.
13. منفتي قوة الشفط
14. تغليف عمودي
15. كيس وندر باج Wonderbag\*
16. كيس فلتر قوي\* (مرجع ZR 0028 01)

\*حسب الموديل: فيما يتعلق بالمعدات الخاصة لبعض الموديلات أو الملحقات الإختيارية.

## CONSELHOS DE SEGURANÇA

Para garantir a sua segurança, este aparelho encontra-se em conformidade com as normas e os regulamentos aplicáveis (Directivas sobre Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Meio Ambiente, ...)

### 1 • Conselhos de utilização

O seu aspirador é um aparelho eléctrico: deve ser usado em condições normais de utilização. Utilize e arrume o aparelho fora do alcance das crianças. Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Nunca coloque os olhos ou as orelhas ao alcance da escova ou do tubo de aspiração. **Não aspire superfícies que tenham sido molhadas com álcool líquidos, seja qual for a sua natureza, substâncias quentes, substâncias ultra finas (gesso, cimento, cinzas,...) cacos cortantes (vidros), produtos nocivos (dissolventes, decapantes,...), agressivos (ácidos, detergentes,...), inflamáveis e explosivos (à base de gasolina ou de álcool).** Nunca mergulhe o aparelho em água nem o guarde no exterior.

Nunca utilize o aparelho: se caiu e apresenta danos visíveis ou anomalias de funcionamento. Neste caso, não abra o aparelho mas envie-o para o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo ou contacte o Clube

Consumidor Rowenta (808 284 735) (ver contactos na última página).

### 2 • Alimentação eléctrica

Verifique se a voltagem de utilização do seu aspirador corresponde à da sua instalação eléctrica. Desligue o aparelho retirando a ficha da tomada:

- imediatamente após cada utilização,
- antes de cada mudança de acessórios,
- antes de cada limpeza, operação de manutenção ou substituição de filtro.

Nunca utilize o aparelho:

- se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado. O conjunto enrolador e cabo de alimentação do aspirador tem de ser obrigatoriamente substituído por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado dado que são necessárias ferramentas especiais para proceder a qualquer reparação por forma a evitar qualquer tipo de perigo.

### 3 • Reparações

As reparações apenas devem ser efectuadas por especialistas com peças sobresselentes de origem. Reparar por si próprio um aparelho pode constituir um perigo para o usuário. usuário.

## DESCRIÇÃO

- 1 Tampa
- 2 Indicador de mudança do saco
- 3 Pega de transporte
- 4 Abertura da tampa
- 5 Enrolador de cabo
- 6 Compartimento do saco
- 7 Encaixes de suporte do saco
- 8 Abertura de aspiração
- 9 Cassete-filtro HEPA\* ref. ZR 002901
- 10 Botão ligar/desligar
- 11 Compartimento da cassete-filtro HEPA\*
- 12 SILENCE SYSTEM
- 13 Variador de potência
- 14 Parking vertical
- 15 Saco Wonderbag\*
- 16 Saco de alta filtragem\* ref. ZR 0028 01

### Acessórios

- 17 Tubo flexível com pega e variador mecânico de potência\*
- 18 Tubo flexível com pega High Control e cursor de potência 3 posições\*
- 19 Tubo para frestas e rodapé telescópico\*
- 20 Escova para móveis\*
- 21 Suporte de acessórios\*
- 22 Escova para estofos\*
- 23 Tubo para frestas e rodapés\*
- 24 Tubo telescópico\*
- 25 Tubo telescópico dobrável Compact System\*
- 26 Delta silence Force\*
- 27 Escova para todos os tipos de solos\*
- 28 Escova Turbo\*
- 29 Mini escova Turbo\*
- 30 Escova para parquet e solos delicados\*

\* Consoante os modelos:

trata-se de equipamentos específicos para certos modelos ou de acessórios disponíveis em opção.

# ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Graças ao SILENCE SYSTEM (sistema exclusivo ROWENTA), o seu aspirador garante uma redução significativa do ruído no decorrer da sua utilização.

## 1 • Desembalagem

Retire o aparelho da embalagem e os eventuais autocolantes, guarde a garantia e leia com atenção o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho.

## 2 • Conselhos e precauções

O cabo deve ser desenrolado completamente antes de qualquer utilização. Não o bloqueie e não o passe sobre arestas cortantes. Se utilizar uma extensão, certifique-se de que esta se encontra em perfeito estado e dispõe de uma secção adequada à potência do seu aspirador. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.

**Nunca coloque o aspirador em funcionamento**

## UTILIZAÇÃO

### 1 • Montaje de los elementos del aparato

Insiira, com força, o tubo flexível na abertura de aspiração (fig.1) e rode até ficar bloqueado. Para o retirar, rode-a no sentido contrário e puxe. Fixe o suporte para acessórios sobre o tubo e coloque os acessórios. Com o suporte para acessórios sobre o tubo, os acessórios retiram-se do suporte. Este último permanece fixado sobre o tubo (fig.2).

Monte o tubo telescópico\*. Regule o comprimento pretendido (fig.4). Se o seu aparelho estiver equipado com o Compact System com tubos dobráveis: (fig.3).

• Para a sua utilização, desdobre os 2 tubos até ouvir um «clac» de bloqueio.

Regule o comprimento pretendido. Encaixe o acessório adequado na extremidade do tubo (fig.5):

• Para os tapetes e as carpetes: utilize a escova com as cerdas recolhidas.

**IMPORTANTE** No caso de dificuldade de deslocação da escova de aspiração, reduza a potência de aspiração do aparelho utilizando o variador electrónico no aspirador.

• Para os parquetes e pavimentos lisos: utilize a escova com as cerdas para fora ou utilize directamente a escova parquet\*.

**sem saco esem sistema de filtragem (cassete).**

O seu aparelho está equipado para este efeito com um sistema de segurança de presença da cassete de filtro HEPA.

Nunca puxe pelo cabo para deslocar o aspirador, deve transportá-lo com a ajuda da pega de transporte do aspirador. Não puxe pelo cabo para levantar o aparelho.

Desligue e retire a ficha da tomada após cada utilização. Pare e desligue sempre o seu aspirador antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza.

Utilize apenas sacos e filtros de origem Rowenta ou Wonderbag.

Utilize apenas acessórios de origem Rowenta. Verifique se todos os filtros se encontram bem colocados.

No caso de dificuldades na obtenção dos acessórios e filtros para este aspirador, contacte o Clube Consumidor Rowenta (ver contactos na última página).

- Para os cantos e locais de difícil acesso: utilize o tubo para frestas e rodapés\*.
- Para os móveis: utilize a escova\* ou a escova para mobiliário\*




**IMPORTANTE** Nunca coloque o aspirador a funcionar sem saco e sem sistema de filtragem (cassete)..

**ATENÇÃO** Pare e desligue sempre o aspirador antes de substituir os acessórios.

### 2 • Ligação do cabo de alimentação e colocação em funcionamento do aparelho

Desenrole o cabo na totalidade, ligue o aspirador e carregue no pedal Ligar/Desligar (fig.6).

Regule a potência com o variador do aspirador. Se o seu modelo estiver equipado com uma pega High Control (fig.7), também pode modificar a potência de aspiração com o cursor de 3 posições\*:

- Posição  para tecidos e mobiliário (fig.7).
- Posição  para os parquetes e pavimentos lisos (fig.7).
- Posição  para os tapetes e as carpetes (fig.7).

\* Consoante os modelos:

trata-se de equipamentos específicos para certos modelos ou de acessórios disponíveis em opção.

## UTILIZAÇÃO

### 3 • Arrumação e transporte do aparelho

Após a sua utilização, desligue o aspirador pressionando no botão Ligar/Desligar e retire a ficha da tomada (fig.8). Arrume o cabo de alimentação pressionando no botão do enrolador do cabo (fig.9). Na vertical, coloque a escova na posição parking (fig.10).

Poderá, deste modo, transportar e arrumar

o aspirador na posição parking (fig.13). Se o seu aparelho estiver equipado com o Compact System com tubos dobráveis:

- Empurre para dentro os tubos telescópicos (fig.11) e prima o botão «Push» para abrir o tubo e dobre-o.
- Se o seu aparelho estiver equipado com o sistema CLIP'N'STORE, fixe o tubo flexível no suporte para acessórios por forma a facilitar a arrumação (fig.12).

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

**IMPORTANTE** Pare e desligue sempre o seu aspirador antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza.

### 1 • Mude o saco

O indicador de mudança do saco indica-lhe que o saco está cheio ou saturado. Se constatar uma diminuição na eficácia do seu aparelho, regule a potência ao máximo e mantenha a escova levantada do chão. Se o indicador exibir uma luz fixa encarnada, substitua o saco.

**Abra a tampa do seu aspirador (fig.15). Retire o saco ou o Wonderbag e deite-o no caixote de lixo (fig.16-17-18).**

Coloque um novo saco nas fendas do suporte com a ajuda da parte de cartão (fig.19) ou um novo Wonderbag no suporte com a ajuda da argola.

Coloque y despliegue la bolsa dentro del compartimento (fig.20). Asegúrese del buen funcionamiento de la bolsa antes de volver a cerrar la tapa.

**IMPORTANTE** Nunca coloque o aspirador a funcionar sem saco.

### 2 • Mude a cassete-filtro HEPA\* (ref. ZR 0029 01)

**IMPORTANTE** Substitua o sistema de filtragem uma vez por ano.

IA cassete-filtro HEPAref. ZR 0029 01 encontra-se disponível no seu revendedor ou nos Serviços de Assistência Técnica autorizados Rowenta.

- Abra a tampa do seu aspirador (fig.15). Retire o saco ou o Wonderbag (fig.16) e, em seguida, retire o filtro HEPA\* (fig.21) e deite a cassete no lixo (fig.22).
- Coloque a nova cassete-filtro HEPA\* (ref. ZR0029 01) no respectivo compartimento (fig.23). Volte a colocar o saco ou o Wonderbag. Asegúrese de que el cajetín del filtro HEPA\* está bien colocado antes de volver a cerrar la tapa.

**IMPORTANTE** Nunca coloque o aspirador a funcionar sem o filtro Hepa. Neste sentido, o seu aparelho encontra-se equipado com um sistema de segurança de presença do filtro Hepa (a tampa não fecha enquanto não tiver colocado o filtro Hepa).

### 3 • Limpe o aspirador

Limpe os acessórios do aparelho com um pano macio e húmido e, depois, seque-os. Não utilize produtos agressivos ou abrasivos.

\* Consoante os modelos:

trata-se de equipamentos específicos para certos modelos ou de acessórios disponíveis em opção.



## RESOLUÇÃO DE AVARIAS

**IMPORTANTE** Assim que o seu aspirador apresentar um problema de funcionamento e antes de proceder a qualquer verificação páre-o carregando no botão.

### No caso do aspirador não arrancar

- O aparelho não está ligado. Verifique se o aparelho se encontra correctamente ligado.

### No caso do aspirador não aspirar

- Um acessório ou o tubo flexível está entupido: desentupa o acessório ou o tubo flexível.
- A tampa está mal fechada: verifique se o saco se encontra correctamente colocado e volte a fechar a tampa.

### No caso do aspirador não aspirar, fazer barulho ou emitir um som agudo

- Um acessório ou o tubo flexível está entupido: desentupa o acessório ou o tubo flexível.
- O saco está cheio ou saturado de poeiras finas: substitua o saco.
- O filtro está saturado: mude a cassete-filtro HEPA\* (ref. ZR 0029 01) e volte a colocá-la no respectivo compartimento (ver página 29, parágrafo 2).

- O variador mecânico de potência na pega está aberto: feche o variador mecânico de potência\*.

### Se o indicador de mudança do saco exibir uma luz fixa encarnada

- O saco está saturado : substitua o saco.

### No caso de ser difícil deslocar a escova

- Regule a potência de aspiração com o variador de 3 posições:

### No caso do cabo não enrolar na totalidade

- O cabo está bloqueado à entrada: retire todo o cabo para fora e carregue no botão.

Se algum destes problemas persistir, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Rowenta. Consulte a lista dos Serviços de Assistência Técnica Autorizados Rowenta ou contacte o Clube Consumidor Rowenta.

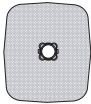






## GARANTIA

- Este aparelho foi concebido apenas para um uso doméstico, uma utilização inadequada ou não conforme ao manual de instruções liberta a marca de qualquer responsabilidade e anula a garantia.
- Leia atentamente as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho pela primeira vez: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Rowenta de qualquer responsabilidade.

\* Consoante os modelos:

trata-se de equipamentos específicos para certos modelos ou de acessórios disponíveis em opção.

## UTILIZAÇÃO DOS ACESSÓRIOS

ACESSÓRIOS*	UTILIZAÇÃO	COLOCAÇÃO DO ACESSÓRIO	LOCAIS DE AQUISIÇÃO
Saco Wonderbag 	Saco universal.	Instale o anel sobre o saco Wonderbag e, de seguida, coloque-o no interior do compartimento.	Serviços de Assistência Técnica Autorizados Rowenta (consulte a lista dos endereços em anexo) ou contacto o Clube Consumidor Rowenta.
Escova para móveis* 	Para aspirar móveis.	Encaixe a escova para móveis na extremidade da pega ou do tubo.	
Escova para estofos 	Para aspirar móveis.	Insira a escova para mobiliário na extremidade da pega ou do tubo.	
Tubo para frestas e rodapés telescópico 	Para aceder aos cantos e zonas de difícil acesso.	Insira o tubo parafrestas e rodapés telescópico na extremidade da pega ou do tubo.	
Escova para parquet e solos delicados 	Para os solos delicados.	Insira a escova na extremidade do tubo.	
Mini escova Turbo 	Para limpar em profundidade os tecidos do mobiliário (sofás, colchões...).	Para limpar em profundidade os tecidos do mobiliário (sofás, colchões...).	
Escova Turbo 	Para retirar os fios e os pêlos de animais incrustados nos tapetes e carpetes.	Insira a escova-turbo na extremidade do tubo.	

## MEIO AMBIENTE

- Nos termos da regulamentação em vigor, qualquer aparelho não utilizado deve ser tornado definitivamente inutilizável: desligue e corte o cabo de alimentação antes de eliminar o aparelho.
- Meio ambiente: Directiva 2002/95/CE.



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

\* Consoante os modelos: trata-se de equipamentos específicos para certos modelos ou de acessórios disponíveis em opção.

## CONSIGLI DI SICUREZZA

Pergarantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, ambiente, ecc.).

### 1 • Condizioni d'utilizzo

Il vostro aspirapolvere va utilizzato nelle condizioni normalmente previste per gli apparecchi elettrici.

Pertanto utilizzatelo e riponetelo lontano dalla portata dei bambini. Non lasciate mai funzionare l'apparecchio senza sorveglianza. Non tenete mai le bocchette o l'estremità del tubo vicino agli occhi o alle orecchie.

**Non aspirate superfici bagnate con alcool, nessun genere di sostanze liquide o acqua, né sostanze calde, sostanze ultrafini (gesso, cemento, cenere, ecc.) grossi detriti affilati (vetro), prodotti nocivi (solventi, sverniciatori, ecc.), aggressivi (acidi, detersivi, ecc.), infiammabili ed esplosivi (a base di benzina o alcol).**

Non immergete l'apparecchio nell'acqua, non gettate acqua sull'apparecchio e non lasciatelo all'aperto.

Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, e presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. In questo caso, non aprite l'apparecchio ma portatelo presso il centro assistenza autorizzato più vicino, oppure

contattate il servizio consumatori Rowenta (vedere i recapiti nell'ultima pagina).

### 2 • Alimentazione elettrica

Verificate che la tensione d'utilizzo (voltaggio) dell'apparecchio corrisponda bene a quella del vostro impianto.

L'apparecchio va staccato dalla corrente (staccarlo dalla presa):

- subito dopo l'utilizzo,
- prima di ogni sostituzione di accessori,
- prima di ogni operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione di filtro.

Non utilizzate l'apparecchio se:

- il cavo è difettoso. L'insieme avvolgicavo e cavo del vostro aspirapolvere deve essere assolutamente sostituito da un centro assistenza autorizzato poiché, per evitare pericoli, devono essere utilizzati speciali accessori per effettuare qualunque tipo di riparazione.

### 3 • Riparazioni

Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente da specialisti e con ricambi originali. Riparare da soli un apparecchio può costituire un pericolo per l'utente.

## DESCRIZIONE

- 1 Capote
- 2 Spia di sostituzione sacchetto
- 3 Maniglia per il trasporto
- 4 Apertura del coperchio
- 5 Pedale avvolgicavo
- 6 Scomparto sacco
- 7 Porta sacchetto
- 8 Bocchetta di aspirazione
- 9 Cassetta filtro HEPA\* rif. ZR 002901
- 10 Pedale avvio/arresto
- 11 Scomparto cassetta-filtro HEPA\*
- 12 SILENCE SYSTEM
- 13 Variatore di potenza
- 14 Posizione di parcheggio verticale
- 15 Sacchetto Wonderbag\*
- 16 Sacchetto ad elevate prestazioni di filtraggio\* rif. ZR 0028 01

### Accessori

- 17 Flessibile con beccuccio e variatore meccanico di potenza\*
- 18 Flessibile con beccuccio High Control e manopola di variazione della potenza a 3 posizioni\*
- 19 Bocchetta fessura telescopica\*
- 20 Spazzola mobilio\*
- 21 Clip accessori\*
- 22 Bocchetta per imbottiti\*
- 23 Bocchetta fessura\*
- 24 Tubo telescopico\*
- 25 Tubo telescopico pieghevole Compact System\*
- 26 Delta silence Force\*
- 27 Spazzola universale\*
- 28 Turbospazzola\*
- 29 Mini turbospazzola\*
- 30 Spazzola parquet\*

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Grazie al SILENCE SYSTEM (sistema esclusivo ROWENTA) il vostro aspirapolvere garantisce una notevole riduzione della rumorosità durante l'uso.

### 1 • Disimballaggio

Aperte la confezione e rimuovete tutte le etichette dal prodotto, conservate il vostro buono di garanzia e leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo dell'apparecchio.

### 2 • Consigli e precauzioni

Prima di ogni utilizzo, il cavo va srotolato completamente. Non bloccatelo e non fatelo passare su profili taglienti. Se utilizzate una prolunga elettrica, verificate che sia in perfette condizioni e che abbia una sezione adatta alla potenza del vostro aspirapolvere. Non esercitate trazioni sul cavo per staccarlo dalla corrente. **Non fate mai funzionare**

## UTILIZZO

### 1 • Assemblaggio degli elementi dell'apparecchio

Inserite saldamente il flessibile nell'apertura di aspirazione (fig. 1) e girate fino a bloccarlo. Per estrarlo, ruotate in senso contrario e tirate. Fissate la clip accessori al tubo e inseritevi gli accessori. Il supporto accessori resta sul tubo, gli accessori si tolgono dal supporto che rimane fisso sul tubo (fig. 2). Assemblate il tubo telescopico\*. Regolate la lunghezza desiderata (fig. 4). Se il vostro apparecchio è dotato di Compact System con tubi pieghevoli: (fig. 3).

- Per l'utilizzo, svolgete i due tubi fino ad udire un «clac». Regolate la lunghezza desiderata.

Inserite l'accessorio adatto al lavoro da eseguire all'estremità del tubo (fig. 5):

- Per i tappeti e le moquette: la spazzola deve essere posta in posizione alta, spazzola dentro.

**IMPORTANTE** In caso di difficoltà di spostamento della bocchetta di aspirazione, ridurre la potenza d'aspirazione dell'apparecchio utilizzando il variatore elettronico sull'aspirapolvere..

- Per i parquet e i pavimenti lisci: utilizzate la bocchetta in posizione spazzola estratta oppure utilizzate direttamente la bocchetta parquet\*.

### l'aspirapolvere senza sacco e senza sistema di filtraggio (cassette).

Questo apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza che rileva la presenza della cassetta filtro HEPA.

Non spostate l'aspirapolvere tirandolo per il cavo, l'apparecchio deve essere spostato impugnando l'apposita maniglia di trasporto. Non utilizzate il cavo per sollevare l'apparecchio. Spegnete e scollegate l'aspirapolvere dopo ogni utilizzo.

L'apparecchio va sempre spento e staccato dalla corrente prima della pulizia o della manutenzione. Utilizzate solo sacchetti e filtri originali Rowenta o Wonderbag.

Utilizzate solo accessori originali Rowenta. Verificate il corretto posizionamento di tutti i filtri.

In caso di difficoltà nel reperire gli accessori e i filtri per questo aspirapolvere, contattate il servizio consumatori Rowenta (vedere dati nell'ultima pagina).

- Per gli angoli e i punti difficili da raggiungere: utilizzate la bocchetta per fessure\*.
- Per i mobili: utilizzate la spazzola\* o la bocchetta per mobilio\*.

**IMPORTANTE** In caso di difficoltà di spostamento della bocchetta di aspirazione, ridurre la potenza utilizzando il variatore elettronico presente sull'apparecchio.

**ATTENZIONE** Spegner e staccare sempre dalla corrente l'aspirapolvere prima di cambiare accessori.

### 2 • Collegamento del cavo e messa in funzione dell'aspirapolvere

Svolgete completamente il cavo, collegate l'aspirapolvere alla presa di corrente e premete il pedale On/Off (fig. 6).

Regolate la potenza mediante il variatore di aspirazione; se il modello è dotato di beccuccio High Control (fig. 7) potete anche regolare la potenza di aspirazione mediante la manopola a 3 posizioni\*:

- Posizione  per tessuti e mobilio (fig. 7).
- Posizione  per i parquet e i pavimenti lisci (fig. 7).
- Posizione  per i tappeti e le moquette (fig. 7).

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

## UTILIZZO

### 3 • Riporre e trasportare l'apparecchio

Dopo l'utilizzo spegnete l'aspirapolvere premendo sull'apposito pedale avvio/arresto e disinserite il cavo elettrico (fig.8). Premete il pedale avvolgicavo fino al completo avvolgimento del cavo (fig.9). In posizione verticale, sistemate la bocchetta nel suo supporto (fig. 10). Potrete così trasportare e riporre

l'aspirapolvere in posizione parking (fig.13). Se il vostro apparecchio è dotato di Compact System con tubi pieghevoli:

- Fate rientrare i tubi telescopici (fig. 11) e premete il tasto «Push» per aprire il tubo e ripiegatelo.
- Se il vostro apparecchio è di tipo CLIP'N'STORE, fissate il flessibile sulla clip accessori per riporlo in modo più agevole (fig. 12).

## PULIZIA E MANUTENZIONE

**IMPORTANTE** L'apparecchio va sempre spento e staccato dalla corrente prima della pulizia o della manutenzione.

### 1 • Cambiate sacco

La spia di sostituzione del sacchetto vi indica che il sacchetto è pieno o saturo. Se constatate una diminuzione dell'efficienza del vostro apparecchio, selezionate la potenza massima e mantenete la spazzola sollevata dal pavimento. Se la spia resta rossa, sostituite il sacco.

**Aprire il coperchio dell'aspirapolvere (fig. 15). Estraiete il sacchetto o il wonderbag e gettatelo nella spazzatura (fig. 16-17-18).**

Sistemate un nuovo sacchetto nella guida grazie all'apposita parte in cartoncino (fig. 19) o un nuovo wonderbag sul suo supporto mediante l'anello.

Sistemate accuratamente il sacchetto all'interno dell'apposito scomparto (fig.20). Assicuratevi del corretto posizionamento del sacco prima di richiudere il coperchio.

**IMPORTANTE** Non mettete mai in funzione l'apparecchio senza sacchetto.

### 2 • Cambiate la cassetta filtro HEPA\* (rif. ZR 0029 01)

**IMPORTANTE** Sostituite il sistema di filtraggio una volta l'anno.

La cassetta-filtro HEPA rif. ZR 0029 01 è disponibile presso il vostro rivenditore o presso i Centri di assistenza autorizzati.

- Aprite il coperchio dell'aspirapolvere (fig. 15). Sostituite il sacchetto o il wonderbag (fig. 16) ed estraete la cassetta-filtro HEPA\* (fig. 21) e buttate la cassetta nella spazzatura (fig.22).

Rimettete la nuova cassetta filtro HEPA\* (rif. ZR002901) nel suo vano (fig. 23).

Reinserite il sacchetto o il wonderbag.

Assicuratevi del corretto posizionamento della cassetta filtro HEPA\* prima di richiudere il coperchio.

**IMPORTANTE** Non mettete mai in funzione l'apparecchio senza cassetta-filtro Hepa. Il vostro apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza che rileva la presenza della cassetta-filtro Hepa (il coperchio non si chiude in sua assenza).

### 3 • Pulite il vostro aspirapolvere

Pulite gli accessori dell'aspirapolvere con un panno morbido e umido, quindi asciugateli. Non utilizzate prodotti aggressivi o abrasivi.

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

## RISOLUZIONE PROBLEMI

**IMPORTANTE** Se l'aspirapolvere non funziona bene e prima di ogni verifica spegnerlo premendo sul comando Acceso/Spento.

### Se il Vostro aspirapolvere non si accende

- L'apparecchio non è alimentato: verificate che l'apparecchio sia ben

### Se il Vostro aspirapolvere non aspira

- Un accessorio o il flessibile sono ostruiti: liberate l'accessorio o il flessibile dalle ostruzioni.
- Il coperchio non è ben chiuso: verificate che il sacchetto sia posizionato correttamente e richiudete il coperchio.

### Se il Vostro aspirapolvere non aspira bene, fa rumore, fischia

- Un accessorio o il flessibile sono parzialmente ostruiti: stappate l'accessorio o il flessibile.
- Il sacchetto è pieno o saturo di polvere fine: sostituite il sacco o svuotate il contenuto del sacco in tessuto.
- Il filtro è pieno: sostituite la cassetta filtro HEPA\* (rif. ZR 0029 01) e sistematele nell'apposito scomparto (vedere pagina 34 paragrafo 2).

- Il variatore meccanico di potenza sull'impugnatura è aperto: chiudete il variatore meccanico di potenza\*.

### Se la spia di sostituzione del sacchetto rimane rossa

- Il sacco è saturo: sostituite il sacco.

### Se la spazzola è difficile da spostare

- Regolate la potenza di aspirazione mediante il variatore a 3 posizioni\*

### Se il cavo non si riavvolge completamente

- Il cavo è rallentato all'entrata: svolgete di nuovo il cavo e premete sull'apposito pedale avvolgicavo.

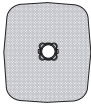






**Se il problema persiste, affidate il Vostro aspirapolvere al Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato Rowenta più vicino. Consultate la lista dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Rowenta o contattate il Servizio Consumatori Rowenta (vedere i recapiti nell'ultima pagina).**

## GARANZIA

- La responsabilità del Marchio non sarà coinvolta in caso d'utilizzo improprio o non conforme alle istruzioni fornite e la garanzia sarà annullata.
- Leggete attentamente queste istruzioni prima del primo uso del Vostro apparecchio: in caso di uso non conforme alle istruzioni, Rowenta declina ogni responsabilità.

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

## DOVE ACQUISTARE GLI ACCESSORI

ACCESSORI*	ASPIRARE	INSTALLAZIONE DELL'ACCESSORIO	LUOGO DI ACQUISTO
Sacchetto Wonderbag 	Sacchetto universale.	Montate l'anello sul sacchetto Wonderbag, quindi sistematelo all'interno dello scomparto.	Centri Assistenza Autorizzati Rowenta (vedere l'elenco degli indirizzi qui allegato)
Spazzola mobilio* 	Per pulire i mobili.	Inserite la spazzola mobilio all'estremità del beccuccio o del tubo.	
Bocchetta fessura 	Per pulire i mobili.	Inserite la bocchetta mobilio all'estremità del beccuccio o del tubo.	
Bocchetta fessura telescopica 	Per accedere agli angoli e ai punti più difficili da raggiungere.	Inserite la bocchetta fessura telescopica all'estremità del beccuccio o del tubo.	
Spazzola parquet 	Per le superfici fragili.	Agganciate la spazzola parquet sull'estremità del tubo.	
Mini turbospazzola 	Per pulire in profondità i tessuti d'arredamento.	Agganciate la mini turbospazzola sull'estremità del tubo.	
Turbospazzola 	Per togliere fili e peli di animali da tappeti e moquette.	Agganciate la turbospazzola sull'estremità del tubo.	

## AMBIENTE

- Conformemente alla regolamentazione in vigore, ogni apparecchio fuori uso va reso definitivamente inutilizzabile: staccare e tagliare il filo prima di gettare l'apparecchio.
- Ambiente: Direttiva 2002/95/CE.



**Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !**

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

## RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio ambiente...)

### 1 • Condiciones de utilización

Su aspirador es un aparato eléctrico: se ha de utilizar en condiciones normales de uso. Utilice y guarde el aparato fuera del alcance de los niños. Nunca deje el aparato en marcha sin vigilancia. No acerque nunca la boquilla o la extremidad del tubo a los ojos o las orejas.

**No aspire superficies mojadas con alcohol, agua u otro líquido sea cual sea su naturaleza, substancias calientes, materias ultrafinas (yeso, cemento, cenizas...), desechos voluminosos cortantes (vidrio), productos nocivos (disolventes,...), tóxicos (ácidos, limpiadores...), inflamables ni explosivos (a base de gasolina o de alcohol). infiammabili ed esplosivi (a base di benzina o alcol).**

Non immergete l'apparecchio nell'acqua, non gettate acqua sull'apparecchio e non lasciatelo all'aperto.

No sumerja el aparato en agua, no proyecte agua sobre él y no lo guarde en el exterior. No utilice el aparato si se ha caído o presenta averías visibles o anomalías de funcionamiento. En este caso, no abra

el aparato, y envíelo al Servicio Técnico Autorizado más próximo o póngase en contacto con el servicio de atención al consumidor de Rowenta (ver las direcciones en la última página).

### 2 • Alimentación eléctrica

Compruebe que la tensión del aparato utilizada (voltaje) corresponde a la de su instalación eléctrica. Desenchufe el aparato :

- justo después de su utilización,
- antes de cada cambio de accesorios,
- antes de cada limpieza, mantenimiento o cambio de filtro.

No utilice el aparato si:

- el cable está defectuoso. El conjunto recogecables y cable debe ser reemplazado en un Servicio Técnico Autorizado porque se necesitan herramientas especiales para efectuar la reparación.

### 3 • Reparaciones

Las reparaciones sólo deberán ser realizadas por especialistas, con piezas de recambio originales. Reparar un aparato por su cuenta puede representar un peligro para el usuario.

## DESCRIPCIÓN

- 1 Tapa
- 2 Indicador de cambio de bolsa
- 3 Asa de transporte
- 4 Apertura de la tapa
- 5 Recogecables automático
- 6 Compartimiento para la bolsa
- 7 Porta bolsa
- 8 Boca de aspiración
- 9 Cartucho filtro HEPA\* ref. ZR 0029 01
- 10 Pedal de conexión/desconexión
- 11 Compartimiento cajetín filtro HEPA\*
- 12 SILENCE SYSTEM
- 13 Variador de potencia
- 14 Colocación vertical
- 15 Bolsa Wonderbag
- 16 Bolsa de alta filtración\* ref. ZR 0028 01

### Accesorios

- 17 Flexible con boquilla y variador mecánico de potencia\*
- 18 Flexible con boquilla High Control y cursor de potencia de 3 posiciones\*
- 19 Boquilla para ranuras telescópica\*
- 20 Cepillo para muebles\*
- 21 Clip accesorios\*
- 22 Boquilla para tapicerías\*
- 23 Boquilla para ranuras\*
- 24 Tubo telescópico\*
- 25 Tubo telescópico plegable Compact System\*
- 26 Delta silence Force\*
- 27 Boquilla universal\*
- 28 Turbocepillo\*
- 29 Mini turbocepillo\*
- 30 Boquilla parquet\*

\* Depende del modelo:

se refiere al equipamiento especial que incluyen algunos de los modelos o accesorios opcionales.



## ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

Su aspirador gracias al SILENCE SYSTEM (sistema exclusivo ROWENTA) le garantiza una gran reducción de los perjuicios sonoros durante su utilización.

### 1 • Desembalaje

Desembale y retire todas las posibles etiquetas del aparato, conserve la garantía y lea con atención el modo de empleo antes de la primera utilización del aparato.

### 2 • Consejos y precauciones

Antes de cada uso del aparato, el cable debe ser desenrollado completamente. No lo atasque en ninguna parte ni lo pase por encima de aristas cortantes. Si Vd utiliza un alargó eléctrico, compruebe que esté en perfecto estado y de sección que se adapte a la potencia de su aspirador. No tire nunca del cable para desenchufar el aparato.

## UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

### 1 • Montaje de los elementos del aparato

Encaje con fuerza el tubo flexible en la abertura de aspiración (fig.1) y gire hasta el bloqueo. Para retirarlo, gire en sentido inverso y tire. Fije el clip accesorios en el tubo y guarde los accesorios encima. El soporte para accesorios permanece en el tubo, los accesorios se retiran del soporte, y éste permanece fijo en el tubo (fig.2). Monte el tubo telescópico\*. Ajuste la longitud deseada permaneciendo en el tubo (fig.4). Si el aparato está provisto del Compact System con tubos plegables: (fig.3).

• Para utilizarlo, despliegue los 2 tubos hasta que oiga un «clic». Ajuste la longitud deseada.

Encaje el accesorio adecuado en el extremo del tubo (fig.5):

• Para alfombras y moquetas, utilice la boquilla universal en posición cepillo recogido.

**IMPORTANTE** En caso de dificultad de desplazamiento del succionador de aspiración, reduzca la potencia de aspiración del aparato utilizando el variador electrónico del aspirador.

• Para el parquet y suelos lisos: utilice la boquilla en posición cepillo hacia fuera o directamente, utilice la boquilla para parquet\*.

### Nunca ponga al aspirador en funcionamiento sin bolsa y sin sistema de filtrado (cajetín).

Para ello, su aparato está equipado con un sistema de seguridad de presencia del estuche de filtro HEPA.

No mueva el aparato estirando del cable, utilice el asa de transporte o la bandolera. Cuando termine de utilizarlo, desconecte el aparato y desenchúfelo de la red.

Pare y desenchufe siempre su aspirador antes del mantenimiento o la limpieza.

Sólo utilice bolsas y filtros originales Rowenta o Wonderbag.

Sólo utilice accesorios originales Rowenta. Compruebe que todos los filtros estén bien colocados. En caso de dificultad para adquirir los accesorios y los filtros para este aspirador, póngase en contacto con el servicio de consumidores de Rowenta (ver los datos en la última página).




- Para los rincones y los lugares de difícil acceso: utilice la boquilla para ranuras\*.
- Para los muebles: utilice el cepillo\* o el succionador amueblamiento\*.

**IMPORTANTE** Nunca ponga al aspirador en funcionamiento sin bolsa y sin sistema de filtrado (cajetín)

**ATENCIÓN** Pare y desconecte siempre el aspirador antes de cambiar los accesorios

### 2 • Conexión del cable de alimentación y utilización del aspirador

Desenrolle el cable por completo, conecte el aspirador y presione el pedal On/Off (fig.6). Ajuste la potencia con el variador del aspirador, si su modelo está provisto de una boquilla High Control (fig.7) puede modificar también la potencia de aspiración con el cursor 3 posiciones\*:

- Posición  para telas y amueblamiento (fig.7).
- Posición  para el parquet y suelos lisos (fig.7).
- Posición  para alfombras y moquetas (fig.7).

\* Depende del modelo:

se refiere al equipamiento especial que incluyen algunos de los modelos o accesorios opcionales.

## UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

### 3 • Colocación y transporte del aparato

Cuando termine de utilizarlo, desconecte el aparato pulsando el pedal de conexión/de conexión y desenchúfelo de la red (fig.8). Guarde el cable presionando sobre el pedal recogecables (fig.9). En posición vertical, coloque el succionador en la posición parking (fig.10).

De este modo, podrá transportar y guardar

el aspirador en posición parking (fig.13). Si el aparato está equipado con el Compact System con tubos plegables:

- Guardar los tubos telescópicos (fig.11) y presione el botón «Push» para abrir el tubo y volverlo a plegar.
- Si el aparato está provisto del CLIP'N'STORE, fije el tubo flexible sobre el clip accesorios para guardarlo más fácilmente (fig.12).

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**IMPORTANTE** Pare y desenchufe siempre su aspirador antes del mantenimiento o la limpieza.

### 1 • Cambie la bolsa

El indicador de cambio de bolsa le indica que la bolsa está llena o saturada. Si nota que el aspirador limpia menos, seleccione la potencia máxima y levante la boquilla del suelo. Si el indicador está rojo, cambie la bolsa.

**Abra la tapa del aspirador (fig.15). Retire la bolsa o el wonderbag y tírelo a la basura (fig.16-17-18).**

Vuelva a colocar una nueva bolsa en el carril del soporte para bolsa gracias a su pequeña caja (fig.19) o un nuevo wonderbag en el soporte gracias a su anillo.

Coloque y despliegue la bolsa dentro del compartimento (fig.20). Asegúrese del buen funcionamiento de la bolsa antes de volver a cerrar la tapa.

**IMPORTANTE** Nunca ponga a funcionar el aspirador sin una bolsa.

### 2 • Cambie el cajetín del filtro HEPA\* (ref. ZR 0029 01)

**IMPORTANTE** Sustituye el sistema de filtración una vez al año.

**IMPORTANTE** El cajetín filtro HEPA ref. ZR 0029 01 está disponible en su distribuidor o en los Servicios Técnicos Autorizados.

- Abra la tapa del aspirador (fig.15). Retire la bolsa o el wonderbag (fig.16) y luego retire el casete filtro HEPA\* (fig.21) y deséchelo en la basura (fig.22).
- Coloque el cajetín del filtro HEPA\* (ref. ZR002901) nuevo en su compartimento (fig. 23).

Vuelva a colocar la bolsa o el wonderbag. Asegúrese de que el cajetín del filtro HEPA\* está bien colocado antes de volver a cerrar la tapa.

**IMPORTANTE** Nunca ponga a funcionar el aspirador sin un casete filtro Hépa. Por este motivo, el aparato está provisto de un sistema de seguridad de existencia de casete filtro Hépa (la tapa no podrá cerrarse si no coloca un casete filtro Hépa).

### 3 • Limpieza del aspirador

Seque los accesorios del aparato con un paño suave y húmedo, y a continuación séquelos. No utilice productos abrasivos ni agresivos.

\* Depende del modelo:

se refiere al equipamiento especial que incluyen algunos de los modelos o accesorios opcionales.

## REPARACIÓN

**IMPORTANTE** Cuando su aspirador no funcione bien y antes de cualquier verificación apáguelo pulsando el interruptor encendido/apagado.

### Si el aspirador no se pone en marcha

- El aparato no está enchufado: compruebe si el aparato está correctamente conectado a la toma de corriente.

### Si el aspirador no aspira

- Uno de los componentes del tubo está atascado: limpie dicho componente o el tubo flexible.
- La tapa está mal cerrada: compruebe que la bolsa está bien colocada y vuelva a cerrar la tapa.

### Si el aspirador ha perdido fuerza, se escuchan ruidos y silbidos

- Uno de los componentes del tubo está parcialmente atascado: limpie dicho componente o el tubo flexible.
- La bolsa está llena o saturada de polvo: coloque una bolsa nueva.
- Cassetta-filtro HEPA\*: cambie el cajetín filtro HEPA\* (ref. ZR 0029 01) y replácelo en su compartimento (ver página 39 párrafo 2).

- El variador mecánico de potencia del tubo está abierto: ciérrelo\*.

### Si el indicador luminoso de cambio de bolsa permanece rojo

- La bolsa está llena: coloque una bolsa nueva.

### Si la boquilla es difícil de colocar

- Ajuste la potencia de aspiración con el variador de 3 posiciones\*

### Si el cable de alimentación no se recoge completamente

- El cable se introduce lentamente en su compartimento: tire un poco del cable hacia fuera y vuelva a pulsar recogecables automático.

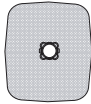





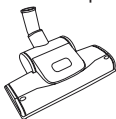
**Si el problema persiste, contacte con un servicio autorizado Rowenta. Consulte la lista de Servicios autorizados o contacte con el servicio de atención al cliente de Rowenta (ver las direcciones en la última página).**

## GARANTÍA

- En caso de uso inadecuado o inconforme con el modo de empleo, la marca declina toda responsabilidad y se cancela la garantía.
- Leggete attentamente queste istruzioni prima del primo uso del Vostro apparecchio: in caso di uso non conforme alle istruzioni, Rowenta declina ogni responsabilità.

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

## VENTA DE ACCESORIOS

ACCESORIOS*	ASPIRAR	COLOCACIÓN DE LOS ACCESORIOS	PUNTOS DE VENTA
Bolsa Wonderbag 	Bolsa universal.	Instale el anillo en la bolsa Wonderbag, y a continuación colóquela en el compartimento.	Servicio Técnico Autorizado (ver la lista adjunta de las direcciones).
Cepillo para muebles* 	Para limpiar los muebles.	Encaje el cepillo para muebles en el extremo de la boquilla o del tubo.	
Boquilla para tapicerías 	Para limpiar los muebles.	Encaje el succionador amueblamiento en el extremo de la culata o del tubo.	
Boquilla para ranuras telescópica 	Para acceder a las esquinas y a los lugares de difícil acceso.	Encaje el succionador ranura telescópico en el extremo de la culata o del tubo.	
Boquilla parquet 	Para los suelos frágiles.	Coloque el cepillo parquet en el extremo del tubo.	
Mini turbocepillo 	Para limpiar en profundidad los tejidos de mobiliario.	Coloque el mini turbocepillo en el extremo del tubo.	
Turbocepillo 	Para recoger hilos o pelos de animales incrustados en las tapicerías o las moquetas.	Encaje el turbocepillo en el extremo del tubo.	

## MEDIO AMBIENTE

- De acuerdo con la reglamentación vigente, todo aparato que esté fuera de servicio debe quedar inutilizado definitivamente. Por ello, se ruega desenchufar y cortar el cable antes de tirar el aparato.
- Medio ambiente: Directiva 2002/95/CE



**¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !**

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες περί χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, περιβάλλοντος).

### 1 • Οδηγίες Χρήσης

Η σκούπα σας είναι μια ηλεκτρική συσκευή και για τον λόγο αυτό πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης. Να χρησιμοποιείτε και να αποθηκεύετε την συσκευή μακριά από τα παιδιά. Μην την αφήνετε ποτέ να λειτουργεί χωρίς επίτηρηση. Μην κρατάτε το πέλμα ή την άκρη του σωλήνα κοντά στα μάτια και τα αυτιά.

**Μην σκουπίζετε επιφάνειες που είναι βρεγμένες με οινόπνευμα, ζεστές ουσίες, ουσίες υπερβολικά λεπτόκοκκες (γύψο, τσιμέντο, στάχτες...), μεγάλα αιχμηρά θραύσματα (γυαλί), προϊόντα βλαβερά (διαλυτικά, διαβρωτικά...), εύφλεκτα και εκρηκτικά (με βάση την βενζίνη ή το οινόπνευμα).** Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή στο νερό και μην την τοποθετείτε σε εξωτερικό χώρο.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή : εάν έχει πέσει και παρουσιάζει φθορές ή προβλήματα στην λειτουργία. Σε τέτοια περίπτωση, μην ανοίξετε τη συσκευή αλλά στείλτε την στο κοντινότερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης ή επικοινωνήστε με το κέντρο καταναλωτών της Rowenta. (δείτε τις πληροφορίες επικοινωνίας στην τελευταία σελίδα).

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- 1 Καπάκι
- 2 Ένδειξη αντικατάστασης σακούλας
- 3 Λαβή μεταφοράς
- 4 Άνοιγμα του καπακιού
- 5 Ποδόπληκτρο για την περιτύλιξη καλωδίου
- 6 Θήκη σακούλας
- 7 Θήκη σακούλας
- 8 Άνοιγμα απορρόφησης
- 9 Κασέτα φίλτρου HEPA\* κωδ. ZR 0029 01
- 10 Πλήκτρο λειτουργίας
- 11 Θήκη κασέτας φίλτρου HEPA
- 12 SILENCE SYSTEM
- 13 Διακόπτης έντασης
- 14 Κάθετη στάθμευση
- 15 Σακούλα Wonderbag\*
- 16 Σακούλα φιλτραρίσματος υψηλής πίεσης\* κωδ. ZR 0028 01

## 2 • Τροφοδότηση ηλεκτρικού ρεύματος

Ελέγξτε ότι η τάση λειτουργίας που αναγράφεται στην σκούπα σας αντιστοιχεί με εκείνη της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.

Αποσυνδέστε την συσκευή βγάζοντάς την από την πρίζα:

- αμέσως μετά την χρήση,
- πριν από κάθε αλλαγή εξαρτημάτων,
- πριν από κάθε καθαρισμό, συντήρηση ή αλλαγή φίλτρου.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή :

- εάν το καλώδιο είναι ελαττωματικό. Το σύστημα τυλίγματος καλωδίου και το καλώδιο της ηλεκτρικής σας σκούπας πρέπει οπωσδήποτε να αντικατασταθούν σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης, καθώς χρειάζονται ειδικά εργαλεία για την εκτέλεση κάθε επισκευής για να αποφευχθεί κάθε πιθανός κίνδυνος.

## 3• Επισκευές

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικούς με καινούργια ανταλλακτικά. Η επισκευή από τον χρήστη μπορεί να αποβεί επικίνδυνη για τον ίδιο.

## Εξαρτήματα

- 17 Εύκαμπτος σωλήνας με λαβή και μηχανικός διακόπτης έντασης\*
- 18 Εύκαμπτος σωλήνας με λαβή High Control και διακόπτης έντασης 3 θέσεων\*
- 19 Τηλεσκοπικό ακροφύσιο με σχισμή\*
- 20 Βούρτσα για τα έπιπλα\*
- 21 Πιαστράκι εξαρτημάτων\*
- 22 Ειδικό εξάρτημα για τα έπιπλα, τα καλύμματα και τις ταπετσαρίες\*
- 23 Ακροφύσιο με σχισμή\*
- 24 Τηλεσκοπικός σωλήνας\*
- 25 Εύκαμπτος τηλεσκοπικός σωλήνας Compact System\*
- 26 Πέλμα Delta silence Force\*
- 27 Πέλμα για όλες τις επιφάνειες\*
- 28 Βούρτσα Turbo\*
- 29 Μικρή βούρτσα Turbo\*
- 30 Ειδικό πέλμα για το πάτωμα\*

\* Ανάλογα με το μοντέλο, πρόκειται για εξοπλισμούς που είναι ειδική σε ορισμένα μοντέλα ή για εξαρτήματα που είναι διαθέσιμα προαιρετικά.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Η ηλεκτρική σας σκούπα χάρη στο SILENCE SYSTEM (αποκλειστικό σύστημα ROWENTA) που διαθέτει εγγυάται τη σημαντική μείωση του θορύβου κατά τη χρήση της

### 1 • Συμβουλές και προφυλάξεις

Αφαιρέστε και πετάξτε τη συσκευασία και όλες τις ενδεχόμενες ετικέτες της συσκευής. φυλάξτε την εγγύηση και διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεων πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας.

### 2 • Συμβουλές και προφυλάξεις

Πριν από κάθε χρήση το καλώδιο πρέπει να ξετυλίγεται εντελώς και να μην πιέζεται από αιχμηρά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να ανασηκώσετε τη συσκευή.

Εάν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, βεβαιωθείτε ότι είναι σε άριστη κατάσταση και ότι η ισχύς της αντιστοιχεί στην ισχύ που αναγράφεται στην σκούπα σας. **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε**

την ηλεκτρική σας σκούπα, χωρίς σύστημα φιλτραρίσματος (κασέτα). Η συσκευή σας διαθέτει για τον σκοπό αυτό ένα σύστημα ασφαλείας ως προς την παρουσία της κασέτας φίλτρου HEPA.

Ποτέ μην αποσυνδέετε την συσκευή τραβώντας την από το καλώδιο.

Σταματήστε και αποσυνδέστε την συσκευή μετά από κάθε χρήση. Πάντοτε να σταματάτε την λειτουργία και να αποσυνδέετε την συσκευή πριν από την συντήρηση ή τον καθαρισμό.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσιες σακούλες σκόνης και φίλτρα της Rowenta ή Wonderbag. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια εξαρτήματα και φίλτρα της Rowenta. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα φίλτρα βρίσκονται στην σωστή θέση. Στην περίπτωση που συναντήσετε δυσκολίες στο να προμηθευτείτε τα εξαρτήματα και τα φίλτρα για την παρούσα ηλεκτρική σκούπα, επικοινωνήστε με το κέντρο καταναλωτών της Rowenta (δείτε τις πληροφορίες επικοινωνίας στην τελευταία σελίδα).

## ΧΡΗΣΗ

### 1 • Συναρμολόγηση των μερών της συσκευής

Τοποθετήστε με δύναμη τον εύκαμπο σωλήνα (fig.1) μέσα στο άνοιγμα απορρόφησης και περιστρέψτε μέχρι να ασφαλίσει. Για να τον βγάλετε, περιστρέψτε τον προς την αντίθετη φορά και τραβήξτε. Στερεώστε το πιαστράκι εξαρτημάτων πάνω στον σωλήνα και φυλάξτε τα παραπάνω εξαρτήματα. Η βάση εξαρτημάτων μένει πάνω στον σωλήνα, τα εξαρτήματα αφαιρούνται από τη βάση ενώ η βάση παραμένει στερεωμένη πάνω στον σωλήνα (fig.2). Συναρμολογήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα\*. Ρυθμίστε τον στο επιθυμητό μήκος.(fig.4). Εάν η συσκευή σας διαθέτει Compact System με εύκαμπους σωλήνες : (fig.3).

• Για τη χρήση, ξεδιπλώστε τους 2 σωλήνες έως όπου ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ.

Ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος. Προσαρμόστε το εξάρτημα που επιθυμείτε στο άκρο του σωλήνα (fig.5):

• Για τα χαλιά και τις μοκέτες: χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο στη θέση επιλογής χωρίς βούρτσα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Σε περίπτωση δυσκολίας μετατόπισης του στοιμίου απορρόφησης μειώστε την ένταση απορρόφησης της συσκευής χρησιμοποιώντας τον ηλεκτρονικό διακόπτη που βρίσκεται πάνω στην ηλεκτρική σκούπα.

• Για το παρκέ και τις λείες επιφάνειες: χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο στη θέση επιλογής με βούρτσα, ή χρησιμοποιήστε κατευθείαν το ακροφύσιο παρκέ\*.

- Για τις γωνίες και τα σημεία δύσκολης πρόσβασης: χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο με οχιμη\*.
- Για τα έπιπλα: χρησιμοποιήστε την βούρτσα\* ή το ακροφύσιο επίπλωσης\*.




**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σας σκούπα, χωρίς σύστημα φιλτραρίσματος (κασέτα).

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Απενεργοποιείτε πάντα την ηλεκτρική σκούπα και βγάζετε το φισ από την πρίζα προτού αλλάξετε εξαρτήματα.

### 2 • Σύνδεση του καλωδίου στο ρεύμα και έναρξη λειτουργίας της συσκευής

Ξετυλίξτε όλο το καλώδιο ρεύματος, συνδέστε την ηλεκτρική σας σκούπα στο ρεύμα και πατήστε τον διακόπτη ON/OFF (fig.6).

Ρυθμίστε την ένταση με τον διακόπτη της ηλεκτρικής σκούπας, εάν το μοντέλο σας διαθέτει σωλήνα High Control (fig.7) μπορείτε επίσης να αλλάξετε την ένταση απορρόφησης με τον διακόπτη 3 θέσεων\* :

- θέση  για υφάσματα και έπιπλα (fig.7).
- θέση  Για το παρκέ και τις λείες επιφάνειες (fig.7).
- θέση  Για τα χαλιά και τις μοκέτες(fig.7).

\* Ανάλογα με το μοντέλο, πρόκειται για εξοπλισμούς που είναι ειδική σε ορισμένα μοντέλα ή για εξαρτήματα που είναι διαθέσιμα προαιρετικά.

## ΧΡΗΣΗ

### 3 • Αποθήκευση και μεταφορά της συσκευής

Μετά από την χρήση, σταματήστε την λειτουργία της συσκευής σας πατώντας τον διακόπτη ON/OFF και αποσυνδέστε τη από το ρεύμα (fig.8). Φυλάξτε το καλώδιο πατώντας το πλήκτρο τυλίγματος του καλωδίου (fig.9). Σε κάθετη θέση, τοποθετήστε το ακροφύσιο αναρρόφησης μέσα στη θέση φύλαξης (fig.10). Μπορείτε έτσι να μεταφέρετε και να αποθηκεύσετε την ηλεκτρική σας σκούπα σε θέση στάθμευσης (fig.13).

Εάν η συσκευή σας διαθέτει Compact System με εύκαμπτους σωλήνες :

- Βάλτε τους τηλεσκοπικούς σωλήνες στη θέση τους (fig.11) και πατήστε το κουμπί "Push" για να ανοίξετε τον σωλήνα και να τον αναδιπλώσετε.
- Εάν η συσκευή σας διαθέτει το σύστημα CLIP'N'STORE, προσαρμόστε τον εύκαμπτο σωλήνα πάνω στο πιαστράκι εξαρτημάτων για να διευκολυνθεί η φύλαξη (fig.12).

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Πάντοτε να σταματάτε την λειτουργία και να αποσυνδέετε την συσκευή πριν την συντήρηση ή τον καθαρισμό.

### 1 • Αλλαγή σακούλας

Η ένδειξη αντικατάστασης σας δείχνει ότι η σακούλα είναι γεμάτη. Αν διαπιστώσετε μείωση της αποδοτικότητας της συσκευής σας, ρυθμίστε την ισχύ στο μέγιστο και κρατήστε το ακροσωλήνιο πάνω από το δάπεδο. Εάν η ένδειξη παραμένει κόκκινη, αντικαταστήστε τη σακούλα.

**Ανοίξτε το καπάκι της ηλεκτρικής σκούπας(fig.15). Αφαιρέστε τη σακούλα ή τη σακούλα wonderbag και πετάξτε την στον κάδο απορριμμάτων (fig.16-17-18).**

Τοποθετήστε μια νέα σακούλα μέσα στον οδηγό ολίσησης της βάσης της σακούλας με τη βοήθεια του χαρτονιού που διαθέτει(fig.19) ή μια νέα σακούλα wonderbag στη βάση σακούλας με τη βοήθεια του δακτυλίου που διαθέτει.Τοποθετήστε και ανοίξτε τη σακούλα στο εσωτερικό της θήκης (fig. 20).

Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα έχει τοποθετηθεί σωστά προτού κλείσετε πάλι το καπάκι.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σας σκούπα χωρίς σακούλα.

### 2 • Αντικαταστήστε την κασέτα φίλτρου HEPA\* (κωδ. ZR 0029 01)

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Πρέπει να γίνεται αντικατάσταση του συστήματος φιλτραρίσματος μία φορά το χρόνο.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η κασέτα φίλτρου HEPA κωδ. ZR 0029 01 είναι διαθέσιμη στο μαγαζί όπου αγοράσατε την σκούπα ή στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις.

- Ανοίξτε το καπάκι της ηλεκτρικής σκούπας(fig.15). Αφαιρέστε τη σακούλα ή τη σακούλα Wonderbag(fig.16) και στη συνέχεια αφαιρέστε την κασέτα φίλτρου HEPA\* (fig.21) και πετάξτε την στον κάδο απορριμμάτων (fig.22).

- Τοποθετήστε την καινούργια κασέτα φίλτρου HEPA\* (κωδ. ZR 0029 01) μέσα στην θήκη της.(fig.23)

Τοποθετήστε πάλι τη σακούλα ή τη σακούλα wonderbag.Τοποθετήστε την καινούργια κασέτα φίλτρου HEPA\* (κωδ. ZR 0029 01) μέσα στην θήκη της.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σας σκούπα χωρίς κασέτα φίλτρου HEPA. Η συσκευή σας διαθέτει για τον σκοπό αυτό ένα σύστημα ασφάλειας (το καπάκι δεν μπορεί να κλείσει εάν δεν έχετε τοποθετήσει μια κασέτα φίλτρου HEPA).

### 3 • Καθαρίστε την ηλεκτρική σας σκούπα

Σκουπίστε τα εξαρτήματα της συσκευής σας με ένα μαλακό και υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε τα.

Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά ή λειαντικά προϊόντα καθαρισμού.

\* Ανάλογα με το μοντέλο, πρόκειται για εξοπλισμούς που είναι ειδική σε ορισμένα μοντέλα ή για εξαρτήματα που είναι διαθέσιμα προαιρετικά.

## ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΒΛΑΒΩΝ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Μόλις η σκούπα αρχίσει να δυσλειτουργεί και πριν την χρησιμοποιήσετε σταματήστε την λειτουργία της συσκευής πατώντας το κουμπί Start/Stop

Εάν η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί

- Εάν η συσκευή δεν τροφοδοτείται σωστά από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος: ελέγξτε αν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη με την πρίζα.

Εάν η ένταση απορρόφησης της ηλεκτρικής σας σκούπας μειωθεί εντελώς

- Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπτος σωλήνας είναι βουλωμένα : ξεβουλώστε το εξάρτημα ή τον εύκαμπτο σωλήνα.

Το καπάκι δεν έχει κλείσει σωστά: βεβαιωθείτε ότι η σακούλα έχει τοποθετηθεί σωστά και ξανακλείστε το καπάκι.  
Λεπτή

Εάν η ένταση απορρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας μειωθεί αρκετά, εάν η ηλεκτρική σκούπα παράγει θόρυβο, ή σφυρίζει

- Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπτος σωλήνας είναι μερικώς βουλωμένα : ξεβουλώστε το εξάρτημα ή τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Η σακούλα είναι γεμάτη από λεπτή σκόνη : Αντικαταστήστε την σακούλα.
- Το φίλτρο είναι γεμάτο : αντικαταστήστε την κασέτα φίλτρου HEPA\* (κωδ. ZR 0029 01) και επανατοποθετήστε την μέσα στη θήκη της (δείτε σελίδα 44 παράγραφος 2).

- Ο μηχανικός διακόπτης έντασης είναι ανοικτός: κλείστε τον μηχανικό διακόπτη έντασης\*.

Εάν η ένδειξη αντικατάστασης του δοχείου παραμένει κόκκινη

- Η σακούλα είναι βουλωμένη : αντικαταστήστε τη σακούλα.

Εάν το ακροφύσιο μετακινείται με δυσκολία

- Ρυθμίστε την ένταση της απορρόφησης με τον διακόπτη 3 θέσεων\*

Εάν το καλώδιο δεν τυλίγεται εντελώς στην υποδοχή του.

- Το καλώδιο μπαίνει αργά στην υποδοχή αποθήκευσης του: Ξαναβγάλτε το και πιέστε το διακόπτη.

Αν το πρόβλημα συνεχιστεί, πηγαίνετε τη σκούπα σας στο πιο κοντινό Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της Rowenta. Συμβουλευτείτε τη λίστα των Εξουσιοδοτημένων Κέντρων Επισκευής της Rowenta ή επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών της Rowenta.

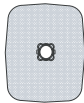




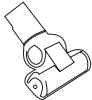
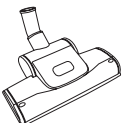
## ΕΓΓΥΗΣΗ

- Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά και οικιακή χρήση. Σε περίπτωση χρήσης που είναι ακατάλληλη ή αντίθετη προς τις οδηγίες χρήσης, η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση ακυρώνεται.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά: χρήση μη συμβατή με τις οδηγίες απαλλάσσει τη Rowenta από κάθε ευθύνη.

\* Ανάλογα με το μοντέλο, πρόκειται για εξοπλισμούς που είναι ειδική σε ορισμένα μοντέλα ή για εξαρτήματα που είναι διαθέσιμα προαιρετικά.



# ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕΤΕ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ*	ΧΡΗΣΗ	ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΟΡΑΣ
Σακούλα Wonderbag 	Σακούλα για όλες τις σκούπες.	Τοποθετήστε τον δακτύλιο πάνω στη σακούλα Wonderbag, και μετά τοποθετήστε την στο εσωτερικό της θήκης.	Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Εξυπηρέτησης της Rowenta (δείτε τη συνημμένη λίστα διευθύνσεων)
Βούρτσα για τα έπιπλα* 	Για τον καθαρισμό επίπλων, καλυμμάτων και ταπετσαριών.	Προσαρμόστε τη βούρτσα για τα έπιπλα στο άκρο της λαβής ή του σωλήνα.	
Ειδικό εξάρτημα για τα έπιπλα, τα καλύμματα και τις ταπετσαρίες 	Για τον καθαρισμό επίπλων, καλυμμάτων και ταπετσαριών.	Προσαρμόστε το ακροφύσιο επίπλωσης στο άκρο της λαβής ή του σωλήνα.	
Τηλεσκοπικό ακροφύσιο με σχισμή 	Για να φτάσετε στις γωνίες και τα σημεία δύσκολης πρόσβασης.	Προσαρμόστε το τηλεσκοπικό ακροφύσιο με σχισμή στο άκρο της λαβής ή του σωλήνα.	
Ειδικό πέλμα για το πάτωμα 	Για ευαίσθητες επιφάνειες.	Προσαρμόστε το ακροφύσιο για παρκέ στο άκρο του σωλήνα.	
Μικρή βούρτσα Turbo 	Για να καθαρίσετε σε βάθος τα υφάσματα των επίπλων.	Προσαρμόστε την μικρή βούρτσα Turbo στο άκρο του σωλήνα.	
Βούρτσα Turbo 	Για να απομακρύνετε τις κλωστές και τις τρίχες ζώων που έχουν κολλήσει πάνω στα χαλιά και τις μοκέτες.	Προσαρμόστε την βούρτσα Turbo στο άκρο του σωλήνα.	

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, κάθε συσκευή εκτός λειτουργίας πρέπει οπωσδήποτε να κριθεί ακατάλληλη προς χρήση: αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και κόψτε καλώδιο προτού απορρίψετε τη συσκευή.
- Περιβάλλον: Οδηγία ΕΕ 2002/95/CE.



**As συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !**

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιησιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

\* Ανάλογα με το μοντέλο, πρόκειται για εξοπλισμούς που είναι ειδικοί σε ορισμένα μοντέλα ή για εξαρτήματα που είναι διαθέσιμα προαιρετικά.

# СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности прибор отвечает действующим стандартам и нормам (директивы о низком напряжении, об электромагнитной совместимости, об охране окружающей среды и др.)

## 1 • Условия использования

Ваш пылесос является электробытовым прибором и должен использоваться исключительно в домашних условиях. Не допускайте к использованию Вашего пылесоса детей и храните его в недоступном для детей месте. Ни в коем случае не оставляйте пылесос работать без присмотра. Убедитесь, что рабочее напряжение пылесоса соответствует напряжению вашей электросети. Не чистите пылесосом поверхности, смоченные спиртосодержащими жидкостями. Не используйте пылесос для всасывания жидкостей, мелких веществ (цемента, золы, сухой штукатурки), осколков, вредных веществ (кислот, растворителей), легковоспламеняющихся продуктов (на основе спирта или бензина). Ни в коем случае не погружайте пылесос в воду и не храните его на улице. Не используйте пылесос, если имеются заметные повреждения или нарушения работы.

## 2 • Электропитание

Проверьте, чтобы напряжение электрической сети соответствовало рабочему напряжению вашего пылесоса. Выключайте пылесос, вынув вилку из розетки сети электропитания:

- сразу после использования,
- перед каждой заменой насадок или фильтра,
- перед каждой очисткой или заменой пылесборника

Не используйте пылесос:

- если шнур питания имеет видимые повреждения, устройство автономной шнура и шнур пылесоса в целях безопасности должны заменяться только в авторизованном сервис-центре квалифицированными специалистами.

## 3 • Ремонт

Ремонт должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием запасных частей Rowenta. Попытки отремонтировать пылесос самостоятельно могут быть опасными для пользователя.

## ОПИСАНИЕ

- 1 Крышка
- 2 Индикатор смены мешка для сбора пыли
- 3 Ручка для переноски
- 4 Рычаг для открывания крышки
- 5 кнопка намотки шнура питания
- 6 отделение мешка для сбора пыли
- 7 Футляр для пылесборника
- 8 Всасывающее отверстие
- 9 Кассетный фильтр HEPA (Art. ZR 0029 01)
- 10 Кнопка Вкл/Выкл
- 11 Отделение кассетного фильтра HEPA
- 12 система тихой работы SILENCE SYSTEM
- 13 Регулятор мощности
- 14 Вертикальное хранение
- 15 Пылесборник Wonderbag\*
- 16 Мешок тонкой фильтрации Art.ZR 0028 01

## Насадки

- 17 Шланг с загнутым наконечником и механическим регулятором мощности\*
- 18 Шланг с загнутым наконечником High Control и ползунковым переключателем на 3 уровня мощности мощности\*
- 19 Телескопическая щелевая насадка\*
- 20 Щетка для чистки мебели\*
- 21 Фиксатор для насадок\*
- 22 Насадка для мебели\*
- 23 Щелевая насадка\*
- 24 Телескопическая труба\*
- 25 Телескопическая складная трубка Compact System\*
- 26 Бесшумная всасывающая насадка Delta silence Force\*
- 27 Насадка для всех типов пола\*
- 28 Турбощетка\*
- 29 Мини-турбощетка\*
- 30 Насадка для чистки пола\*

\* фраза «В зависимости от модели» означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Ваш пылесос, благодаря системе SILENCE SYSTEM (эксклюзивная разработка фирмы ROWENTA), гарантирует значительное снижение уровня шума во время работы прибора.

### 1 • Распаковка

Распакуйте прибор и снимите с него все наклейки, прежде чем начнете пользоваться пылесосом.

### 2 • Меры предосторожности

Перед включением пылесоса размотайте шнур. Убедитесь, что шнур не запутан, не пережат и не соприкасается с острыми предметами. Если вы используете удлинитель, убедитесь в его исправности. Не поднимайте пылесос за шнур.

**Никогда не включайте пылесос без мешка для сбора пыли и кассетного фильтра (кассетного фильтра).** Для этого ваш прибор оснащен системой безопасности, контролирующей наличие кассеты фильтра HEPA.

Не перемещайте пылесос за шнур питания, только за ручку для переноски или за ремень. Выключайте и отсоединяйте прибор от сети питания после каждого использования. Используйте только пылесборники и фильтры фирмы Rowenta или пылесборники Wonderbag.

Используйте принадлежности только компании Rowenta.

Убедитесь, что все фильтры установлены правильно. При возникновении затруднений с покупкой насадок и фильтров для этого пылесоса обратитесь в клиентскую службу фирмы Rowenta (см. координаты на последней странице).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### 1 • Сборка частей прибора

Плотно вставьте гибкий шланг в отверстие всасывания (fig.1) и поверните его до полной фиксации. Для того чтобы снять шланг, поверните его в противоположном направлении и потяните на себя. При установке насадок на трубке закрепите их с помощью защелки. Опора для крепления насадок остается на трубке, тогда как сами насадки могут взаимозаменяться (fig.2).

Установите телескопическую трубку\*. Отрегулируйте длину трубки на желаемый уровень (fig.4). Если ваш прибор оборудован системой Compact System со складными трубками: (fig.3).

- Для использования пылесоса раздвиньте две части трубки до щелчка. Отрегулируйте длину трубки на желаемый уровень.

Установите нужную насадку на конец трубки (fig.5):

- Для ковров и паласов: используйте насадку при убранной щетке.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если вам трудно перемещать насадку в процессе работы по очищаемой поверхности, уменьшите мощность всасывания прибора при помощи электронного регулятора, установленного на корпусе.

- Для паркета и гладких полов: используйте насадку с опущенной щеткой или непосредственно насадку паркета.

- Для уборки в углах и труднодоступных местах: используйте щелевую насадку.
- Для мебели: используйте щетку или насадку для мебели.




**ВНИМАНИЕ** Никогда не включайте пылесос без мешка для сбора пыли и системы фильтрации (кассета).

**ВНИМАНИЕ** Перед заменой насадок всегда выключайте пылесос и отключайте его от сети.

### 2 • Подключение шнура питания и включение пылесоса

Полностью размотайте шнур питания, подключите пылесос к сети и нажмите на корпусе переключатель ВКЛЮЧЕНО/ ВЫКЛЮЧЕНО (fig.6).

Установите мощность при помощи регулятора мощности пылесоса; если ваша модель оборудована загнутым наконечником High Control (fig.7), вы можете также изменить мощность всасывания при помощи ползункового переключателя на 3 уровня мощности\*:

- положение  Для тканей и мебели (fig.7).
- положение  Для паркета и гладких полов (fig.7).
- положение  Для ковров и паласов (fig.7).

\* Фраза «В зависимости от модели» означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### 3 • Хранение и перевозка пылесоса

После окончания использования пылесоса выключите его нажатием на педаль Вкл./Выкл. и отключите его от сети питания (fig.8). Смотайте шнур питания, нажав на педаль намотки (fig.9). В вертикальном положении установите всасывающее устройство в положение «parking» (fig.10). Таким образом, вы можете переносить пылесос с насадкой в положении хранения (fig.13).

Если ваш прибор оборудован системой Compact System со складными трубками:

- Приведите в первоначальное состояние телескопическую трубку (fig.11) и нажмите на кнопку «Push» для того, чтобы разблокировать механизм раскладывания трубки, и снова сложите ее.
- Если ваш прибор оборудован системой компактного хранения CLIP'N'STORE, для удобства при хранении закрепите шланг с помощью защелки (fig.12).

## ЧИСТКА И УХОД

**ВНИМАНИЕ** Перед проведением любых операций по уходу и очистке пылесоса всегда отсоединяйте его от электросети. Регулярно проверяйте состояние всего пылесоса и его отдельных частей. При необходимости производите очистку

### 1 • Замена мешка для сбора пыли

Индикатор замены мешка показывает, что мешок для сбора пыли заполнен. Если пылесос стал работать хуже, установите регулятор мощности на максимум и поднимите насадку над полом. Если индикатор стал красным, замените мешок для сбора пыли.

**Откройте крышку вашего пылесоса (fig.15). Снимите пылесборник или пылесборник «wonderbag» и выбросьте в мусорный бак (fig.16–17–18).**

Установите новый пылесборник в полоз футляра для пылесборника с помощью картонной направляющей (fig.19) или новый пылесборник «wonderbag» в футляр для пылесборника с помощью кольца.

Расправьте мешок внутри отделения для сбора пыли (fig.20).

Перед закрытием крышки убедитесь в правильной установке мешка.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** никогда не включайте пылесос без пылесборника.

### 2 • Замена кассетного фильтра HEPA\*(ZR 0029 01)

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Производите замену фильтрующей системы один раз в год.

**ВНИМАНИЕ** Кассетный фильтр HEPA ART. ZR 0029 01 можно приобрести у вашего продавца или в авторизованных сервисных центрах.

- Откройте крышку вашего пылесоса (fig.15). Снимите пылесборник или пылесборник «wonderbag» (fig.16), затем снимите фильтр HEPA\* (fig.21).
- выбросьте его в контейнер для мусора (fig.22). Установите новый кассетный фильтр HEPA (ART ZR 0029 01) в отделение для фильтра (fig.23).

Перед закрытием крышки убедитесь в правильной установке кассетного фильтра HEPA.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Никогда не включайте пылесос без фильтра системы HEPA. Ваш пылесос оборудован предохранительной системой, предупреждающей об отсутствии фильтра (если фильтр не установлен на место, крышка пылесоса не закрывается).

### 3 • ОЧИСТКА ПЫЛЕСОСА пылесос

Протрите детали пылесоса влажной мягкой тканью и высушите их.

Не используйте едкие жидкости и абразивные материалы.

\* Фраза «В зависимости от модели» означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ВНИМАНИЕ** В случае неисправности пылесоса, прежде чем определить причину неисправности выключите пылесос, нажав на выключатель.

### Пылесос не включается

- Пылесос не подключен к электросети. Проверьте, подключен ли пылесос к сети, если нет – подключите его.

### Пылесос не всасывает

- Насадка или шланг забились: прочистите насадку или шланг.
- Крышка плохо закрывается: проверьте, правильно ли установлен мешок для пыли, и вновь закройте крышку.

Пылесос стал хуже всасывать, шумит, свистит

- Насадка или шланг частично забиты – прочистите насадку или шланг.
- Пылесборник заполнен мелкой пылью замените пылесборник.
- Фильтр заполнен : замените кассетный фильтр HEPA · (см. стр. 49 параграф 2).
- Механический регулятор мощности всасывания открыт: закройте механический регулятор мощности всасывания.

Если индикатор замены мешка для сбора пыли остается красным

- Пылесборник переполнен замените пылесборник.

Насадка с трудом перемещается

- Отрегулируйте мощность всасывания при помощи регулятора с 3 уровнями мощности\*.

Шнур полностью не сматывается

- Сетевой шнур сматывается медленно. Вытяните шнур и снова нажмите на клавишу сматывания.

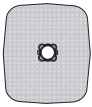






Если неисправность не устранена, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр фирмы Rowenta. Выберите его из списка сервисных центров фирмы или свяжитесь со службой работы с клиентами представительства фирмы Rowenta.

## ГАРАНТИЯ

- Пылесос предназначен исключительно для домашнего использования; производитель не несет ответственности за использование пылесоса, несоответствующее инструкции по эксплуатации, и гарантия аннулируется.
- Перед тем, как в первый раз пользоваться пылесосом, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации: фирма Rowenta снимает с себя всю ответственность при несоответствующем инструкции использованию пылесоса.

\* Фраза «В зависимости от модели» означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

## ГДЕ КУПИТЬ НАСАДКИ

НДСДКИ	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	УСТАНОВКА НАСАДОК	МАГАЗИНЫ
Мешок Wonderbag 	Универсальный мешок.	Установите кольцо на мешок Wonderbag, затем поместите его в отделение для сбора пыли.	Авторизованные сервис-центры фирмы Rowenta (см. прилагаемый список адресов)
Щетка для чистки мебели* 	Для очистки предметов мебели.	Установите щетку для чистки мебели на загнутом наконечнике шланга или на конце трубки.	
Насадка для мебели 	Для очистки предметов мебели.	Установите насадку для мебели на конце рукоятки гибкого шланга или трубки.	
Телескопическая щелевая насадка 	Для уборки в углах и труднодоступных местах.	Установите телескопическую насадку на конце рукоятки гибкого шланга или трубки.	
Насадка для пола 	Для полов, требующих бережного обращения.	Установите насадку для паркета на конец телескопической трубки.	
Мини-турбощетка 	Для глубокой чистки мебельной обивки.	Установите миниатюрную турбощетку на конец телескопической трубки.	
Турбощетка 	Для удаления ниток и шерсти животных из ковров и ковровых покрытий.	Установите турбощетку на конец телескопической трубки.	

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- В соответствии с действующим законодательством сломанные бытовые приборы должны быть полностью уничтожены: перед тем, как избавиться от пылесоса, отключите от сети и отрежьте сетевой шнур.
- Окружающая среда Директива 2002/95/CE.



Позаботьтесь об охране окружающей среды!

- ① При изготовлении вашего прибора были использованы ценные и подлежащие повторной переработке материалы.
- ➔ Отнесите их в ближайший пункт сбора вторсырья.

\* Фраза «В зависимости от модели» означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

## ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ

Для поліпшення вашої безпеки, цей апарат відповідає нормам та діючим регулюючим положенням (Інструкція щодо низької напруги, електромагнітна сумісність, навколишнє середовище...).

### 1 • Умови користування

Ваш пиросос є електричним апаратом: ним потрібно користуватись у нормальних умовах.

Користуйтеся ним та зберігайте його у місцях, недоступних для дітей. Ніколи не залишайте працюючий апарат, що працює, без нагляду.

Не підносьте частину труби для всмоктування до очей та вух. **Не пирососьте площі, на яких є будь-яка рідина, дрібні речовини (гіпс, цемент, попіл), великі гострі уламки (скло), шкідливі (розчинники), агресивні (кислоти, очисники), займісті та вибухові (на основі палива або спирту) продукти.** Не занурюйте ніколи апарат у воду, не наносіть воду на апарат та не зберігайте воду поряд із апаратом. Не користуйтеся апаратом, якщо він упав і має видимі пошкодження або погіршення функціонування. У цьому випадку, не відкривайте апарат, а віднесіть його до заявленого сервісного центру або зверніться до служби обслуговування клієнтів компанії Rowenta (див. адресу на останній сторінці).

### 2 • Електричне живлення

Упевніться, чи відповідає напруга для користування вашим пирососом напрузі вашого помешкання. Відключайте апарат вийнявши штепсель із розетки, але не смикаючи за кабель:

- відразу ж після користування,
- для кожної зміни аксесуарів,
- для кожного очищення, догляду або зміни фільтру.

Не користуйтеся апаратом:

- якщо кабель пошкоджено. Наполегливо рекомендуємо здійснювати заміну пристрою для намотки кабелю та кабель вашого пирососу в заявленому сервісному центрі Rowenta, оскільки для того, щоб виконати будь-який ремонт, необхідні спеціальні засоби для уникнення небезпеки.

### 3 • Ремонт

Ремонт повинен здійснюватись тільки фахівцями, які мають фірмові комплектуючі деталі. Самостійний ремонт апарату може стати причиною небезпеки для користувача.

## ОПИС

- 1 Кришка
- 2 Показник заміни пакету
- 3 Транспортна ручка
- 4 Відкриття кришки
- 5 Педаль намотки кабелю
- 6 Відділення для пакету
- 7 Утримувач пакету
- 8 Отвір для всмоктування
- 9 Касета фільтру HEPA\* сер. ZR 002901
- 10 Кнопка Вмик./Вимк.
- 11 Відділення для касети фільтру HEPA\*
- 12 СИСТЕМА ТИШІ (SILENCE SYSTEM)
- 13 Перемикач потужності
- 14 Вертикальний паркінг
- 15 Пакет Wonderbag\*
- 16 Пакет найвищої фільтрації\* сер. ZR 002801

## Аксесуари

- 17 Шланг із рукояткою та механічним регулятором потужності\*
- 18 Шланг із рукояткою High Control та перемикачем потужності на 3 позиції\*
- 19 Телескопічна насадка для всмоктування\*
- 20 Щітка для меблів\*
- 21 Кріплення для аксесуарів\*
- 22 Насадка для меблів\*
- 23 Вузька насадка\*
- 24 Телескопічна труба\*
- 25 Гнучка телескопічна труба Compact System\*
- 26 Насадка Delta silence Force\*
- 27 Насадка універсальна\*
- 28 Турбощітка\*
- 29 Міні турбощітка\*
- 30 Насадка для чищення паркету\*

\* Відповідно до моделі :

йдеться про обладнання, спеціально призначене для певних моделей або про доступні аксесуари.

## ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ

Ваш пиросос гарантує значне зменшення робочого шуму завдяки системі тиші SILENCE SYSTEM (ексклюзивна система компанії ROWENTA).

### 1 • Розпакування

Розпакуйте та звільніть ваш апарат від усіх можливих етикеток. Збережіть ваш гарантійний талон та прочитайте уважно інструкцію щодо того, як користуватись цим апаратом.

### 2 • Поради та заходи із безпеки

Перед кожним використанням, шнур потрібно розмотати повністю. Не затискайте і не тягніть його через загострені предмети. Якщо ви користуєтесь подовжувачем, переконайтеся, що він у належному стані та надійно підключений до з'єднань вашого пирососа. Не вимикайте апарат смикаючи за кабель. **Ніколи не вмикайте пиросос без пакету для пилу та без системи фільтрації (касети).**

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### 1 • Монтаж елементів апарату

Вставте шланг у отвір для засмоктування (fig.1) та прокрутіть для фіксації. Щоб його зняти, прокрутіть у зворотньому напрямку та потягніть. Встановіть кріплення для аксесуарів на трубу та надіньте на нього аксесуари. Кріплення для аксесуарів залишіть на трубі, аксесуари, якими будуть користуватися, залишаться зафіксованими на трубі (fig.2). Зберіть телескопічну трубу \*. Встановіть бажану довжину, яка вам потрібна (fig.4). Якщо ваш апарат оснащений Compact System із гнучкими трубами: (fig.3)

• Відрегулюйте бажану довжину. Надіньте аксесуар, який підійде для кінця труби (fig.5):

- Для килимів та паласів: користуйтеся насадкою із турбощіткою.

**ВАЖЛИВО** У випадку складнощів із заміною насадки зменшіть потужність всмоктування вашого апарату скориставшись механічним електронним регулятором на пирососі.

- Для паркету та полірованої підлоги : користуйтеся насадкою із випускною щетиною або безпосередньо для паркетів\*.
- Для важкодоступних місць: користуйтеся насадкою із вузьким отвором\*.

Для цього прилад оснащений системою безпеки, яка виявляє присутність касети з фільтром HEPA.

Не рухайте пиросос смикаючи за кабель, апарат потрібно переміщувати тримаючись за ручку для транспортування. Не користуйтеся кабелем для того, щоб підняти апарат. Зупиніть та вимкніть пиросос після кожного користування. Завжди зупиняйте та вимикайте пиросос для догляду або чищення. Користуйтеся тільки фірмовими пакетами та фільтрами компанії Rowenta або Wonderbag. Користуйтеся тільки фірмовими аксесуарами компанії Rowenta.

Упевніться, що всі фільтри правильно розміщені. У випадку труднощів із придбанням аксесуарів та фільтрів для цього пирососа, звертайтеся в сервісну службу Rowenta (див. адресу на останній сторінці).

- Для меблів : користуйтеся щіткою\* або насадкою для меблів\*.




**ВАЖЛИВО** Ніколи не вмикайте пиросос без пакету для пилу та без системи фільтрації (касети).

**УВАГА** Перед тим, як змінити аксесуари, завжди зупиняйте та вимикайте пиросос.

### 2 • Підключення кабелю та запуск апарату

Розмотайте повністю кабель, увімкніть пиросос та натисніть на кнопку Вмик./Вимк. (fig.6).

Відрегулюйте потужність регулятором пирососа, якщо ваша модель оснащена рукояткою High Control (fig.7), ви можете змінити також потужність всмоктування перемикачем із 3 позиціями\*:

- Позиція  для текстилю та меблів (fig.7).
- Позиція  для паркету та полірованої підлоги (fig.7).
- Позиція  для килимів та паласів (fig.7).

\* Відповідно до моделі : йдеться про обладнання, спеціально призначене для певних моделей або про доступні аксесуари.



## ЕКСПЛУАТАЦІЯ продовження

### 3 • Збирання та транспортування апарату

Після користування, зупиніть ваш пилосос натискаючи на кнопку Вмик./Вимк. та вимкніть його (fig.8). Складіть кабель натискаючи на педаль намотування кабелю (fig.9). У вертикальній позиції поставте пристрій для всмоктування в позицію паркінгу (fig.10). У такий спосіб можна транспортувати та складати пилосос у позиції паркінгу (fig.13).

Якщо ваш апарат оснащений Compact System із гнучкими трубами:

- Складіть телескопічні труби (fig.11) та натисніть на кнопку « Push » щоб відкрити та згорнути трубу.
- Якщо ваш апарат оснащений CLIP'N'STORE, зафіксуйте ваш шланг на кріпленні для аксесуарів для того, щоб полегшити складання (fig.12).

## ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД

**ВАЖЛИВО** Перед чисткою та доглядом завжди зупиняйте та вимикайте пилосос.

### 1 • Заміна пакету

Показник заміни пакету вкаже, що пакет наповнений або переповнений. Якщо спостерігається зменшення ефективності роботи апарату, виставте потужність на максимум та підніміть пристрій для всмоктування над підлогою. Якщо показник залишатиметься червоним, замініть пакет. **Підніміть кришку пилососа** (fig.15). **Витягніть пакет або wonderbag та викиньте його у смітник** (fig.16–17–18). Помістіть новий пакет в куліску підтримки пакету користуючись паперовим носієм (fig.19) або новий wonderbag у підтримку пакету користуючись його кільцем. Помістіть та розгорніть пакет усередині відділення (fig.20). Перш ніж закрити кришку, пересвідчіться у надійному розміщенні пакету.

**ВАЖЛИВО** Ніколи не вмикайте пилосос без пакету.

### 2 • Заміна касети фільтру HEPA\* (сер. ZR 0029 01

**ВАЖЛИВО** Змінійте систему фільтрації раз на рік.

Касету фільтру HEPA серії ZR 0029 01 можна придбати у продавця або у заявленому сервісному центрі.

- Відкрийте кришку вашого пилососа (fig.15). Витягніть пакет або wonderbag (fig.16), потім витягніть касету фільтру HEPA\* (fig.21) та викиньте касету у смітник (fig.22).
- Помістіть нову касету фільтру HEPA\* (сер. ZR 0029 01) у її відділення (fig.23). Зафіксуйте пакет або wonderbag. Перш ніж закрити кришку, пересвідчіться у надійному розміщенні касети фільтру HEPA\*.

**ВАЖЛИВО** Ніколи не вмикайте пилосос без касети фільтру Нера. З цією метою Ваш апарат оснащений системою безпеки присутності касети фільтру Нера (кришку не можна замкнути, якщо нема касети фільтру Нера).

### 3 • Чищення пилососа

Витріть аксесуари вашого апарату м'якою вологою ганчіркою, потім їх висушіть. Не користуйтеся миючими агресивними або абразивними продуктами.

\* Відповідно до моделі :  
йдеться про обладнання, спеціально призначене для певних моделей або про доступні аксесуари.

## УСУНЕННЯ НЕДОЛІКІВ

**ВАЖЛИВО** Як тільки ваш пиросос почав погано працювати та перш ніж робити будь-яку перевірку, вимкніть його натиснувши на кнопку Вмик./Вимк.

**Якщо Ваш пиросос не вмикається**

- Апарат не підключений до мережі. Пересвідчіться, що апарат правильно підключений до мережі.

**Якщо ваш апарат не всмоктує**

- Аксесуар або гнучкий шланг засмітився: прочистіть аксесуар або гнучкий шланг.
- Погано закрита кришка : Впевніться, що пакет установлений на місце й знову закрийте кришку.

**Якщо ваш пиросос погано всмоктує, шумить, свистить**

- Аксесуар або гнучкий шланг частково засмітилися: прочистіть аксесуар або гнучкий шланг.
- Пакет заповнений або переповнений дрібним пилом: поміняйте пакет.
- Фільтр заповнений : поміняйте касету фільтру HEPA\* (сер. ZR 0029 01) та приладняйте її на місце (див. стор. 54 параграф 2).

- Механічний перемикач потужності на рукоятці відкритий: закрийте механічний перемикач потужності\*.

**У випадку, якщо показник заміни пакету залишається червоним**

- Пакет переповнений : замініть пакет.

**Якщо важко переміщати накінецьник пирососа**

- Відрегулюйте потужність всмоктування пирососа за допомогою перемикача на 3 позиції\*.

**Якщо шнур не змотується повністю назад**

- Шнур гальмується в процесі змотування: Трохи витягніть шнур й натисніть на педаль для змотування шнура.

**Якщо проблема не вирішено, віднесіть ваш пиросос у найближчий сервісний центр компанії Rowenta. Див. Список сервісних центрів компанії Rowenta або зверніться до служби обслуговування клієнтів Rowenta (див. адресу на останній сторінці).**

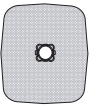





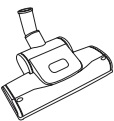
## ГАРАНТІЇ

- Цей апарат призначений винятково для господарських потреб у домашніх умовах; у випадку використання його не за призначенням та у невідповідних умовах, виробники не несуть ніякої відповідальності й гарантія анулюється.
- Уважно прочитайте посібник із експлуатації перед першим використанням вашого апарату: використання його не за призначенням звільняє фірму Rowenta від будь-якої відповідальності.

\* Відповідно до моделі :

йдеться про обладнання, спеціально призначене для певних моделей або про доступні аксесуари.

## ДЕ ПРИДБАТИ АКСЕСУАРИ

АКСЕСУАРИ	ВИКОРИСТАННЯ	УСТАНОВКА АКСЕСУАРУ	МІСЦЕ КУПІВЛІ
<p>пакет Wonderbag</p> 	Універсальний пакет.	Установіть манжету на утримувач пакету.	Сервіс-центр компанії Rowenta (див. список адрес, що додається)
<p>Щітка для меблів</p> 	Для чищення меблів.	Щільно надягніть щітку для меблів на закінчення рукоятки або трубки.	
<p>Насадка для меблів</p> 	Для чищення меблів.	Щільно надягніть насадку для меблів на закінчення рукоятки або трубки.	
<p>Телескопічна насадка для щілин</p> 	Для чищення щілин, вузьких і важкодоступних місць.	Щільно надягніть насадку для щілин на закінчення рукоятки або трубки.	
<p>Насадка для чищення паркету</p> 	Для підлог з полірованим покриттям.	Щільно надягніть насадку для чищення паркету на закінчення трубки.	
<p>Міні турбощітка</p> 	Для глибокого чищення тканин меблів.	Щільно надягніть Міні турбощітку на закінчення трубки.	
<p>Турбощітка</p> 	Щоб зібрати нитки й вовну тварин, що втерлися у килими та паласи.	Щільно надягніть турбощітку на закінчення трубки.	

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

- Відповідно до діючого законодавства, весь апарат після закінчення терміну служби повинен бути приведений у стан остаточно непридатний для використання: видаліть рознімання й відріжте провід перш ніж викинути пілосос.
- Навколишнє середовище: Директива 2002/95/СЕ.



Участь у захисті навколишнього середовища!

- ① Ваш апарат містить багато цінних матеріалів або придатних до повторного використання.
- ➔ Віднесіть його в пункт прийому для його подальшої ефективної утилізації.

\* Відповідно до моделі :

йдеться про обладнання, спеціально призначене для певних моделей або про доступні аксесуари.

## GÜVENLİK ÖNERİLERİ

Güvenliğiniz için, bu cihaz, yürürlükteki tüm standartlar ve mevzuatlarla uyumludur (Alçak Gerilim, Elektromanyetik Uyumluluk, çevre ... yönergeleri).

### 1 • Kullanım koşulları

Elektrik süpürgezin elektrikli bir cihazdır: Yalnızca normal çalıştırma koşullarında kullanılmalıdır. Cihaz, çocukların erişemeyeceği yerlerde kullanılmalı ve muhafaza edilmelidir. Cihaz çalışırken asla gözetimsiz bırakmayın.

**Alkol dökülmüş ıslak yüzeyleri temizlemede kullanma yınız, sıcak maddelerin, toz halindeki maddelerin (alçı, çiment o, kül, vb.), büyük, kesici atıkların (cam), tehlikeli maddelerin (solventler, çözücü bileşenler, vb.), kimyasal maddelerin (asitler, temizleyici ilaçlar, vb.) ve yanıcı ya da patlayıcı maddelerin (petrol veya alkol bazlı maddeler) temizliğinde kullanma yın.**

Cihazı suya sokmayın, suyla temas ettirmeyin veya açık havada bırakma yın.

Cihaz düşürüldüy se ve düşmeye bağlı olarak hasar belirtileri görüldüy or ya da cihaz her zamankinden

farklı çalışıyorsa cihazı kullanmayın. Kullanıldı ise, cihazın içini açmayı p en yakın Yetkili Servis Merkezine gönderiniz veya Rowenta Tüketici Hizmetleri'ni arayınız (son sayfadaki adres bilgilerine bakınız).

### 2 • Elektrik güç kaynağı

Elektrik süpürgezin voltajının şebeke voltajı ile aynı olduğundan emin olun. 230 - 240 v.

Aşağıdaki durumlarda cihazınızlı prizden çekiniz:

- her kullanımın sonunda,
  - her aksesuar değişiminden önce,
  - her temizleme, bakım ve filtre değişiminden önce.
- Şu durumlarda cihazı kullanma yın:
- elektrik kablosu arızalıysa. Elektrikli süpürgezin kordon sarma fonksiyonunu ve kordon seti kesinlikle bir Yetkili Servis tarafından değiştirilmelidir, herhangi bir tamir sırasındaki tehlikeleri önlemek için özel aletler kullanılması gerekir.

### 3 • Tamirler

Onarım işlemleri yalnızca uzmanlar tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır. Cihazı kendi başınıza onarmaya çalışmanız tehlikelidir.

## TANIMLAMA

- 1 Kapak
- 2 Torba değiştirme göstergesi
- 3 Taşıma sapı
- 4 Kapağın açılması
- 5 Otomatik kordon sarma düğmesi
- 6 Torba bölümü
- 7 Torba yuvası
- 8 Boru giriş ağızı
- 9 Filtre muhafazası HEPA\* bkz. ZR 0029 0 1
- 10 Açma / Kapama düğmesi
- 11 HEPA\* filtre kutusu haznesi
- 12 SILENCE SYSTEM
- 13 Güç ayar düğmesi
- 14 Dikey park etme
- 15 Wonderbag torba\*
- 16 Yüksek filtreleme\* torbası ref. ZR 0028 0 1

### Aksesuarlar

- 17 Üzerinde yüksek güçte uç ve mekanik güç ayar düğmesi bulunan Hortum\*
- 18 Üzerinde High Control uç ve 3 konumlu güç ayarı bulunan Hortum\*
- 19 Teleskobik başlık\*
- 20 Mobilya fırçası\*
- 21 Aksesuar aparatı\*
- 22 Döşeme ucu\*
- 23 Oluklu süpürme ucu\*
- 24 Teleskobik boru\*
- 25 Katlanabilir, teleskobik boru Compact System\*
- 26 Delta Silence Force\*
- 27 Otomatik ayarlanan zemin başlığı\*
- 28 Turbo fırça\*
- 29 Mini turbo fırça\*
- 30 Parke ucu\*

\*Modele bağlıdır. Bazı modellerde kullanılan özel cihazlar ve isteğe bağlı aksesuarları belirtir.

## İLK KULLANIM ÖNCESİ

Süpürgeniz, SILENCE SYSTEM (ROWENTA'ya özgü bir sistem) sayesinde kullanım sırasında rahatsız edici gürültüyü önemli ölçüde azaltır.

### 1 • Ambalajı açma

Cihazınızı ambalajından çıkarınız ve üzerine yapıştırılmış olan bütün etiketleri sökünüz, garanti belgenizi saklayın ve cihazınızın ilk kullanımı öncesinde kullanım talimatını dikkatle okuyun.

### 2 • İpuçları ve tavsiyeler

Her kullanı m öncesinde, elektrik kordonu tamamen açılmış olmalıdır. Kablonun sıkışmasını ve keskin köşelere takılmasını önleyin.

Uzatma kablosu kullanıyorsanız, bunun iyi durumda ve cihazınızın elektrik gücü ile uyumlu olduğundan emin olun. Cihazı n fişini asla

kablosundan çekerek prizden çıkarmayın. **Cihazı hiçbir zaman toz torbasız ve filtreleme sistemi (kasetler) olmak sizin çalıştırmayın.**

Bunun için cihazınız HEPA filtre kasetinin olmasına yönelik bir güvenlik sistemine sahiptir.

Süpürgeyi kordonundan çekerek değil, taşıma sapından tutarak taşıyın. Süpürgeyi kesinlikle kordonundan tutarak kaldırmayın.

Her kullanımdan sonra elektrikli süpürgenizi durdurup fişini çekin. Cihazınızın temizlik ve bakımını yaparken kapalı ve fişinin çekili olup olmadığını kontrol edin.

Yalnızca Rowenta veya Wonderbag orijinal torba ve filtrelerini kullanınız.

Yalnız Rowenta markalı aksesuarlar kullanın. Tüm filtrelerin doğru takıldığından emin olun. Bu cihazın aksesuar ve filtrelerini temin etmekte zorluk çekiyorsanız yetkili Rowenta servisleri ile temasa geçiniz (irtibat adreslerini son sayfada bulabilirsiniz).

## CİHAZIN KULLANIMI

### 1 • Cihazın parçalarının montajı

Hortumu süpürgenin deliğine kuvvetlesokunuz (fig. 1) ve o şekilde kilitlemeye kadar döndürünüz. Geri çıkarmak için, ters yönde döndürerek çekiniz.

Aksesuar taşıyıcı borunun üzerine sabitleyiniz ve aksesuarları üzerine takınız. Aksesuar taşıyıcı hortum üzerinde sabitlenmiş olarak bırakınız, aksesuarları üzerinden çıkarıp alabilirsiniz (fig.2) . Teleskobik borunun\* montajını yapınız. Borunun üst bölümünü istediğiniz uzunluğa göre ayarlayınız (fig.4) . Cihazını zdakatlanabilir tip boruları olan Compact System bulunuyorsa : (fig.3) .

• Kullanmak için, Katlanmış 2 boruyu « klik » sesini duyuncaya kadar çekerek açınız. İsteddiğiniz uzunluğa ayarlayınız.

Borunun ucuna uygun gelen aksesuarı oturtunuz (fig.5) :

• Parça halı ve duvardan duvara halıları temizlemek için: süpürge ucunu fırçası içeri çekilmiş olarak.

**ÖNEMLİ !** Süpürürken süpürme ucunu ilerletmek için çok kuvvet harcıyorsanız, süpürge üzerindeki elektronik güç ayarını kullanarak, cihazınızın emiş gücünü azaltınız.

- Parkeler ve kaygan zeminler için: süpürge ucunun fırçasını dışarı çıkararak kullanın veya doğrudan zemin ucunu kullanın\*.
- Köşeler ve erişilmesi zor yüzeylerde: emici ucu kullanın\*.

- Mobilyaları için: fırçayı\* veya mobilya başlığını\* kullanın.




**ÖNEMLİ !** Cihazı hiçbir zaman toz torbasız ve filtreleme sistemi (kasetler) olmaksızın çalıştırmayın.

**DiKKAT** Aksesuarları değiştirmeden önce cihazı mutlaka durdurun ve fişini çekin.

### 2 • Elektrik fişinin prize takılması ve elektrik süpürgesinin kullanımı

Sarılı kordonu tamamen açınız, süpürgenizin fişini elektrik prizine takınız ve Çalıştırma/Durdurma pedalına basınız (fig.6) .

Süpürgenin elektronik ayarlayıcısı ile emiş gücünü ayarlayınız, eğer cihazınızda High Control (fig.7) uç varsa emiş gücünü ayrıca 3 konumlu\* ayar kumandasıyla da değiştirebilirsiniz:

- konum  kumaş ve mobilyalar için (fig.7).
- konum  parkeler ve kaygan zeminler için (fig.7) .
- konum  parça halı ve duvardan duvara halıları temizlemek için (fig.7).

\*Modele bağlıdır. Bazı modellerde kullanılan özel cihazlar ve isteğe bağlı aksesuarları belirtir.

## CİHAZIN KULLANIMI

### 3 • Cihazın muhafazası ve taşınması

Kullanım sonrası, Açma/Kapama düğmesine basarak cihazınızı durdurun ve fişini prizden çekin (fig. 8). Otomatik kordon sarma düğmesine basarak kordonu yerleştirin (fig. 9). Süpürgezinin arka kısmında yer alan boru takma kısmına süpürgezinin başlığında bulunan çıkıntidan takın (fig.10). Böylece, süpürgezi park konumunda taşıyabilir ve yerleştirebilirsiniz (fig. 13).

Cihazınızda, katlanan borulu Compact System bulunuyorsa:

- Teleskobik boruları birbirinin içine geçiriniz (fig.11) ve boruyu açmak için "Push» yazılı düğme üzerine bastırınız ve tekrar katlayınız.
- Cihazınızda CLIP'N'S TORE donanımı varsa, kullanmayacaksanız hortumunuzu kolay yerleştirmek için aksesuar taşıyıcıya takınız (fig.12).

## TEMİZLİK VE BAKIM

**ÖNEMLİ** Cihazınızın temizlik ve bakımını yaparken kapalı ve fişinin çekili olup olmadığını kontrol edin.

### 1 • Torba değiştirme

Torba değiştirme göstergesi, torbanın dolu veya dolmuş olduğunu belirtir. Elektrik süpürgezinin performansının düştüğünü fark ettiğinizde, en yüksek güç düzeyini seçin ve süpürge ucunu yerden uzaklaştırın. Gösterge kırmızı ise toz torbasını değiştirin.

**Süpürgezinin kapağını açınız (fig.15).**  
**Torbayı veya wonderbag'ı çekip çıkarınız ve çöp kutusuna atınız (fig.16-17-18).**

Yeni bir torbayı, karton kısmının yardımıyla, torba haznesine yerleştiriniz yerleştiriniz (fig.19) veya wonderbag torbanız varsa halkasından tutarak haznedeki yerine oturtunuz. Torbayı haznenin içine yerleştirip yayın (fig.20).

Kapağı kapatmadan önce torbanın doğru yerleştirildiğinden emin olun.

**ÖNEMLİ!** Süpürgezi hiçbir zaman torbasız çalıştırmayınız.

### 2 • Her on torba değiştirmede bir HEPA\* (ref. ZR 0029 01)

**ÖNEMLİ!** Filtre sistemini yılda bir kez yenileyiniz.

**ÖNEMLİ** HEPA ref. ZR 0029 01 filtre kutusu, bayınızda veya Yetkili Servis Merkezlerinde mevcuttur.

- Süpürgezinin kapağını açınız (fig.15). Torba veya wonderbag'ı yerinden çıkarın (fig.16) sonra da HEPA\* filtre kasedini (fig.21) çıkartın. ve bir çöp kutusuna atın (fig.22).
- Yeni HEPA\* filtre kasetini (ref. ZR 0029 01) bölmesine yerleştirin (fig.23).

Torba veya wonderbag'ı tekrar yerine yerleştiriniz.

Kapağı kapatmadan önce HEPA\* filtre kasetinin doğru yerleştirildiğinden emin olun.

**ÖNEMLİ!** Süpürgeyi içinde Hépa filtre kasedi olmadan asla çalıştırmayınız. Cihazınız, bu amaçla, Hépa filtre kasedinin yerinde olup olmadığını kontrol eden bir emniyet sistemi ile donatılmıştır (Hépa filtre kasedi yerinde yoksa kapak kapanmayacaktır).

### 3 • Temizlik

Cihazınızın aksesuarlarını yumuşak ve nemli bir bezle silin, sonra kutulayın.

Aşındırıcı veya çizici ürünler kullanmayın.

## TAMİR

**ÖNEMLİ** Süpürgezi iyi çalışmamaya başlarsa, önce şunları yapın açma/kapama düğmesine basarak.

Elektrik süpürgezi çalışmazsa

- Cihaz çalışmıyorsa. Cihazın fişe takılı olup olmadığını kontrol edin.

Cihazınız iyi çekmiyorsa

- Cihazın bir parçası veya borusu tıkalı. Esnek hortum ya da ilgili parçadaki tıkanıklığı gidirin.
- Kapak tam kapanmamış: torbanın doğru yerleştirildiğinden emin olun ve kapağı yeniden kapatın.

Cihazınızın emiş gücü azalmışsa, gürültü yapıyorsa, ısıklık sesi çıkarıyorsa

- Cihazın bir parçası veya esnek hortumu kısmen tıkalı. Esnek hortum ya da ilgili parçadaki tıkanıklığı gidirin.
- Torba dolu veya ince toz ile tıkalı. Yeni bir torba takın veya bez toz torbasını boşaltın.
- Filtre dolu: HEPA\* filtre kutusunu değiştirin (ref. ZR 0029 01) ve yerine yerleştirin (59 ve 2 paragraflarına bakın).
- Hortum üzerindeki mekanik güç kontrolü açık: mekanik güç kontrolünü kapatın\*.

Torba değiştirme göstergesi kırmızı kalırsa

- Torba dolu. Yeni bir torba takın veya bez torbayı boşaltın.

Süpürge ucu zor hareket ediyorsa

- 3 konumlu güç ayarıyla emiş gücünü ayarlayınız\*.

Kordon tamamen sarmıyorsa

- Kordon geriye çok yavaş sarılıyor. Kordonu tekrar tamamen çıkarın ve kordon sarma düğmesine basın.

Sorun hala devam ediyorsa, en yakın Rowenta Yetkili Servis Merkeziyle bağlantı kurup, cihazınızı teslim edin.

Yetkili Servis Merkezleri listesine bakın veya Rowenta Müşteri Hizmetleriyle bağlantı kurun. Ekteki Satış Sonrası Hizmetler sayfasına bakın (son sayfadaki adres bilgilerine bakın).

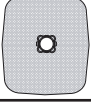






## GARANTİ

Bu cihaz yalnızca ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Profesyonel ve hatalı kullanımdan ya da talimatlara uygun kullanılmamasından kaynaklanacak arızalarda, üretici sorumluluk kabul etmez ve cihaz garanti kapsamı dışında kalır.

Cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım talimatlarını dikkatle okuyun: Talimatlara uygun olmayan kullanım sonucunda doğacak hasarlardan, Rowenta sorumlu tutulamaz.

\*Modele bağlıdır. Bazı modellerde kullanılan özel cihazlar ve isteğe bağlı aksesuarları belirtir.

## AKSESUARLAR NEREDE SATIN ALINIR

AKSESUARLAR*	SÜPÜRME	AKSESUARIN YERİNE TAKILMASI	SATIN ALMA NOKTALARI
Wonderbag torba 	Üniversal torba.	Halkayı Wonderbag torbanın üzerine yerleştirin, sonra haznenin içine koyun.	Rowenta Yetkili Servis Merkezleri (ekli adresler listesine bakınız).
Mobilya fırçası 	Mobilyaları temizlemek için.	Mobilya fırçasını süpürge ucu veya borunun ucuna oturtunuz.	
Döşeme ucu 	Mobilyaları temizlemek için.	Mobilya süpürme başlığını borunun veya hortumun ucuna takın.	
Teleskobik oluklu başlık 	Köşelere ve girmesi zor olan alanlara ulaşmak için.	Teleskobik süpürme başlığını borunun veya hortumun ucuna takın.	
Parke ucu 	Kırılğan zeminler için.	Parke ucunu borunun uç kısmına takınız.	
Mini turbo fırça 	Mobilya kumaşlarını derinlemesine temizlemek için.	Mini turbo fırçayı borunun ucuna takın.	
Turbo fırça 	Halılara ve halıflekslere bulaşmış iplikleri ve hayvan tüylerini almak için.	Turbo fırçayı borunun ucuna takın.	

## ÇEVRE

- Yürürlükteki yasalar uyarınca, kullanılmayan cihazlar, atılmadan önce çalışmaz duruma getirilmelidir (prizden çektikten sonra elektrik kablosunu keserek).

- çevre: Yönerge 2002/95/CE.



Önce çevre koruma!

- ① Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içermektedir.

- ➔ Yerel bir sivil çöp toplama noktasına bırakın.

\*Modelle bağlıdır. Bazı modellerde kullanılan özel cihazlar ve isteğe bağlı aksesuarları belirtir.



## GARANTİ BELGESİ

### **GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR**

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlarından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
  2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
  3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkiler nedeniyle (vurma, çarpmaya, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
  4. Garanti onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihaz onarımı veya tadiline katılması durumunda,
  5. Üründe kullanılan aksesuar parçaları.
- Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığında yapılır.

### **GARANTİ ŞARTLARI**

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve **2** yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tedarik firmasının garantisini kapsamaktadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirinde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş-günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün sabotajı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamirini tamamlanmaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, perok matizleme ve iççiklik, perokse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, iççiklik masrafları, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamir yapılacaktır.
7. Ürünün:
  - Testim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya beşerinden garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanılmayı süresiz kılması,
  - Tamiri için gereken aza süreinin aşılması,
  - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla sabotajı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçı veya imalatçı tarafından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün olmadığının belirlenmesi durumunda, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlarından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından part kopulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden iççiklik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğüne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

### **İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:**

Ünvanı : **Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.**  
Adresi : Beşiktaş Gir Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34396  
Maslak/İstanbul

**DANIŞMA HATTI: 444 40 50**

### **FİRMA YETKİLİSİNİN:**



### **MALIN:**

Markası : ROWENTA  
Orjini : ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE  
Modeli : RD 47XX  
Belge İstin Tarihi : 23.06.2008  
Garanti Belge No : 53801  
Azami Tamir Süresi : 30 gün  
Garanti Süresi : 2 yıl  
Kullanım Ömrü : 10 Yıl

### **SATICI FİRMANIN**

Ünvanı :  
Adresi :  
Tel-Telefax :  
Fatura Tarihi ve No :  
Teslim Tarihi ve Yeri :  
TARİH-İMZA-KAŞE :

**Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.**

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Dla Państwa bezpieczeństwa, urządzenie jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa niskonapięciowa, zgodności elektromagnetycznej, środowiskowa, ...)

### 1 • Warunki używania

Odkurzacz jest urządzeniem elektrycznym: musi być używany w normalnych warunkach. Urządzenie należy używać i przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.

**Nie ustawiać ssawek w zasięgu oczu lub uszu. Nie odkurzaj powierzchni zmoczonych alkoholem, przedmiotów gorących, substancji bardzo drobnych (gips, cement, popiół ...), odłamków o ostrych krawędziach (szkła), produktów szkodliwych (rozpuszczalników, środków czyszczących ...), żrących (kwasy, zmywacze ...), palnych i wybuchowych (na bazie benzyny lub alkoholu).**

Nie zanurzać urządzenia w wodzie, nie kierować strumienia wody na odkurzacz, ani nie przechowywać go na zewnątrz pomieszczeń. Nie używać odkurzacza : jeżeli spadł i nosi wyraźne ślady uszkodzenia albo działa w sposób inny niż normalnie. Jeśli do tego dojdzie, nie otwieraj urządzenia, lecz wyślij je do najbliższego Autoryzowanego Centrum Obsługi Serwisowej

lub skontaktuj się z działem obsługi klienta firmy Rowenta. (patrz informacje adresowe na ostatniej stronie).

### 2 • Zasilanie

Sprawdzić, czy znamionowe napięcie zasilania odkurzacza jest zgodne z napięciem w instalacji. Wyłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazdka:

- natychmiast po zakończeniu pracy,
  - przed każdą zmianą wyposażenia,
  - przed każdym czyszczeniem,
  - zabiegami konserwacyjnymi albo wymianą filtra.
- Nie używać odkurzacza :
- jeżeli kabel jest uszkodzony.

Zespół zwijacza i przewód odkurzacza muszą być obowiązkowo wymieniane w autoryzowanym centrum serwisowym, ponieważ podczas naprawy, dla zapewnienia bezpieczeństwa, niezbędne jest zastosowanie specjalnych narzędzi.

### 3 • Naprawy

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel, przy użyciu oryginalnych części. Naprawa we Właśnym. zakresie może stworzyć zagrożenie dla użytkownika.

## OPIS

- 1 Pokrywa
- 2 Kontrolka sygnalizująca wymianę worka
- 3 Uchwyt transportowy a
- 4 Otwarcie pokrywy
- 5 Przycisk wyciąga kabla
- 6 Zasobnik na worek
- 7 System mocowania worka
- 8 Otwór wlotowy
- 9 Kasetka z filtrem HEPA\* ref. ZR 0029 01
- 10 Przycisk włączenia / wyłączenia
- 11 Zasobnik na kasetę z filtrem HEPA\*
- 12 SILENCE FORCE
- 13 Regulacja mocy
- 14 Parking pionowy
- 15 Worek Wonderbag\*
- 16 Worek silnie filtrujący\* ref. ZR 0028 01

## Akcesoria

- 17 Wąż z rękojeścią i mechaniczną regulacją mocy\*
- 18 Wąż z rękojeścią High Control i trójpozycyjnym przełącznikiem mocy\*
- 19 Teleskopowa końcówka szczelinowa\*
- 20 Szczotka na meble\*
- 21 Zaczep na akcesoria\*
- 22 Ssawka do tapicerki\*
- 23 Końcówka szczelinowa\*
- 24 Rura teleskopowa\*
- 25 Rura teleskopowa składana Compact System\*
- 26 Delta silence Force\*
- 27 Szczotka uniwersalna\* (do dywanów i podłóg)
- 28 Turboszczotka\*
- 29 Mini turboszczotka\*
- 30 Ssawka podłogowa\*

\* W zależności od modelu odkurzacza - wyposażenie właściwe dla danego modelu lub akcesoria dostępne jako opcje.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Dzięki systemowi SILENCE SYSTEM (tylko w odkurzacach ROWENTA), poziom hałasu przy pracy odkurzacza jest dużo mniejszy.

### 1 • Odpakowanie

Rozpakuj urządzenie i usuń z niego wszelkie nalepki, zachować kartę gwarancyjną i przeczytać uważnie instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.

### 2 • Wskazówki i zalecenia

Przewód zasilający przed każdym użyciem powinien być całkowicie rozwinięty. Nie wolno dopuścić, aby był on zakleszczony lub przeciągany przez ostre krawędzie. W razie stosowania przedłużaczy elektrycznych należy upewnić się, że są one w idealnym stanie i odpowiadają nominalnemu poborowi mocy urządzenia zasilanego przy ich pomocy. Nie wolno nigdy

odłączać urządzenia od sieci, ciągnąc za sam kabel.

**Nigdy nie używaj odkurzacza bez worka i bez systemu filtrującego (kaseta).**

W tym celu Twoje urządzenie jest wyposażone w system zabezpieczający przed brakiem kasety filtra HEPA. Nie wolno dopuścić, aby był on zakleszczony lub przeciągany przez ostre krawędzie. Nie wolno odłączać urządzenia od sieci i ciągnąć odkurzacza za kabel. Należy wyłączyć i odłączyć odkurzacza po każdym użyciu. Przed przystąpieniem do czynności obsługowych lub czyszczenia urządzenia należy je zawsze wyłączyć i odłączyć od sieci. Używaj wyłącznie oryginalnych worków i filtrów Rowenta lub Wonderbag. Używaj jedynie akcesoriów wyprodukowanych przez firmę Rowenta. Należy sprawdzić, czy wszystkie filtry są poprawnie umieszczone na swoim miejscu. W razie trudności w zakupie akcesoriów i filtrów do odkurzacza, należy skontaktować się z obsługą klienta Rowenta (patrz dane adresowe na ostatniej stronie).

## OBSŁUGA

### 1 • Montaż elementów urządzenia

Wsuń mocno wąż do wlotu ssącego (fig.1) i przekręć go, aż się zablokuje. Aby go wyjąć, odkręć w przeciwnym kierunku i pociągnij. Załóż zacisk na rurze i schowaj na nim akcesoria. Podstawka na akcesoria pozostaje na rurze. Akcesoria są wyjmowane z podstawki, a ta pozostaje zamocowana do rury (fig.2). Składaj rurę teleskopową\*. Ustaw rurę do wybranej długości (fig.4). Jeśli Twoje urządzenie jest wyposażone w Compact System z rurami składanymi (fig.3) :

- Jeśli chcesz je wykorzystać, rozłóż obie rury (aż do momentu gdy usłyszysz kliknięcie). Ustaw wybraną długość.

Założ odpowiednią końcówkę na rurze (fig.5) :

- Dywany i wykładziny: stosować końcówkę w pozycji z wsuniętą szczotką.

**WAŻNE** Jeśli przesuwanie dyszy ssącej sprawia trudności, zmniejsz moc ssania za pomocą elektronicznej regulacji odkurzacza.

- Parkiety i gładkie podłogi: stosować końcówkę w pozycji z wysuniętą szczotką lub użyć końcówkę do parkietów\*.
- Narożniki i miejsca trudno dostępne: stosować końcówkę szczelino wąż\*.

- W przypadku mebli: używaj szczotki\* lub końcówki do mebli\*.

**WAŻNE** Nigdy nie używaj odkurzacza bez worka i bez systemu filtrującego (kaseta).

**SUWAGA** Należy zawsze wyłączać i odłączać odkurzacza przed zmianą akcesoriów.

### 2 • Podłączenie przewodu i uruchomienie urządzenia

Odwiń cały kabel, podłącz odkurzacza i naciśnij pedał włączenia/wyłączenia (fig.6).

Ustaw moc za pomocą regulacji odkurzacza. Jeśli Twój odkurzacza posiada rękojeść High Control (fig.7), możesz także zmieniać moc ssania dzięki trójpozycyjnemu przełączni kowi\*:

- pozycja  dla tkanin i mebli (fig.7).
- pozycja  1! parkiety i gładkie podłogi (fig.7).
- pozycja  dywany i wykładziny (fig.7).

\* W zależności od modelu odkurzacza - wyposażenie właściwe dla danego modelu lub akcesoria dostępne jako opcje.

## OBSŁUGA

### 3 • Przechowywanie i transport urządzenia

Po użyciu, wyłączyć odkurzacz naciskając pedał Praca/Stop i odłączyć od sieci (fig.8) . Zwinąć przewód naciskając pedał związca przewodu (fig.9) .

Po w pozycji pionowej, ustaw dyszę ssącą w pozycji parkingowej (fig. 10) . Możesz teraz przenosić i schować odkurzacz w pozycji parkingowej

(fig.1 3) . Jeśli Twoje urządzenie jest wyposażone w Compact System z rurami składanymi:

- Schowaj rury teleskopowe (fig.1 1) i naciśnij przycisk «Push», otwórz rurę i złóż ją.
- Jeśli Twój odkurzacz posiada system CLIP'N'S TORE, zamocuj wąż na zacisku na akcesoria, aby ułatwić jego schowanie (fig.1 2) .

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**WAŻNE** Przed przystąpieniem do czynności obsługowych lub czyszczenia urządzenia należy je zawsze wyłączyć i odłączyć od sieci.

### 1 • Wymień worek

Kontrolka wymiany worka wskazuje, że worek jest pełny lub przepelny ny.

W przypadku stwierdzenia obniżenia skuteczności działania urządzenia, należy ustawić maksymalną moc i przytrzymać końcówkę uniesioną nad podłogą. Jeśli kontrolka nadal jest czerwona, wymień worek.

Otwórz pokrywę odkurzacza (fig.1 5) . Wyjmij worek lub wonderbag i wyrzuć go do kosza (fig.1 6-17-18) . Włóż nowy worek w prowadnicę systemu mocowania worka za pomocą tekturki (fig.1 9) lub nowy wonderbag do systemu mocowania worka za pomocą pierścienia. Połóż i rozwiń worek wewnątrz zasobnika (fig.20) . Przed zamknięciem pokrywy upewnij się czy worek znajduje się we właściwej pozycji.

**WAŻNE** Nigdy nie używaj odkurzacza bez worka.

### 2 • Wymień kasetę z filtrem HEPA\* (ref. ZR 0029 01)

**WAŻNE** Wymieniaj system filtrujący raz w roku.

**WAŻNE** Kasetę z filtrem HEPA ref. ZR 0029 01 mozesz nabyć u sprzedawcy odkurzacza lub w autoryzowanych punktach serwisowych.

- Otwórz pokrywę odkurzacza (fig.15) . Wyjmij worek lub wonderbag (fig.16) , a następnie wyjmij kasetę filtra HEPA\* (fig.21) . i wyrzuć ją do kosza (fig.22) .
- Włóż nową kasetę z filtrem HEPA\* (ref. ZR 0029 01) do właściwego zasobnika.

Założ z powrotem worek lub wonderbag.

Torba veya wonderbag'ı tekrar yerine yerleştiriniz.

Kapağı kapatmadan önce HEPA\* filtre kasetinin doğru yerleştirildiğinden emin olun.

**ÖNEMLİ!** Süpürgeyi içinde Hépa filtre kasedi olmadan asla çalıştırmayınız. Cihazınız, bu amaçla, Hépa filtre kasetinin yerinde olup olmadığını kontrol eden bir emniyet sistemi ile donatılmıştır (Hépa filtre kasedi yerinde yoksa kapa k kapanmayacaktır).

### 3 • Wyczyść odkurzacz

Przetrzyj części odkurzacza przy pomocy miękkiej i wilgotnej szmatki, a następnie je wysusz.

Nie używać środków żrących lub o działaniu ściernym.

\* W zależności od modelu odkurzacza - wyposażenie właściwe dla danego modelu lub akcesoria dostępne jako opcje.

## USUWANIE US TEREK

**WAŻNE** Gdy odkurzacz zaczyna wykazywać objawy wadliwego działania i przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych należy natychmiast zatrzymać urządzenie, naciska jąc wyłącznik.

Odkurzacz nie u ruchamia się

- Urządzenie nie jest podłączone do sieci.  
Sprawdzić, czy urządzenie podłączone prawidłowo do sieci zasilania elektrycznego.

Odkurzacz nie zasysa

- Zatkana końcówka lub wąż: udroźnić stosowaną końcówkę lub wąż.
- Pokrywa jest źle zamknięta: sprawdzić montaż worka i zamknąć pokrywę.

Odkurzacz zasysa źle, hałasuje, świszczy

- Częściowo zatkana końcówka lub wąż: udroźnić stosowaną końcówkę lub wąż.
- Worek jest pełny lub zatkany drobinami pyłu: włożyć nowy worek lub opróżnić worek wykonany z tkaniny.
- Filtr jest napełniony: wymienić kasetę z filtrem HEPA\* (ref. ZR 0029 01) i włożyć ją na przeznaczone dla niej miejsce (patrz str. 65 paragraf 2).

- Mechaniczny regulator mocy\* na uchwycie jest otwarty: zamknij mechaniczny regulator mocy\*.

jeśli kontrolka wymiany worka nadal jest czerwona

- Worek jest napełniony: włożyć nowy worek.

Przemieszczanie końcówki jest trudne

- Ustaw moc ssania za pomocą trójpozycyjnego przełącznika.

jeśli przewód nie wija się ciałkowicie

- Przewód zasilający jest powoli wciągany do obudowy. Wyciągnąć przewód i ponownie wcisnąć przy cisku.

jeżeli problem nie znika, należy się skontaktować z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym firmy Rowenta i dostarczyć mu odkurzacz.

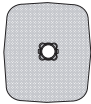






## GWARANCJA

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym; w przypadku niewłaściwej obsługi lub niezgodnej z instrukcją obsługi, Rowenta nie ponosi żadnej odpowiedzialności i gwarancja jest anulowana.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją. Rowenta nie ponosi odpowiedzialności w przypadku jakiegokolwiek użycia odkurzacza w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją.

\* W zależności od modelu odkurzacza - wyposażenie właściwe dla danego modelu lub akcesoria dostępne jako opcje.

## GDZIE KUPIĆ AKCESORIA

AKCESORIA*	OBSŁUGA	MONTAŻ AKCESORIÓW	MIEJSCE ZAKUPU
Worek Wonderbag 	Worek uniwersalny.	Przymocuj pierścieni na worku Wonderbag a następnie umieść go wewnątrz zasobnika.	Autoryzowane centra serwisowe Rowenta (patrz załączona lista adresów)
Szczotka na meble 	Czyszczenie mebli.	Założ szczotkę do mebli na końcu rękkojści lub rury.	
Ssawka do tapicerki 	Czyszczenie mebli.	Nałóż końcówkę do mebli na koniec uchwyty lub rury.	
Teleskopowa końcówka szczelinowa 	Odkurzanie w narożnikach i miejscach trudno dostępnych.	Nałóż końcówkę do mebli na koniec uchwyty lub rury.	
Ssawka podłogowa 	W przypadku podłóg delikatnych.	Nałóż końcówkę do parkietów na koniec rury.	
Mini turboszczotka 	W celu dogłębnego wyczyszczenia tkanin meblowych.	Nałóż mini turboszczotkę na koniec rury.	
Turboszczotka 	W celu usunięcia włókien i sierści wplątanych w dywany i wykładzi ny.	Nałóż turboszczotkę na koniec rury.	

## ŚRODOWISKO

- Zgodnie z obowiązującymi przepisami, każde urządzenie wycofane z użytkowania musi zostać zabezpieczone przed użytkowaniem: należy odłączyć i odciąć przewód zasilania przed wyrzuceniem urządzenia.
- Środowisko: Dyrektywa 2002/95/CE.



Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

- ① CD Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lubrecyklingowi.
- ➔ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

\* W zależności od modelu odkurzacza - wyposażenie właściwe dla danego modelu lub akcesoria dostępne jako opcje.

# BEZPEČNOSTNÍ RADY

Pro zajištění vaší bezpečnosti tento přístroj odpovídá tento přístroj příslušným normám a předpisům (směrnicím pro nízké napětí, elektromagnetickou kompatibilitu, životní prostředí, ...)

## 1 • Bezpečnostní pokyny

Váš vysavač je elektrický přístroj: musí být používán za normálních provozních podmínek. Používejte a ukládejte přístroj mimo dosah dětí. Nikdy přístroj neponechávejte v provozu bez dozoru.

Nepřibližujte sací hubici ani konec trubice na dosah očí a uší.

**Nevysávejte povrchy, které jsou vlhké od alkoholu nebo jakékoliv tekutiny, teplé látky, velmi jemné látky (např. sádra, cement, popel .. ) velké ostré úlomky (např. sklo), škodlivé látky (např. rozpouštědla, odstraňovače starých nátěrů...), agresivní látky (kyseliny, čisticí prostředky...), hořlaviny a výbušniny (s obsahem benzínu a lihu).**

Přístroj nikdy nepokládejte do vody, ani ho neodkládejte venku.

Přístroj nikdy nepoužívejte, jestliže spadl a je viditelně poškozený nebo dobře nefunguje. V tom případě přístroj neotvírejte, ale pošlete jej do nejbližšího schváleného servisního střediska nebo kontaktujte zákaznické oddělení Rowenta. (viz kontaktní údaje na poslední stránce).

## 2 • Zapojení do sítě

Presvědčte se, zda napětí (ve voltech) Vašeho vysavače odpovídá napětí v síti.

Vysavač odpojte vytáhnutím vidlice přívodní šňůry ze zásuvky:

- okamžitě po použití,
- při manipulaci s příslušenstvím,
- před čištěním,
- před údržbou nebo výměnou filtru.

Přístroj nikdy nepoužívejte:

- je-li elektrická přívodní šňůra poškozená.

Mechanismus navíječe šňůry a kabel vysavače je naprosto nutné dávat k výměně do smluvního servisního střediska, protože na všechny opravy se z bezpečnostních důvodů používají speciální nástroje.

## 3 • Opravy

Opravy může provádět pouze odborník a používat přitom pouze originální náhradní díly. Pokud byste přístroj opravovali sami, mohli byste ho poškodit.

## POPIS

- 1 Víko
- 2 Kontrolka výměny sáčku
- 3 Rukojeť pro přenášení
- 4 Otvírání víka
- 5 Pedál automatického navinutí šňůry
- 6 Přihrádka na sáček
- 7 Držák sáčku
- 8 Úchytka pro sáček na prach
- 9 Kazeta HEPA\* filtru ref. Č. ZR 0029 01
- 10 Pedál pro vypnutí/zapnutí
- 11 Přihrádka na kazetu HEPA\* filtru
- 12 SILENCE SYSTEM
- 13 Ovladač výkonu
- 14 Svislé parkování
- 15 Sáček Wonderbag\*
- 16 Sáček na jemnou filtraci\* ref. Č. ZR 0028 01

## Příslušenství

- 17 Hadice se zahnoutou trubicí a mechanickým ovladačem výkonu\*
- 18 Hadice se zahnoutou trubicí High Control a posuvný ovladač výkonu se 3 polohami\*
- 19 Teleskopický štěrbínový sací nástavec\*
- 20 Kartáč na vysávání nábytku\*
- 21 Spona na příslušenství\*
- 22 Hubice na čalounění\*
- 23 Štěrbínový sací nástavec\*
- 24 Teleskopická trubka\*
- 25 Teleskopická skládací trubice Compact System\*
- 26 Delta silence Force\*
- 27 Sací hubice na podlahy\*
- 28 Turbokartáč\*
- 29 Mini turbokartáč\*
- 30 Podlahová hubice\*

\* Dle modelu, tzn. příslušenství pouze u některých modelů, případně doplňkově příslušenství.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

**PŘED PRVNÍM POUŽITÍM** Váš vysavač vybavený „SILENCE SYSTEM“ (exkluzivní systém ROWENTA) je zárukou výrazného omezení hluku při jeho použití.

### 1 • Vybalení

Přístroj vybalte a odstraňte všechny případné štítky, uschovejte si záruční list a přečtěte si pozorně návod k použití před tím, než přístroj poprvé použijete.

### 2 • Rady a bezpečnostní doporučení

Před každým použitím musí být zcela odvinuta přívodní šňůra. Nenechte přívodní šňůru zachytit či přejíždět přes ostré hrany. Používáte-li prodlužovací šňůru, přesvědčte se, že je v perfektním stavu a odpovídá napětí. Vaší elektrické instalace. Po každém použití vypněte přístroj a odpojte ho od sítě. Nikdy přístroj

neodpojujte od sítě taháním za přívodní kabel. **Nikdy vysavač neuvádějte do provozu bez sáčku a bez filtračního systému (kazeta).**

Váš přístroj je proto vybaven bezpečnostním přístrojem zjišťujícím přítomnost filtrační kazety HEPA.

Nepohybujte s vysavačem taháním za přívodní šňůru. Při přemísťování uchopte vysavač za držadlo. Nikdy přístroj nezvedejte tahem za přívodní šňůru. Před každým čištěním a údržbou vždy vytáhněte vidlici přívodní šňůry ze zásuvky. Používejte pouze sáčky a filtry Rowenta nebo Wonderbag.

Používejte pouze příslušenství od firmy Rowenta. Zkontrolujte, zda všechny filtry jsou na svém místě. V případě potíží s pořízením příslušenství a filtrů pro tento vysavač se obraťte na zákaznický servis firmy Rowenta (viz kontaktní údaje na poslední stránce).

## POUŽÍVÁNÍ

### 1 • Montáž prvků přístroje

Hadici řádně zasuňte do otvoru vysavače (fig.1) a otočte až dojde k zajištění. Při vytažení ji otočte na opačnou stranu a vytáhněte. Na trubici připevněte klips s příslušenství a nahore příslušenství srovnajte. Nosič příslušenství zůstává na trubici, příslušenství se z nosiče odejme, nosič je stále upevněn na trubici (fig.2). Sestavení teleskopické trubice\*. V rámci možností nastavte požadovanou délku trubice (fig.4). Jestliže součástí vybavení vašeho přístroje je „Compact System“ se skládacími trubicemi (fig.3).

• Před použitím roztáhněte obě trubice, až se ozve „klik“. Nastavte požadovanou délku.

Podle délky trubice uch ytte příslušenství (fig.5) :  
 • Na koberce a předložky: použijte sací hubici se zataženým kartáčem.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** V případě obtížného přesouvání nástavce vysavače snižte elektronickým ovladačem na vysavači sací výkon přístroje.

- Na parkety a hladké podlahy: použijte sací hubici s vytaženým kartáčem, anebo použijte přímo sací hubici na parkety\*.
- Do rohů a do obtížně přístupných míst používejte štěrbinovou sací hubici\*.
- Na nábytek: používejte kartáč\* nebo sací hubici na nábytek\*.




**DŮLEŽITÉ** Nikdy vysavač neuvádějte do provozu bez sáčku a bez filtračního systému (kazeta).

**POZOR** Před výměnou příslušenství vysavač vždy vypněte a odpojte od sítě.

### 2 • Připojení šňůry k síti a uvedení přístroje do provozu

Odviňte celou šňůru, připojte svůj vysavač k síti a stiskněte tlačítko Zapnuto/Vypnu to (fig.6).

Ovladačem nastavte výkon vysavače, jestliže je váš model vybaven zahnutou trubicí High Control (fig.7), můžete také změnit sací výkon posuvným ovladačem se 3 polohami\*:

- poloha  na tkaniny a nábytek (fig.7).
- poloha  na parkety a hladké podlahy (fig.7).
- poloha  na koberce a předložky (fig.7).

\* Dle modelu, tzn. příslušenství pouze u některých modelů, případně doplňkově příslušenství.



## POUŽÍVÁNÍ

### 3 • Ukládání a přeprava přístroje

Po použití vysavač vypněte sešlápnutím pedálu zapnout/vypnout a odpojte jej od sítě (fig. 8). Šňůru uložte sešlápnutím pedálu navíječe šňůry (fig. 9). Ve svislé poloze uložte nástavec do ukládací polohy (fig. 10). Tak budete moci vysavač převážet a ukládat v ukládací poloze (fig. 13).

Jestliže součástí vybavení vašeho přístroje je Compact System se skládacími trubicemi:

- Zastrčte teleskopické trubice (fig. 11), stiskem tlačítka „Push“ otevřete trubici a znovu ji složte.
- Jestliže součástí vybavení vašeho přístroje je CLIP-IN'S TORE, uchyťte hadici na klips příslušenství, aby uložení bylo snadnější (fig. 12).

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**DŮLEŽITÉ** Před každým čištěním a údržbou vždy vytáhněte vidlici přírodní šňůry ze zásuvky.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Filtrační systém vyměňujte jednou ročně.

### 1 • Výměna sáčku

Kontrolka výměny sáčku. Vám udává, že je sáček plný nebo ucpaný jemným prachem. Konstatujete-li snížení účinnosti přístroje, nastavte jej na maximální výkon a držte hubici zvednutou nad podlahu. Jestliže kontrolka zůstává červená, vyměňte sáček.

Otevřete víko svého vysavače (fig. 15). Vyjměte sáček nebo wonderbag a vyhodte jej do popelnice (fig. 1 6-17-18).

Vložte nový sáček do vodící drážky nosiče sáčků, díky jeho lehké lepence (fig. 19) nebo nový wonderbag do nosiče sáčků, díky jeho objímce. Sáček umístěte a roztáhněte uvnitř přihrádky (fig. 20). Před při klopením víka zkontrolujte správné umístění sáčku.

**DŮLEŽITÉ** Kazeta HEPA filtru ref. č. ZR 0029 01 je k dispozici u Vašeho obchodníka nebo ve smluvních servisních střediscích.

- Otevřete víko svého vysavače (fig. 15). Vyjměte sáček nebo wonderbag (fig. 16) a potom vyjměte kazetu s HEPA\* filtrem (fig. 21) a zahodte ji do nádoby na odpady (fig. 22).
- Do přihrádky vložte novou kazetu HEPA\* filtru (ref. č. ZR 0029 01) (fig. 23).

Opět vložte sáček nebo wonderbag.

Před přiklopením víka zkontrolujte správné umístění kazety s HEPA\* filtrem.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Vysavač nikdy nezapínejte bez kazety HEPA filtru. Z toho důvodu je váš přístroj vybaven bezpečnostním systémem pro zjištění přítomnosti kazety HEPA filtru (jestliže jste nevložit kazetu HEPA filtru, víko se nezavře).

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Vysavač nikdy nezapínejte bez sáčku.

### 2 • Výměna kazetu HEPA\* filtru (ref. č. ZR 0029 01)

### 3 • Čištění vysavače

Tělo přístroje a příslušenství otřete měkkým a vlhkým hadrem, potom je osušte. Nepoužívejte silné či abrazivní čisticí prostředky.

Na daný vysavač bylo v souladu se zákonem č. 22/1 997 Sb. vydáno prohlášení o shodě. Vy savač odpovídá harmonizovaným technickým normám a nařízením vlády : C. 168/1997 Sb. elektrická zařízení nízkého napětí, C. 169/1997 Sb. - elektromagnetická kompatibilita, C. 9/2002 Sb. - emise hluku. Hodnota naměřeného hluku činí: 69 dB. Přístroj je určen pouze pro o vysávání v domácnosti. Při používání přístroje mimo domácnost je uživatel povinen dodržovat lhůty pravidelných kontrol a revizí dle normy ČSN 33 1610, «Elektrotechnické předpisy. Revize a kontroly elektrických spotřebičů během jejich používání.»

\* Dle modelu, tzn. příslušenství pouze u některých modelů, případně doplňkově příslušenství.

## ODS TRAŇOVÁNÍ PORUC H

**DŮLEŽITÉ** Vykazuje-li váš vysavač známky špatného fungování, dříve než ho začnete kontrolovat, vypněte přístroj zmáčknutím tlačítka Start/Stop.

Když váš vysavač nejde z apnout

- Přístroj není zapojen v síti: zkontrolujte, zda je vidlice přírodní šňůry správně zasunuta v zásuvce.

Když vysavač nesaje

- Je ucpané některé příslušenství nebo pružná hadice: příslušenství nebo pružnou hadici uvolněte.
- Víko není dovně: zkontrolujte nasazení sáčku a znovu zavřete víko.

Jestliže v ysavač h ůře saje, je hlučný, p íská

- Je částečně ucpané některé příslušenství nebo pružná hadice: příslušenství nebo pružnou hadici uvolněte.
- Sáček je plný nebo jsou jeho průduchy ucpaný jemným prachem: sáček vyměňte e.
- Filtr je plný: vyměňte kazetu HEPA\* filtru (ref. č. ZR 0029 01) a vložte novou (viz stránku 70 odstavce 2).
- Mechanický regulátor výkonu na tyči je otevřený: zavřete mechanický regulát or\* výk onu.

Jestliže kontrolka výměny sáčku zůstává červená

- Sáček je plný: sáček vyměňte e.

Je-li obtížné posunovat hubic í

- Ovladačem se 3 polohami nastá vte sací výkon\*

Jestliže se šňůr a nenavine celá

- Šňůra se při navinování zbrzdí: Šňuru znovu vytáhněte a šlápněte na pedál, kterým se spouští navinování.

Pokud problém trvá, svěřte svůj vysavač nejbližšímu smluvnímu servisnímu středisku Rowenta.

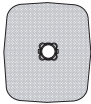






Ten najdete v seznamu smluvních servisních středisek Rowenta nebo se obraťte na zákaznickou službu fi rmy Rowenta.

## ZÁRUKA

- Tento přístroj je určen pro používání v domácnosti; v případě, že je přístroj používán nevhodným způsobem nebo v rozporu s návodem k použití, nemůže být výrobce vázán odpovědností a záruka se ruší.
- Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití: použití v rozporu s návodem k použití by firmu Rowenta zbavilo veškeré odpo vědnosti.

\* Dle modelu, tzn. příslušenství pouze u některých modelů, případně doplňk ově příslušenství.

## KDE NAKUPOVAT PŘÍSLUŠENSTVÍ

PŘÍSLUŠENSTVÍ*	POUŽÍVÁNÍ	NASAZOVÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ	NÁKUPNÍ MÍSTA
Sáček Wonderbag 	Univerzální sáček.	Umístěte kroužek na sáček Wonderbag, pak jej vložte do vnitřku přihrádky.	Smluvní servisní střediska Rowenta (viz příložený seznam adres)
Kartáč na vysávání nábytku* 	Na čištění nábytku.	Kartáč na vysávání nábytku nasadíte na konec zahnuté trubice nebo na trubici.	
Hubice na čalounění 	Na čištění nábytku.	Nasadíte sací hubici na nábytek na konec tyče nebo trubky.	
Teleskopický štěrbinový sací nástavec 	Abyste se dostali do zákoutí a na těžko přístupná místa.	Nasadíte teleskopickou štěrbinovou hubici na konec tyče nebo trubky.	
Podlahová hubice 	Na křehké podlahy.	Nasadíte hubici na parkety na konec trubky.	
Mini turbokartáč 	Umožňuje hloubkové čištění bytových textilií.	Nasadíte mini turbokartáč na konec trubky. .	
Turbokartáč 	Je určen k odstraňování nitek a zvířecích chlupů zašlapaných do kobereců a předložek.	Nasadíte turbo kartáč na konec trubky.	

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- V souladu s platnými zákonnými předpisy je nutné každý přístroj, jenž je mimo provoz, učinit trvale nepoužitelným: před tím, než přístroj zahodíte, přístroj odpojte od sítě a odřízněte od něj kabel.
- Životní prostředí: Směrnice 2002/95/CE.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje čtené, zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ➔ Svěťte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

\* Dle modelu, tzn. příslušenství pouze u některých modelů, případně doplňkové příslušenství.

# BEZPEČNOSTNÉ RADY

Pre zaistenie vašej bezpečnosti tento prístroj zodpovedá príslušným normám a predpisom (smerniciam pre nízke napätie, elektromagnetickú kompatibilitu, životné prostredie ...)

## 1 • Bezpečnostné pokyny

Váš vysávač je elektrický prístroj: musí byť používaný v normálnych prevádzkových podmienkach.

Používajte a ukladajte prístroj mimo dosahu detí. Nikdy prístroj nenechávajte v chode bez dozoru. Nikdy si nedržte saciu hubicu ani koniec trubice na dosah očí a uší.

**Nevysávajte plochy mokré od alkoholu alebo akékoľvek iné tekutiny, akékoľvek tekutiny, teplé látky, veľmi jemné látky (napr. sadra, cement, popol...) veľké ostré úlomky (napr. sklo), škodlivé látky (napr. rozpúšťadlá, odstraňovače starých náterov ...), agresívne látky (kyseliny, čistiace prostriedky ...), horľavé a výbušné látky (obsahujúce benzín a lieh).**

Spotrebič nikdy nekladte do vody (bez čiarky), ani ho neodkladajte von (exteriér).

Spotrebič nikdy nedávajte: ak spadol a je viditeľne poškodený alebo dobre nefunguje. V tomto prípade prístroj neotvárajte, ale zaneste ho do

najbližšieho autorizovaného servisného strediska alebo kontaktujte zákaznicky servis spoločnosti Rowenta. (pozri kontaktné údaje na poslednej stránke).

## 2 • Zapojenie do siete

Presvedčte sa, či napätie (vo voltoch) Vášho vysávača zodpovedá napätiu v sieti.

Vysávač odpojte vytiahnutím zástrčky kábla zo zásuvky:

- hneď po použití,
- vždy pred výmenou príslušenstva,
- pred čistením, údržbou alebo výmenou filtra.

Spotrebič nikdy nepoužívajte:

- ak je elektrický kábel poškodený. Mechanizmus navíjача šnúry a kábel vysávača je v každom prípade nutné dávať na výmenu do zmluvného servisného strediska, lebo sa na všetky opravy s cieľom vyhnúť sa nebezpečenstvu používajú špeciálne nástroje.

## 3 • Opravy

Opravy môže vykonávať iba odborník a používať pritom iba originálne náhradné dielce. Keby ste spotrebič opravovali sami, mohli by ste ho poškodiť.

## POPIS

- 1 Veko
- 2 Kontrolka výmeny vreca
- 3 Rukoväť na prenos
- 4 Otváranie veka
- 5 Pedál automatického navinutia šnúry
- 6 Priehradka na vrece
- 7 Držiak vrecka
- 8 Sací otvor
- 9 Kazeta HEPA\* filtra ref. č. ZR 0029 01
- 10 Oddelené vrece
- 11 Priehradka na kazetu HEPA\* filtra
- 12 SILENCE SYSTEM
- 13 Variátor výkonu
- 14 Zvislé ukladanie
- 15 Vrecko Wonderbag\*
- 16 Vreca ma jemnú filtráciu\* ref. č. ZR 0028 01

## Príslušenstvo

- 17 Hadica s rúrkou a s mechanickým variátorom výkonu\*
- 18 Hadica s rúrkou High Control a s 3-polohovým prepínačom výkonu\*
- 19 Teleskopický štrbinový sací násadec\*
- 20 Kefa na nábytok\*
- 21 Spona na príslušenstvo\*
- 22 Hubica na čalúnenie\*
- 23 Štrbinový sací násadec\*
- 24 Teleskopická trubica\*
- 25 Skladacia teleskopická trubica so systémom Compact\*
- 26 Delta silence Force\*
- 27 Sacia hubica na podlahy\*
- 28 Turbokefa\*
- 29 Mini turbokefa\*
- 30 Podlahová hubica\*

\* Podľa modelu: (bez medzery) znamená špeciálne príslušenstvo pre niektoré modely či doplnkové príslušenstvo.

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

Vďaka systému SILENCE (výhradný systém značky Rowenta) je váš prístroj počas používania veľmi málo hlučný.

### 1 • Vybalenie

Prístroj vybalte a odstráňte z neho všetky prípadné nálepky, uschovajte si záručný list a prečítajte si pozorne návod na použitie pred tým, než prístroj prvýkrát použijete.

### 2 • Rady a bezpečnostné odporúčania

Pred každým použitím musí byť prírodná šnúra celkom odvinutá. Nenechajte prírodnú šnúru zachytiť či prechádzať cez ostré hrany.

Pokiaľ používate predlžovaciu šnúru, presvedčte sa, že je v perfektnom stave a zodpovedá napätiu vašej elektrickej inštalácie. Po každom použití

vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú šnúru.

**Nikdy vysávač neuvádzajte do prevádzky bez vreca a bez filtračného systému (kazeta).**

Tento prístroj je kvôli tomu vybavený bezpečnostným systémom, ktorý upozorňuje na neprítomnosť kazety filtra HEPA. Nepohybujte s vysávačom ťahaním za prírodný kábel. Pri premiestňovaní uchopíte vysávač za držiadlo. Nikdy prístroj nedvíhajte ťahaním za prírodnú šnúru.

Vždy pred údržbou a čistením vypnite prístroj a vytiahnite vidlicu prírodnej šnúry zo zásuvky. Používajte iba vrecká a filtre od firmy Rowenta alebo Wonderbag. Používajte iba príslušenstvo od firmy Rowenta. Skontrolujte, či všetky filtre sú na svojom mieste. V prípade ťažkostí so zaobstaraním príslušenstva a filtrov pre tento vysávač sa obráťte na zákaznícky servis firmy Rowenta (pozri kontaktné údaje na poslednej stránke).

## POUŽÍVANIE

### 1 • Montáž prvkov prístroja

Hadicu silno zasunite do nasávacieho otvoru (fig.1) a otočte, až kým nie je zaistená. Pri vyberaní otočte opačným smerom a potiahnite. Na trubku umiestnite sponu pre príslušenstvo a príslušenstvo na ňu pripnite. Držiak príslušenstva zostáva na trubke, príslušenstvo sa z držiaka vyberá zatiaľ čo, držiak zostáva pripravený na trubke (fig.2). Zložte teleskopickú rúrku\*. Nastavte požadovanú dĺžku trubky (fig.4). Ak je váš prístroj vybavený skladacími trubkami so systémom Compact: (fig.3).

• Pri používaní rozložte obidve trubky, až kým nepočujete „klik“.

Nastavte požadovanú dĺžku. Na koniec trubky nasadte príslušenstvo, ktoré vám vyhovuje (fig.5):

• Na koberce a predložky: používajte saciu hubicu so zatiahnutou kefou.

**DÔLEŽITÉ** V prípade, že máte ťažkosti pri premiestňovaní nasávacej hlavice, použite elektronický variátor vysávača a znížte výkon nasávania vášho prístroja.

- Na parkety a hladké povrchy: použite saciu hubicu s vytiahnutou kefou (bez čiarky), alebo použite priamo saciu hubicu na parkety\*.
- Do rohov a do ťažko prístupných miest: používajte štrbinovú saciu hubicu\*.
- Na nábytok: používajte kefu\* alebo saciu hubicu na nábytok\*.



**DÔLEŽITÉ** Nikdy vysávač neuvádzajte do prevádzky bez vreca a bez filtračného systému (kazeta).

**POZOR** Pred výmenou príslušenstva svoj vysávač vždy vypnite a odpojte od siete.

### 2 • Pripojenie šnúry k sieti a uvedenie prístroja do prevádzky

Úplne rozvite napájací kábel, vysávač zapojte do elektrickej siete a stlačte pedál Zapnúť/Vypnúť (fig.6).

Variátorom vysávača nastavte výkon, ak je váš model vybavený systémom High Control (fig.7), výkon nasávania môžete tiež meniť pomocou 3-polohového prepínača:

- poloha  na tkaniny a nábytok (fig.7).
- poloha  na parkety a hladké povrchy (fig.7).
- poloha  na koberce a predložky (fig.7).

\* Podľa modelu: (bez medzery) znamená špeciálne príslušenstvo pre niektoré modely či doplnkové kové príslušenstvo.

## POUŽÍVANIE

### 3 • Ukladanie a preprava prístroja

Po použití svoj vysávač vypnite pritlačením na pedál zapnúť/vypnúť a odpojte ho od siete (fig. 8). Šnúru uložte pritlačením na pedál navíjača šnúry (fig. 9). Vo vertikálnej polohe dajte nasávaciu hlavicu do parkovacej polohy (fig. 10).

Tak budete môcť svoj vysávač prevážať a ukladať v parkovacej polohe (fig. 13).

Ak je váš prístroj vybavený skladacími trubkami so systémom Compact:

- Zasuňte teleskopické trubky (fig.1 1) a stlačte tlačidlo „Push», ab y ste trubku otvorili a zložte ju.
- Ak je váš prístroj vybavený systémom CLIP'N'S TORE, hadicu upevnite na sponu príslušenstva, aby bolo skladovanie jednoduchšie (fig.1 2).

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

**DÔLEŽITÉ** Vždy pred údržbou a čistením vypnite prístroj a vytriahnite vidlicu prírodnej šnúry zo zásuvky.

### 1 • Výmena vreca

Kontrolka výmeny vreca vám udáva, že je vrecko plné alebo upchané jemným prachom. Keď konštatujete zníženie účinnosti prístroja, nastavte ho na maximálny výkon a držte hubicu zdvihnutú k stropu. Ak kontrolka zostáva červená, vymeňte vrecko. Otvorte kryt vysávača (fig.1 5). Vyberte vrecko alebo wonderbag a zahodte ho do odpadového koša (fig.1 6-17-18).

Do drážky držiaka na vrecko vložte kartón nového vreca (fig.1 9) alebo krúžok nového vreca wonderbag. Vrecko umiestnite a roziahnite vo vnútri priehradky (fig.20).

Pred priklopením veka skontrolujte správne umiestnenie vreca.

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE** Vysávač nikdy nezapínajte bez vreca.

### 2 • Vymeňte kazetu HEPA\* filtra (ref. č. ZR 0029 01)

**DÔLEŽITÉ** Raz ročne vymeňte filtračný systém.

**DÔLEŽITÉ** HEPA filter ref. č. ZR 0029 01 je k dispozícii u vášho obchodníka alebo v zmluvných servisných strediskách.

- Otvorte kryt vysávača (fig.1 5). Vyberte vrecko alebo wonderbag (fig.1 6) a potom vyberte filtračnú kazetu HEPA\* (fig.2 1) a zahodte ju do nádoby na odpadky (fig.22).
- Do priehradky vložte novú kazetu HEPA\* filtra (ref. č. ZR 0029 01) (fig. 23).

Znova založte vrecko alebo wonderbag.

Pred priklopením veka skontrolujte správne umiestnenie kazety s HEPA\* filtrom.

**DÔLEŽITÉ** Vysávač nikdy nezapínajte bez filtračnej kazety Hepa. Kvôli tomu je váš prístroj vybavený bezpečnostným systémom oznamujúcim prítomnosť filtračnej kazety (kryt sa nebude dať zatvoriť, ak ste filtračnú kazetu Hepa ne vložili).

### 3 • Vyčistite vysávač

Telo prístroja a príslušenstvo utrite mäkkou a vlhkou handrou, po tom ho osušte.

Nepoužívajte abrazívne či agresívne čistiace prostriedky.

\* Podľa modelu: (bez medzery) znamená špeciálne príslušenstvo pre niektoré modely či doplnkové príslušenstvo.

## ODSTRANOVANIE PORÚCH

**DŮLEŽITÉ** Ak vykazuje váš vysávač známky zlého chodu, skôr než ho začnete kontrolovať, (čiarka) vypnite prístroj stlačením tlačidla Start/Stop.

Keď sa váš vysávač nedá zapnúť

- Prístroj nie je zapojený v sieti. Skontrolujte, či je vidlica prírodnej šnúry správne zasunutá v zásuvke.

Keď váš vysávač nevysáva

- Je upchané niektoré príslušenstvo alebo pružná hadica: príslušenstvo alebo pružnú hadicu uvoľnite.
- Veko nie je dobre zavreté: skontrolujte nasadenie vreca a znova zatvorte veko.

Keď váš vysávač vysáva horšie, je hlučný, píská

- Je čiastočne upchané niektoré príslušenstvo alebo pružná hadica: príslušenstvo alebo pružnú hadicu uvoľnite.
- Vreco je plné alebo sú jeho póry upchané jemným prachom: vrece vymeňte.
- Filter je plný: vymeňte kazetu HEPA\* filtra (ref. č. ZR 0029 01) a dajte do uloženia novú (pozrite stránku 75 odsek 2).

- Mechanický regulátor výkonu na tyči je otvorený: zatvorte mechanický regulátor výkonu\*.

Ak kontrolka výmeny vreca zostáva červená

- Vreco je plné: vrece vymeňte.

Keď sa ťažko posúva hubicou

- Výkon vysávača nastavte 3-polohovým variátorom\*.

Keď sa šnúra nenavíja celá

- Šnúra sa pri navíjaní príbrzdí: šnúru opäť vyťahnite a pritlačte na pedál, ktorým sa spúšťa navíjanie.

Pokiaľ bude problém trvať, zverte svoj vysávač najbližšiemu zmluvnému servisnému stredisku Rowenta.

Pozrite sa do zoznamu zmluvných servisných stredísk Rowenta alebo sa obráťte na zákaznícku službu firmy Rowenta.

## ZÁRUKA

Tento prístroj je určený iba na domáce použitie; v prípade, že bude prístroj používaný nevhodným spôsobom alebo v rozpore s návodom na použitie, nemôže byť firma Rowenta viazaná zodpovednosťou a záruka sa ruší.

Pred prvým použitím svojho prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie: používanie v rozpore s návodom by zbavovalo firmu Rowenta všetkej zodpovednosti.

Tento spotrebič vyhoďuje smerniciam 73/23 CEE a 89/336 CEE.

Na daný vysávač bolo v súlade so zákonom Č. 22/1997 Zb. vydané prehlásenie o zhode.

Vysávač zodpovedá harmonizovaným technickým normám a nariadeniu vlády: Č. 168/1997 Zb.

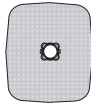






elektrické zariadenia nízkeho napätia, Č. 169/1997 Zb. - elektromagnetická kompatibilita, Č. 9/2002

Zb. - emisie hluku. Hodnota nameraného hluku činí: 69 dB.

Prístroj je určený len na využitie v domácnosti. Pri používaní prístroja mimo domácnosti je užívateľ povinný dodržiavať lehoty pravidelných kontrol a revízií podľa normy ČSN 33 1610, «Elektrotechnické predpisy. Revízie a kontroly elektrických spotrebičov v počas ich používania.»

\* Podľa modelu: (bez medzery) znamená špeciálne príslušenstvo pre niektoré modely či doplnkové príslušenstvo.

## KDE NAKUPOVAŤ PRÍSLUŠENSTVO

PRÍSLUŠENSTVO*	POUŽÍVANIE	NASADZOVANIE PRÍSLUŠENSTVA	NÁKUPNÉ MIESTA
Vreco Wonderbag 	Univerzálne vreco.	Umiestnite krúžok na vreco Wonderbag, potom ho vložte do vnútra priehradky.	Zmluvné servisné strediská Rowenta (pozri priložený zoznam adries)
Keфа na nábytok 	Na čistenie nábytku.	Na koniec rúrky alebo trubky nasadte hubicu na čalúnenie.	
Hubica na čalúnenie 	Na čistenie nábytku.	Nasadte saciu hubicu na nábytok na koniec tyče alebo rúrky.	
Teleskopický štrbinový sací násadec 	Aby ste sa dostali do kútov a na ťažko prístupné miesta.	Nasadte teleskopickú štrbinovú hubicu na koniec tyče alebo rúrky.	
Podlahová hubica 	Na krehké povrchy.	Nasadte hubicu na parkety na koniec rúrky.	
Mini turbokefa 	Umožňuje hlboké čistenie bytových textílií.	Nasadte mini turbokefu na koniec rúrky.	
Turbokefa 	Je určená na odstraňovanie nitiek a zvieracích chlпов zašliapaných do kobercov a predložiek.	Nasadte turbokefu na koniec rúrky.	

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- V súlade s platnými zákonnými predpismi je nutné každý prístroj, ktorý je mimo prevádzky, urobiť natrvalo nepoužiteľným: pred tým, ako prístroj zahodíte, ho odpojte od siete a odrežte od neho kábel.
- Životné prostredie: Smernica 2002/95/CE.



Podiel' ajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Váš prístroj obsahuje mnohé zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- ➔ Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložený zodpovedajúcim spôsobom.

\* W zależności od modelu odkurzacza - wyposażenie właściwe dla danego modelu lub akcesoria dostępne jako opcje.



## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az ön biztonsága érdekében ez a készülék megfelel az idevágó normáknak és szabályozásoknak (az alacsony feszültség, az elektromágneses kompatibilitás és a környezetvédelem európai irányelvei stb.).

### 1 • Használati feltételek

Az ön által vásárolt porszívó elektromos hálózatról működik, így ennek megfelelően használja. Az elektromos készülék nem gyermek kezébe való, ezért tárolja olyan helyen, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. Ne üzemeltesse a készüléket felügyelet nélkül. Ne tegye soha a szívófejet vagy porszívócső végét szem, fül közelébe.

**Ne használja alkohollal átitatott felületeken, ne szívjon fel semmilyen folyadékot, forró anyagot, ultrafinom anyagot (gipsz, cement, hamu ...), éles szegélyű nagyméretű hulladékot (üveg), veszélyes anyagot (oldószerek, marószerek...), agresszív anyagot (savak, tisztítószer...), gyúlékony és robbanékony anyagot (benzin vagy alkohol-alapú anyagot).**

Nem szabad a készüléket vízbe meríteni, és ne tárolja a készüléket a szabadban. Nem szabad a készüléket használni, ha erős ütődés, esés vagy hasonló behatás után fennáll a veszély, hogy hiba keletkezett, vagy ha a készüléken látható elváltozást, működésében rendellenességet észlel. Ebben az esetben ne nyissa ki a készüléket.

### LEÍRÁS

- 1 Fedél
- 2 Zsákcsereljelző
- 3 Szállítófogantyú
- 4 Fedélnyílás
- 5 Kábelfeltekerő pedál
- 6 Rekeszsák
- 7 Porzsáktartó
- 8 Szívócső csatlakozónyílása
- 9 HEPA\* szűrőszalag hiv. ZR 0029 01
- 10 Be-ki kapcsoló pedál
- 11 HEPA szűrő\* szalagtároló rekesz
- 12 SILENCE SYSTEM
- 13 Teljesítményszabályozó
- 14 Független parkolás
- 15 Wonderbag\* porzsák
- 16 Nagy szűrésű zsák\* hiv. ZR 0028 01

Küldje el az Önhöz legközelebbi Hivatalos Szervizközpontba, vagy vegye fel a kapcsolatot a Rowenta vevőszolgálatával (lásd az utolsó oldalon lévő tudnivalókat).

### 2 • Áramellátás

A készüléket csak a típus tábláján megjelölt feszültségű, váltakozó áramra szabad csatlakoztatni.

Ki kell húzni a hálózati csatlakozót dugaszt:

- közvetlenül használat után,
- a tartozékok csatlakoztatása előtt,
- minden tisztítás, ápolás és szűrőcsere előtt.

Nem szabad a készüléket használni:

- ha a vezeték sérült. A porszívó tekercsét és kábelét kizárólag hivatalos javítóközpontban cseréltesse ki, mivel speciális szerszámokra van szükség a javításokhoz, hogy megelőzze a veszélyt.

### 3 • Javítások

Elektromos háztartási készüléken csak szakember végezhet javítást, eredeti alkatrészek felhasználásával. A házilag végzett javítások veszélyt jelentenek a felhasználóra. A vezetékegységet is csak hivatalos Rowenta márkaszerviz cserélheti ki.

#### Tartozékok

- 17 Szívócső szívófejjel és mechanikus teljesítményszabályozóval\*
- 18 Szívócső High Control szívófejjel és 3 pozíciós teljesítményszabályozóval\*.
- 19 Teleszkópos részívó\*
- 20 Kárpitkefe\*
- 21 Klipsztartozékok\*
- 22 Kárpittisztító fej\*
- 23 Részívó\*
- 24 Teleszkópos csövek\*
- 25 Compact System\* összenyomható teleszkópos cső\*
- 26 Delta silence Force\*
- 27 Szívófej az összes talajfajtához\*
- 28 Turbókefe\*
- 29 Mini turbókefe\*
- 30 Parketta tisztító fej\*

\* Modelltől függően a készülékhez járó vagy választható tartozék.

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A SILENCE SYSTEM-nek (exkluzív ROWENTA rendszer) köszönhetően a porszívó kevesebb zajt ad ki használat során.

### 1 • Kicsomagolás

Csomagolja ki a készüléket, és távolítsa el róla az összes címkét, őrizze meg a jótállási bizonylatot, és figyelmesen olvassa el a használati utasítást a készülék első használatá előtt.

### 2 • Tanácsok és elővigyázatosságok

Használat előtt csévélje le teljesen a tápkábelt. Ne engedje, hogy a vezeték beszoruljon, vagy éles tárgyakba akadjon.

Ha hosszabbtávú használatot használ, győződjön meg róla, hogy az tökéletes állapotban van, és megfelel a készülék tápfeszültségi besorolásának. Soha ne húzza ki a készüléket a konnektorból a

tápkábelnél fogva.

**Soha ne működtesse a porszívót zsák és szűrőrendszer nélkül (szalag).**

Ezért a készülék fel van szerelve a HEPA szűrőkazetta jelenlétét ellenőrző biztonsági rendszerrel.

Ne húzza a porszívót a hálózati csatlakozókábel enél fogva. Ha át szeretné helyezni, fogja meg a fogantyúját.

Minden egyes használat után: Kapcsolja ki a porszívót, és húzza ki a csatlakozódugaszt. Mindig kapcsolja ki és húzza ki a konnektorból a készüléket karbantartás és tisztítás előtt.

Kizárólag eredeti Rowenta vagy Wonderbag porszákot és szűrőket használjon.

Csak Rowenta tartozékokkal alkalmazza.

Ellenőrizze, hogy valamennyi szűrő a helyén van-e. Ha gondja van a porszívó tartozékainak és szűrőinek beszerzésében, forduljon a Rowenta vevőszolgálatához (lásd az utolsó oldalon lévő tudnivalókat).

## HASZNÁLAT

### 1 • A készülék elemeinek összeállítása

A szívócsövet erőteljesen nyomja a szívónyílásba (fig.1) és forgassa amíg be nem akad. Eltávolításhoz forgassa ellenkező irányba, és húzza. Rögzítse a tartozék-csatlakoztatót a csőre, és helyezze rá a tartozékokat. A tartozéktartót hagyja a csővön, a tartozékokat távolítsa el a tartóról (fig.2). Szerelje össze a teleszkópos csövet\*. Állítsa be a kívánt csőhosszúságot (fig.4) Amennyiben készüléke fel van szerelve Compact System összenyomható csövekkel, járjon el a köv etkezőképpen: (fig.3)

• Használathoz húzza ki a két csövet, amíg egy kattánást nem hall. Állítsa be a kívánt hosszúságot.

Helyezze fel a megfelelő tartozékot a cső végére (fig.5) :

• A kárpit és mokett tisztítására használja a megfelelő kefépozíciójú csövet.

**FONTOS:** A szívófej nehézkes mozgatása esetében a porszívón található elektronikus szabályozó segítségével csökkentse a készülék szívási teljesítményét.

• Parketta és sima talaj esetén használja a megfelelő kimenő kefépozíciójú csövet, vagy közvetlenül a parkettatisztító fejet\*.

• Zugok és nehezen elérhető helyek porszívózásához használja a részszívót\*.

• Bútorok tisztításához használja kefét\* vagy a bútorszívót\*.




**FONTOS** Soha ne működtesse a porszívót zsák és szűrőrendszer nélkül (szalag).

**FIGYELEM** Kapcsolja ki és mindig húzza ki a hálózathoz a porszívót tartozékcseré előtt.

### 2 • A tápkábel hálózatra való csatlakoztatása és a készülék üzembe helyezése

Tekerje le teljesen a kábelt, dugja a csatlakozódugaszt a konnektorból, majd nyomja meg a Ki-/Bekapcsoló pedált (fig.6) .

A porszívó szabályozójával állítsa be a teljesítményt. A 3 pozíciós tolokával\* is módosíthatja a szívási teljesítményt, amennyiben az Ön modellje fel van szerelve High Control markolattal (fig.7) :

- pozíció  szövetekhez és a bútorzathoz (fig.7) .
- pozíció  parkettához és sima talajhoz (fig.7) .
- pozíció  a kárpit és mokett tisztítására (fig.7) .

\* Modelltől függően a készülékhez járó vagy választható tartozék.

## HASZNÁLAT

### 3 • A készülék tárolása és szállítása

Használat után kapcsolja ki porszívót a ki-be kapcsoló pedált megnyomva, és csatlakoztassa le (fig.8). Húzza vissza a kábelt, a kábelfeltékerő pedált megnyomva (fig.9). Független pozícióban helyezze a szívófejet „parkoló” pozícióba (fig.10). A porszívót parkoló pozícióban is szállíthatja vagy tárolhatja (fig.13). Amennyiben készüléke fel van szerelve

Compact System összenyomható csövekkel, járjon el a következőképpen:

- Illessze össze a teleszkópos csöveket (fig.1 1), nyomja meg a „Push” gombot, hogy feloldja a cső reteszelését, és nyomja össze a csövet.
- Amennyiben készüléke fel van szerelve CLIP'N'S TORE-ral, a könnyebb tárolás érdekében rögzítse a szívócsövet a tartozék-csatlakoztatóra (fig.1 2).

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**FONTOS** Mindig kapcsolja ki és húzza ki a konnektorból a készüléket karbantartás és tisztítás előtt.

### 1 • Cserélje ki a zsákot

A zsákcserélő jelzi, hogy a zsák tele van. Ha a készülék hatékonyságának csökkenését észleli, állítsa maximumra az áramerősséget, és emelje a szívót a föld fölé. Ha a jelző piros marad, cserélje ki a zsákot.

Nyissa fel a porszívó fedelét (fig.1 5). Távolítsa el a porzsákot vagy a w onderbag-et, és dobja a szemet eskosárba (fig.1 6-17-18).

Helyezzen egy új porzsákot a készülékbe. Illessze az új porzsák kartonlapkáját a porzsáktartó vágatába (fig.1 9) vagy az új wonderbag gyűrűjét a tartóba. Terítse szét a zsákot a rekesz belsejében (fig.20). Bizonyosodjon meg a zsák jó elhelyezéséről, mielőtt lezárna a fedelet.

**FONTOS:** soha ne használja a porszívót porzsák nélkül.

### 2 • Cserélje ki a HEPA\* (hiv. ZR 0029 01) szűrőszalagot

**FONTOS:** évente egyszer cserélje ki a szűrőrendszert.

**FONTOS** A HEPA szűrőszalag (hiv. ZR 0029 01) kapható a viszonteladóknál vagy a hivatalos javítóközpontokban.

- Nyissa fel a porszívó fedelét (fig.1 5). Távolítsa el a porzsákot vagy a wonderbag et (fig.1 6), majd távolítsa el a HEPA\* szűrőkazettát (fig.2 1) és dobja a szemétkébe (fig.22).
- Helyezze vissza az új HEP A\* szűrőszalagot (hiv. ZR 0029 01) a rek eszébe (fig.23).

Helyezze vissza a porzsá kot vagy a w onderbag-et. Bizonyosodjon meg a HEPA\* szűrőszalag jó elhelyezéséről, mielőtt lezárna a fedelet.

**FONTOS:** soha ne használja a porszívót Hepa szűrőkazetta nélkül. Ennek elkerülése érdekében Ön készüléke egy behelyezett Hepa szűrőkazettát ellenőrző bizt onszági rendszerrel van felszerelve (a fedelet kizárólag behelyezett Hepa szűrőkazettával lehet lezárni). Zajszint: 78 dB(A)

### 3 • Tisztítsa meg a porszívót

Törölje meg a készülék tartozékait puha és nedves szivaccsal, majd szárítsa meg őket. Ne használjon erős vagy maró hatás ú tisztítószereket.

\* Modelltől függően a készülékhez járó vagy választható tar tozék.

## MOTORHIBA

**FONTOS** Ha a porszívó hibásan működik, bármilyen ellenőrzés előtt haladéktalanul állítsa le a készülék et a Start/Stop kapcsolóval.

Ha a por szívó nem indul el

- A készülék nincs bedugva a konnektorba. Ellenőrizze, hogy a készülék helyesen van-e csatlakoztatva a dugaljhoz.

Ha a porszívó nem szív

- Egy tartozék vagy a hajlékony cső el van dugulva: tegye szabaddá a tartozékot vagy a hajlékony csövet.
- A fedél rosszul van lezárva: ellenőrizze a zsák elhelyezését, és zárja újra a fedelet.

Od kurczacz zasysa źle, hałasuje, świszczy

- Egy tartozék vagy a hajlékony cső részben el van dugulva: tegye szabaddá a tartozékot vagy a hajlékony csövet.
- A zsák tele van, vagy finom porral telített: cserélje ki a zsák ot.
- Aszűrő megtelt: cserélje ki a HEPA\* szűrőszalagot (hiv. ZR 0029 01), és helyezze vissza a rekeszébe (lásd az 80 oldal 2. bekezdését).

- A mechanikus áramerősség-váltó a csőnél nyitva van: zárja be a mechanikus áramerősség váltót\*.

Ha a zsákcserejelző piros marad

- A zsák telített: cserélje ki a zsákot.

Ha a szívó nehezen eltávolítható

- Állítsa be a szívási teljesítményt a 3 pozíciós szabályozóval\*

Ha a kábel nem megy be teljesen a helyére

- A kábel fékezve van bemenetkor: rendezze el a kábelt, és nyomja meg a kábelfeltékerő pedált.

Ha a probléma nem szűnik meg, vigye el a porszívót a legközelebbi Rowenta hivatalos javítóközpontba. Tekintse meg a hivatalos Rowenta javító központok listáját, vagy lépjen kapcsolatba a Rowenta vevő szolgálat tal.

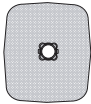






## GARANCIA

- A készüléket kizárólag házi és háztartási használatra tervezték; helytelen vagy rendeltetésnek nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszíti.
- Figyelmesen olvassa el a használati utasítást a készülék első használata előtt: A nem megfelelő használat a Rowentát minden felelősség alól mentesíti.

Zajszint: 69 dB(A)

\* Modelltől függően a készülékhez járó vagy választható tartozék.

# HOL VÁSÁROLHATJA MEG A TARTOZÉKOKAT

TARTOZÉKOK*	RENDELTETÉS	HASZNÁLAT	BESZERZÉSI
Wonderbag zsák 	Univerzális zsák.	Illesse a gyűrűt a Wonderbag zsákra, beteheti a rekesz belsejébe.	Rowenta hivatalos javítóközpontok. (lásd amellékelt címek listáját)
Kárpitkefe* 	A bútorok tisztítására.	Helyezze a kárpitkefét a markolat vagy a cső végére.	
Kárpithoz való fej 	A bútorok tisztítására.	Illesse a bútorszívót a nyél vagy a cső végével.	
Teleszkópos résszívót 	A rejtett és nehezen elérhető helyek tisztítására.	Illesse össze a teleszkópos résszívót a nyéllel vagy a csővel	
Parkettatisztító fej 	Az érzékeny talajokhoz.	Illesse össze a cső végén lévő parkettaszívót.	
Mini turbókefe 	A bútorszövetek alapos megtisztítására.	Illesse össze a cső végén lévő mini turbókefét.	
Turbókefe 	A kárpitra és mokettára tapadt állat szőr eltávolítására.	Illesse össze a cső végén lévő turbókefét.	

## KÖRNYEZETVÉD ELEM

- Az érvényben lévő előírások szerint minden elhasználdott készülék használhatatlanná váláskor leadandó: mielőtt kidobná, csatlakoztassa le és távolítsa el a kábelt.
- Környezet: 2002/95/EK irányelv.



A Első a környezetvédelem!

① A termék értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

➔ Kérjük, készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

\* Modelltől függően a készülékhez járó vagy választható tartozék.

## СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитната съвместимост, Директива за опазване на околната среда и др.).

### 1 • Условия за употреба

Праховсмукачката е електрически уред: тя трябва да бъде използвана при нормални условия за употреба. След използване прибирайте уреда на недостъпно за деца място. Никога не оставяйте уреда да работи без надзор.

Не приближавайте приставката или края на тръбата до очите или ушите.

**Не почиствайте с праховсмукачката повърхности, намокрени с алкохол, с кавкито и да е течности, топли вещества или свърхфини частици (гипс, цимент, пепел и др.), големи остри отпадъци (стъкло), вредни препарати (разтворители, препарати за почистване на метални повърхности и др.), агресивни препарати (киселини, почистващи препарати и др.), запалими или взривни вещества (на бензинова или алкохолна основа).**

Никога не потапяйте уреда във вода, не го поливайте с вода и не го оставяйте на открито.

Не използвайте уреда, ако е паднал и забележите повреда или не работи правилно.

В такъв случай не отваряйте уреда, а го изпратете в най-близкия одобрен сервиз или се свържете с отдел „Клиенти“ на Rowenta (вж. адресите и телефонните номера на последната страница).

**Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или от лица без опит или знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава или дава предварителни указания относно ползването на уреда.**

**Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.**

### 2 • Електрическо захранване

Проверете дали работното напрежение (волтажът) на праховсмукачката съответства на този на електрическата ви инсталация.

Изключете уреда от захранването, като извадите щепсела от контакта, без да дърпате за кабела:

- незабавно след употреба,
- преди всяка смяна на приставки,
- преди всяко почистване, поддръжка или смяна на филтъра.

Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден.

За да се избегне всякаква опасност, приспособлението за навиване на захранващия кабел заедно със самия кабел на праховсмукачката задължително се сменят от одобрен от Rowenta сервиз, тъй като по съображения за безопасност за ремонта му са необходими специални инструменти.

### 3 • Ремонти

Ремонти се извършват само от специалисти с оригинални резервни части. Ремонтът от неспециалист може да представлява опасност за потребителя.

## ОПИСАНИЕ

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Капак   |
| 2  | Индикатор за смяна на торбичката за прах            |
| 3  | Дръжка за пренасяне                                 |
| 4  | Място за отваряне на капака                         |
| 5  | Бутон за навиване на захранващия кабел              |
| 6  | Отделение за торбичката за прах                     |
| 7  | Държач за торбичката за прах                        |
| 8  | Отвор за засмукване                                 |
| 9  | Касета с филтър HEPA* мод. № ZR 002901              |
| 10 | Бутон за включване/изключване                       |
| 11 | Отделение за касета с филтър HEPA*                  |
| 12 | SILENCE SYSTEM                                      |
| 13 | Регулатор на мощността                              |
| 14 | Вертикално поставяне                                |
| 15 | Торбичка Wonderbag*                                 |
| 16 | Торбичка с филтър за фини частици* мод. № ZR 002801 |

### Приставки

- |    |   |
|----|---|
| 17 | Гъвкава тръба с крайник и механичен регулатор на мощността*               |
| 18 | Гъвкава тръба с крайник High Control и 3-степенен регулатор на мощността* |
| 19 | Телескопична приставка с тесен отвор*                                     |
| 20 | Четка за мебели*  |
| 21 | Клипс за приставки*   |
| 22 | Приставка за мебели*  |
| 23 | Приставка с тесен отвор*  |
| 24 | Телескопична тръба*   |
| 25 | Сгъваема телескопична тръба Compact System*                               |
| 26 | Delta silence Force*  |
| 27 | Приставка за всякакви подове*   |
| 28 | Турбочетка*   |
| 29 | Мини турбочетка*  |
| 30 | Приставка за паркет*  |

\* В зависимост от модела: става дума за специално оборудване на някои модели или за приставки, които се предлагат допълнително извън комплекта.

## ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Благодарение на SILENCE SYSTEM (уникална система на ROWENTA), вашата прахосмукачка ви гарантира значително намаляване на шумовото замърсяване при употреба.

### 1 • Разопаковане

Разопакувайте уреда и отлепете всички етикети по него. Пазете гаранционния талон и преди да пуснете уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба.

### 2 • Препоръки и предпазни мерки

Преди всяка употреба кабелът трябва да бъде изцяло развит.

Не го застъпвайте и не го прокаравайте върху остри ръбове. Ако използвате електрически удължител, се уверете, че е в отлично състояние, и че захранващото напрежение отговаря на мощността на прахосмукачката. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да изключите прахосмукачката от мрежата.

### Никога не използвайте прахосмукачката без торбичка и без филтрираща система (касета).

За тази цел уредът е снабден със система за безопасност за наличие на касета с филтър.

Не придвижвайте прахосмукачката като я дърпате за кабела, а я хващайте за дръжката. Не използвайте кабела, за да повдигате уреда.

След всяка употреба спрете и изключете прахосмукачката от захранването. Преди извършване на поддръжка и преди почистване, спрете и изключете уреда.

Използвайте само оригинални торбички и филтри на Rowenta или Wonderbag.

Използвайте само оригинални приставки на Rowenta. Проверете дали всички филтри са действително поставени.

Ако срещате трудности при набавянето на приставки и филтри за тази прахосмукачка, свържете се с отдел „Клиенти“ на Rowenta (вж. адресите и телефонните номера на последната страница).

## УПОТРЕБА

### 1 • Сглобяване на частите на уреда

Поставете гъвкавата тръба в отвора за засмукване (fig.1) и завъртете, докато чуete щракване при заключването. За да я извадите, завъртете в обратната посока и издърпайте. Закрепете клипса за приставки върху тръбата и подредете приставките отгоре. Държачът за приставки остава върху тръбата, приставките се повдигат от него, като той остава закрепен за тръбата (fig.2).

Сглобете телескопичната тръба\*. Регулирайте желаната дължина на тръбата (fig.4).

Ако уредът е снабден с Compact System със съгъваеми тръби: (fig.3).

• За да ги използвате, развийте двете тръби, докато чуete щракване. Регулирайте на желаната дължина. Поставете подходящата приставка на края на тръбата (fig.5).

• За килими и мокети: използвайте приставката с прибрана четка.

**ВАЖНО!** Ако трудно плъзгате приставката на прахосмукачката по килима/мокета, намалете засмукващата мощност с електронния регулатор на уреда.

• За паркет и гладки подове: използвайте приставката с извадена четка или използвайте направо приставката за паркети\*.

• За ъгли и трудно достъпни места: използвайте приставката с тесен отвор\*.

• За мебели: използвайте четката\* или приставката за мебели\*.




**ВАЖНО!** Никога не използвайте прахосмукачката без торбичка и без филтрираща система (касета).

**ВНИМАНИЕ!** Винаги спирайте и изключвайте прахосмукачката от захранването преди смяна на приставка.

### 2 • Включване на кабела в захранването и пускане на уреда

Развийте изцяло кабела, включете прахосмукачката в захранването и натиснете бутона за включване/изключване (fig.6).

Регулирайте мощността с регулатора на прахосмукачката, ако вашият модел е снабден с найкрайник High Control (fig.7), можете да промените засмукващата мощност и с 3-степенния плъзгач\*:

- Степен  за тапицерия и мебели (fig.7).
- Степен  за паркет и гладки подове (fig.7).
- Степен  за килими и мокети (fig.7).

\* В зависимост от модела:

става дума за специално оборудване на някои модели или за приставки, които се предлагат допълнително извън комплекта.

## УПОТРЕБА (ПРОДЪЛЖЕНИЕ)

### 3 • Прибиране и пренасяне на уреда

След употреба спрете прахосмукачката, като натиснете бутона за включване/изключване, и я изключете от захранването (fig.8). Приберете кабела, като натиснете бутона за навиване (fig.9). Изправете уреда вертикално и поставете приставката в прибрано положение (fig.10).

В прибрано положение вече можете да пренасяте и да прибирате прахосмукачката (fig.13).

Ако уредът е снабден с Compact System със съгъваеми тръби:

- Приберете телескопичните тръби (fig.11) и натиснете бутона Push, за да отворите тръбата и да я сгънете.
- Ако уредът е снабден с CLIP'N'STORE, закрепете гъвкавата тръба в клипса за приставки за улеснение при прибирането (fig.12).

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

**ВАЖНО!** Преди поддръжка и почистване, спрете и изключете уреда.

### 1 • Смяна на торбичката

Индикаторът за смяна на торбичката показва, че торбичката е пълна или задръстена. Ако установите намаляване на ефективността на уреда, регулирайте мощността на максимум и задръжте приставката вдигната над пода. Ако индикаторът продължава да свети червено, сменете торбичката.

**Отворете капака на прахосмукачката (fig.15). Извадете торбичката wonderbag и я изхвърлете в кошчето за отпадъци (fig.16, 17 и 18).**

Поставете нова торбичка в държача посредством картонената ѝ част (fig.19).

Поставете нова торбичка wonderbag в държача посредством пръстена. Поставете и разгънете торбичката в отделението (fig.20).

Уверете се, че торбичката е правилно поставена, преди да затворите капака.

**ВАЖНО!** Никога не включвайте уреда без торбичка в него.

### 2 • Смяна на касетата с филтър HEPA\* (мод. № ZR 0029 01)

**ВАЖНО!** Никога не включвайте уреда без торбичка в него.

Касетата с филтър HEPA (мод. № ZR 0029 01) можете да си набавите от магазинната мрежа или от одобрен сервиз.

- Отворете капака на прахосмукачката (fig.15). Извадете торбичката или торбичката wonderbag (фиг. 16), след това извадете касетата с филтър HEPA\* (fig.21) и хвърлете касетата в кошче за отпадъци (fig.22).
- Поставете нова касета с филтър HEPA\* (мод. № ZR 0029 01) в отделението ѝ (fig.23).

Поставете обратно торбичката или торбичката wonderbag. Уверете се, че касетата с филтър HEPA\* е правилно поставена, преди да затворите капака.

**ВАЖНО!** Никога не включвайте уреда без касета с филтър HEPA в него.

За тази цел уредът е снабден със система за безопасност за наличие на касета с филтър HEPA (ако не сте сложили касета с филтър HEPA, капакът не може да се затвори).

### 3 • Почистване на прахосмукачката

Избършете приставките на уреда с мека влажна кърпа, след което подсушете.

Не използвайте миешки вещества, агресивни или абразивни препарати.

\* В зависимост от модела:

става дума за специално оборудване на някои модели или за приставки, които се предлагат допълнително извън комплекта.



## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

**ВАЖНО!** Когато прахосмукачката започне да работи по-зле и преди всякакви проверки по нея, натиснете бутона за включване/изключване.

### Ако уредът не се включва

- Уредът не е включен в електрическата мрежа. Проверете дали уредът е правилно включен в електрическата мрежа.

### Ако прахосмукачката не засмуква

- Някоя приставка или гъвкавата тръба са запушени: отпуснете приставката или гъвкавата тръба.
- Капакът не е добре затворен: проверете как е поставена торбичката и затворете отново капака.

### Ако прахосмукачката не засмуква добре, издава шум, свиря

- Някоя приставка или гъвкавата тръба са частично запушени: отпуснете приставката или гъвкавата тръба.
- Торбичката е пълна или задръстена с фин прах: сменете торбичката.
- Филтърът е пълен: сменете касетата с филтър HEPA\* (мод. № ZR 0029 01) и поставете новата касета в отделението (вж. стр. 85, параграф 2).

- Механичният регулатор на мощността на накрайника е отворен: затворете механичния регулатор на мощността\*.

### Ако индикаторът за смяна на торбичката продължава да свети червено

- Торбичката е препълнена: сменете торбичката.

### Ако плъзгате трудно приставката по пода

- Регулирайте мощността на засмукване с 3-степенния регулатор\*.

### Ако захранващият кабел не се прибира напълно

- Кабелът се прибира бавно: извадете отново кабела и натиснете бутона за навиване

Ако проблемът продължава, занесете прахосмукачката в най-близкия одобрен от Rowenta сервиз.

Направете справка в списъка с одобрените от Rowenta сервизи или се свържете с отдел „Клиенти“ на Rowenta (вж. адресите и телефонните номера на последната страница).

## ГАРАНЦИЯ

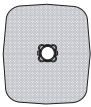






- Уредът е предназначен единствено за домашна употреба. При употреба не по предназначение или несъобразена с ръководството за потребителя, марката не носи никаква отговорност и гаранцията се обезсилва.

- Преди да включите уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба: Rowenta не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.

\* В зависимост от модела:

става дума за специално оборудване на някои модели или за приставки, които се предлагат допълнително извън комплекта.

## КЪДЕ ДА ЗАКУПИТЕ ПРИСТАВКИ

ПРИСТАВКИ *	УПОТРЕБА	ПОСТАВЯНЕ НА ПРИСТАВКАТА	МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ
Торбичка Wonderbag 	Универсална торбичка.	Поставете пръстена върху държача на торбичката.	Одобрени от Rowenta сервиси (вж. списъка с адреси в приложения списък).
Четка за мебели 	За почистване на мебели.	Поставете четката за мебели на накрайника или на тръбата.	
Приставка за мебели 	За почистване на мебели.	Поставете приставката за мебели на накрайника или на тръбата.	
Телескопична приставка с тесен отвор 	За ъгли и труднодостъпни места.	Поставете приставката за мебели на накрайника или на тръбата.	
Приставка за паркет 	За лесноараними подове.	Поставете приставката за паркет на тръбата.	
Мини турбочетка 	За дълбоко почистване на тапицерията на мебелите.	Поставете мини турбочетката на тръбата.	
Турбочетка 	За почистване на килими и мокети от набити в тях конци и косми на домашни любимци.	Поставете турбочетката на тръбата.	

## ОКОЛНА СРЕДА

- Съгласно действащата нормативна уредба всеки неизправен уред трябва веднага да бъде изваден от употреба: изключете уреда от захранването и отрежете кабела, преди да го изхвърлите.
- Околна среда: Директива 2002/95/СЕ.



**Да участваме в опазването на околната среда!**

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Занесете го в център за вторични суровини, където той ще бъде рециклиран.

\* В зависимост от модела: става дума за специално оборудване на някои модели или за приставки, които се предлагат допълнително извън комплекта.

## SIGURNOSNE UPUTE

Radi Vaše sigurnosti, ovaj uređaj je u skladu s normama i propisima koji se primjenjuju (Smjernica o niskom naponu, Smjernica o elektromagnetskoj kompatibilnosti, Smjernica o zaštiti okoliša,...).

### 1 • Uvjeti korištenja

Vaš usisavač je električni uređaj: treba se koristiti u normalnim uvjetima korištenja.

Koristite ga i spremite izvan dohvata djece. Uređaj ne ostavljajte nikada da radi bez nadzora.

Nemojte držati nastavak za usisavanje ili kraj cijevi blizu očiju ili usiju.

**Nemojte usisavati alkoholom navlažene površine, tekućine bez obzira na vrstu, tople tvari, ultra sitne tvari (žbuku, cement, pepeo...), velike oštre otpatke (staklo), otrovne proizvode (otapala, sredstva za rastvaranje...), agresivne (kiseline, sredstva za čišćenje...) zapaljive i eksplozivne proizvode (na bazi benzina ili alkohola).**

Uređaj nemojte nikada uranjati u vodu, ne prskajte ga vodom niti ga ostavljajte na otvorenom.

Ne rabite ga, ako je pao i vide se oštećenja ili primjećuju anomalije u radu.

U tom slučaju nemojte ga otvarati nego ga pošaljite u najbliži ovlaštenu servisni centar ili kontaktirajte Rowenta službu za potrošače.

**Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili od strane osoba bez iskustva ili znanja, osim ako one nisu bile pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnosti ili su od te osobe prethodno dobile instrukcije o uporabi uređaja.**

**Treba nadzirati djecu kako biste se uvjerali da se ne igraju s uređajem.**

### 2 • Napajanje strujom

Provjerite odgovara li radni napon (u voltima) Vašeg usisivača naponu Vaših instalacija.

Isključite ga iz struje tako da izvučete utikač, a da ne povlačite za priključni vod:

- odmah nakon uporabe,
- prije svake promjene nastavaka,
- prije svakog čišćenja, održavanja ili promjene filtera.

Nemojte koristiti uređaj, ako je priključni vod oštećen. Sklop namota priključnog voda i priključni vod na Vašem usisavaču obavezno treba zamijeniti ovlaštenu servisni centar, jer su za svaki popravak potrebni specijalni alati kako bi se izbjegla opasnost.

### 3 • Popravci

Popravke smiju obavljati samo stručnjaci i to s originalnim rezervnim dijelovima. Ako sami popravljate uređaj, to može predstavljati opasnost za korisnika.

## OPIS

- |    |  |
|----|--|
| 1  | Zaštitni poklopac                                |
| 2  | Pokazivač napunjenosti vrećice                   |
| 3  | Drška za prenošenje                              |
| 4  | Tipka za otvaranje zaštitnog poklopca            |
| 5  | Tipka za automatsko namatanje priključnog voda   |
| 6  | Pretinac za vrećicu                              |
| 7  | Držač vrećice                                    |
| 8  | Usisni otvor                                     |
| 9  | HEPA filter uložak* - oznaka ZR 0029 01          |
| 10 | Tipka za uključenje /isključenje                 |
| 11 | Spremnik za HEPA filter uložak*                  |
| 12 | SILENCE sustav                                   |
| 13 | Izbornik snage                                   |
| 14 | Utor za odlaganje četke u okomitom položaju      |
| 15 | Univerzalna vrećica Wonderbag*                   |
| 16 | Vrećica za odličnu filtraciju* art.br. ZR 002801 |

### Nastavci/pribor

- |    |  |
|----|--|
| 17 | Savitljivo usisno crijevo s rukohvatom i mehaničkom kontrolom snage usisa*                           |
| 18 | Savitljivo usisno crijevo s High Control rukohvatom i mehaničkom kontrolom snage usisa s 3 položaja* |
| 19 | Teleskopski nastavak za kuteve i pukotine*   |
| 20 | Četka za namješčaj*  |
| 21 | Držač za nastavke*   |
| 22 | Nastavak za presvlake*   |
| 23 | Nastavak za kutove i pukotine*   |
| 24 | Teleskopska cijev*   |
| 25 | Preklapiva teleskopska cijev* - Compact System   |
| 26 | Delta silence Force četka*   |
| 27 | Četka za podove*   |
| 28 | Turbo četka*   |
| 29 | Mala turbo četka*  |
| 30 | Četka za drvene podove*  |

\* Ovisno o modelu:

radi se o opremi koja je posebno namijenjena određenim modelima ili o nastavcima koji su raspoloživi kao dodatna oprema.

## PRIJE PRVE UPORABE

Vaš usisavač Vam zahvaljujući SILENCE SUSTAVU (isključivo ROWENTIN sustav) jamči znatno snižavanje buke tijekom njegove uporabe.

### 1 • Raspakiranje

Raspakirajte svoj uređaj i skinite s njega sve eventualne naljepnice. Sačuvajte jamstveni list i pažljivo pročitajte upute za uporabu prije prve uporabe svog uređaja.

### 2 • Savjeti i mjere opreza

Priključni vod se prije svake uporabe treba u potpunosti odmotati.

Nemojte ga prignječiti i ne prolazite njime preko oštih bridova. Ako koristite produžni priključni vod, uvjerite se da je u odličnom stanju i presjeka prilagođenog snazi Vašeg usisavača. Nikad nemojte isključivati uređaj iz struje povlačenjem za priključni vod.

### Usisavač nikada ne koristite bez vrećice i bez sustava za pročišćavanje.

Ovaj usisivač je opremljen s dva sustava zaštite za spriječajnje uporabe bez vrećice i/ili HEPA filter uloška.

Ne pomičite usisivač povlačenjem za priključni vod već pomoću drške za prenošenje. Ne rabite priključni vod za podizanje uređaja.

Nakon svake uporabe, isključite uređaj i iskopčajte ga iz struje. Uvijek isključite uređaj i iskopčajte ga iz struje prije održavanja ili čišćenja.

Koristite samo originalne Rowenta ili Wonderbag vrećice i filtere.

Koristite samo originalne Rowenta nastavke. Provjerite jesu li svi filteri na svom mjestu.

U slučaju poteškoća pri nabavci pribora, vrećica ili filtera za usisivač, molim Vas da se obratite središnjem Rowenta servisu za Republiku Hrvatsku (vidi jamstveni list).

## UPORABA UREĐAJA

### 1 • Sastavljanje dijelova uređaja

Umetnite kraj savitljivog crijeva u otvor za usis na zaštitnom poklopcu (fig.1) i okrećite dok se ne zaključa. Da biste ga izvadili, okrećite u obrnutom smjeru i povucite. Postavite držač za nastavke na teleskopsku cijev, te nastavke na držač. Držač stoji na teleskopskoj cijevi; nastavci mogu biti skinuti s držača, dok on ostaje na cijevi (fig.2).

Sastavite teleskopsku cijev\*. Odaberite željenu dužinu cijevi (fig.4).

Ako je Vaš uređaj opremljen s Compact System\* preklopivom teleskopskom cijevi: (fig.3).

• Za uporabu, sklopite cijev tako da čujete „klik“, a potom odaberite željenu dužinu cijevi.

Postavite željeni nastavak na kraj cijevi (fig.5):

• Za tepihe rabite četku s podignutim četkastim nastavkom.

**VAŽNO** U slučaju poteškoća s pomicanjem usisnog nastavka, smanjite usisnu snagu Vašeg uređaja pomoću izbornika snage.

- Za parket i nježne podove upotrebljavajte četku sa spuštenim četkastim nastavkom ili četku za drvene podove\*.
- Za kutove i teško dostupna područja rabite nastavak za kutove i pukotine\*.
- Za namještaj: koristite četku\* ili nastavak za presvlake\*.




**VAŽNO** Usisavač nikada ne rabite bez vrećice ili filtera.

**POZOR** Isključite i iskopčajte usisivač iz struje prije zamjene nastavaka.

### 2 • Uključivanje na mrežu i uporaba usisivača

Prije uporabe potpuno izvucite priključni vod iz spremnika, spojite usisivač na mrežu i uključite ga potiskom na tipku uključivanje/isključivanje (fig.6).

Postavite željenu snagu pomoću izbornika snage, a ako je Vaš uređaj opremljen High Control rukohvatom (fig.7), snagu možete izabrati i uporabom izbornika na rukohvatu\*:

- Položaj  za tkanine i namještaj (fig.7).
- Položaj  za parkete i glatke podove (fig.7).
- Položaj  za tepihe i tapisone (fig.7).

\* Ovisno o modelu:

radi se o opremi koja je posebno namijenjena određenim modelima ili o nastavcima koji su raspoloživi kao dodatna oprema.

## UPORABA

### 3 • Pohrana i prijenos uređaja

Nakon uporabe isključite uređaj pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje i iskopčajte ga iz struje (fig.8). Pohranite priključni vod u spremnik pritiskom na tipku za namatanje priključnog voda (fig.9). Postavite četku za usisivanje u utor za okomitu pohranu (fig.10).

Potom možete prenijeti i pohraniti usisivač u okomitom položaju (fig.13).

Ako je Vaš usisivač opremljen s preklopivom teleskopskom cijevi :

- Uvucite teleskopsku cijev (fig.11) a potom je preklopite potiskom na tipku „push“.
- Ako je Vaš uređaj opremljen s CLIP'N'STORE nastavkom, umetnite savitljivo crijevo u utor na njemu za jednostavniju pohranu (fig.12).

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

**VAŽNO** Uvijek isključite uređaj i iskopčajte ga iz struje prije održavanja ili čišćenja.

### 1 • Izmjena vrećice za prašinu

Pokazivač napunjenosti vrećice pokazuje kad je vrećica puna ili popunjena. Ako primjetite da Vaš usisivač slabije usisava, postavite izbornik na maksimalnu snagu usisa i postavite četku na pod. Ako je pokazivač napunjenosti vrećice i dalje crven, zamijenite vrećicu za prašinu.

**Otvorite poklopac svog usisavača (fig.15). Izvadite vrećicu i odložite je u kantu za otpatke (fig.16-17-18).**

Postavite novu vrećicu u držač za vrećicu pomoću kartonskog nastavka (fig.19).

ili novi wonderbag u držač vrećice zahvaljujući prstenu. Stavite i raširite vrećicu u unutrašnjosti pretinca (fig.20).

Uvjerite se da je vrećica dobro postavljena prije nego zatvorite poklopac.

**VAŽNO** Nikada ne koristite usisivač bez vrećice.

### 2 • Izmjena HEPA filter uložka\* (art.br. ZR 0029 01)

**VAŽNO** Izmijenite sustav za pročišćavanje minimalno jednom godišnje.

HEPA filter uložak oznake ZR 0029 01 se može kupiti u ovlaštenom Rowenta servisu (vidi jamstveni list).

- Otvorite poklopac svog usisavača (fig.15). Izvadite vrećicu (fig.16), zatim izvadite HEPA filter uložak\* (fig.21) i odložite uložak u kantu za otpatke (fig.22).
- Postavite novi HEPA filter uložak\* (art. br. ZR 0029 01) u Njegov utor (fig.23).

Vratite vrećicu za smeće natrag u pretinac. Provjerite da li ste HEPA filter uložak i vrećicu pravilno postavili prije nego zatvorite zaštitni poklopac.

**VAŽNO** Nikad ne upotrebljavajte usisivač bez HEPA filter

uloška. Vaš uređaj je opremljen sigurnosnim sustavom za spriječavanje uporabe bez HEPA filter uložka (zaštitni poklopac se neće dati zatvoriti ako HEPA filter uložak nije postavljen u utor).

### 3 • Čišćenje usisavača

Nastavke usisavača obrišite mekom i vlažnom krpom, zatim ih osušite.

Nemojte koristiti deterdžente, agresivne ili abrazivne proizvode.

\* Ovisno o modelu:

radi se o opremi koja je posebno namijenjena određenim modelima ili o nastavcima koji su raspoloživi kao dodatna oprema.

## UKLANJANJE KVAROVA

**VAŽNO** Kad Vaš usisivač pokazuje znakove bilo kakvog kvara i prije nego provjerite u čemu je problem, isključite i odspojite usisivač s mreže.

### Ako se Vaš usisivač ne uključuje

- Uređaj nema napajanja. Provjerite da je uređaj ispravno priključen u struju.

### Ako Vaš usisivač ne usisava

- Nastavak, cijev ili crijevo su začepljeni. Odčepite nastavak, cijev ili crijevo.
- Zaštitni poklopac nije pravilno zatvoren. Provjerite da li su vrećica ili HEPA filter uložak\* pravilno postavljeni.

### Ako Vaš usisivač lošije usisava, bučan je, zuji

- Nastavak, cijev ili crijevo su djelomično začepljeni. Odčepite nastavak, cijev ili crijevo.
- Vrećica je puna ili skoro puna fine prašine : zamijenite vrećicu.
- HEPA filter uložak je pun: zamijenite HEPA filter uložak\* (art.br. ZR 0029 01) i postavite ga u utor (pogledajte stranicu 90 paragraf 2).
- Mehanički izbornik snage na dršci je otvoren : zatvorite mehanički izbornik snage\*.

### Ako pokazivač napunjenosti vrećice pokazuje crveno

- Vrećica je puna : zamijenite vrećicu.

### Ako se četka teško pomiče po podu

- Namjestite usisnu snagu pomoću izbornika usisne snage s 3 položaja\*.

### Ako se priključni vod ne uvlači u spremnik u potpunosti

- Priključni vod usporava tijekom uvlačenja: izvucite priključni vod i pritisnite na tipku za namotavanje priključnog voda.

### Ako problemi i dalje postoje, odnesite ili pošaljite usisivač u najbliži ovlaštenu Rowenta servis (vidi jamstveni list).

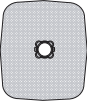






## JAMSTVO

• Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za kućnu uporabu. Svaka profesionalna uporaba, neprimjerena uporaba ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu oslobađa proizvođača svake odgovornosti i jamstvo se neće primjeniti.

• Prije prve uporabe svog uređaja pažljivo pročitajte Priručnik za uporabu: uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu oslobađa tvrtku Rowenta svake odgovornosti.

\* Ovisno o modelu: radi se o opremi koja je posebno namijenjena određenim modelima ili o nastavcima koji su raspoloživi kao dodatna oprema.

## GDJE KUPITI NASTAVKE

NASTAVCI *	UPORABA	STAVLJANJE NASTAVAKA	MJESTA ZA KUPNJU
Vrećica Wonderbag 	Univerzalna vrećica.	Postavite prsten na Wonderbag, a potom vrećicu postavite u pretinac.	Ovlašteni Rowenta servisi (vidi jamstveni list).
Četka za namještaj 	Za čišćenje namještaja.	Postavite četku za namještaj na kraj rukohvata ili cijevi.	
Nastavak za presvlake 	Za čišćenje namještaja.	Postavite nastavak za namještaj na kraj rukohvata ili cijevi.	
Teleskopski nastavak za kuteve i pukotine 	Za kutove i teško dostupna mjesta.	Postavite nastavak za kuteve i pukotine na kraj rukohvata ili cijevi.	
Četka za drvene podove 	Za osjetljive podove.	Postavite četku za drvene podove na kraj cijevi.	
Mala turbo četka 	Za dubinsko čišćenje tkanina namještaja.	Postavite malu turbo četku na kraj cijevi.	
Turbo četka 	Za usisavanje vlakana i životinjskih dlaka koje su se uvukle u tepihe i tepisone.	Postavite turbo četku na kraj cijevi.	

## OKOLIŠ

- U skladu s trenutnim uredbama o zaštiti okoliša, prije odlaganja uređaja koji više nećete rabiti moraju se zadovoljiti određeni uvjeti (priključni vod mora biti prerezan).
- Okoliš : Smjernica 2002/95/CE.



## Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

- ① Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
- ➔ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

\* Ovisno o modelu:  
radi se o opremi koja je posebno namijenjena određenim modelima ili o nastavcima koji su raspoloživi kao dodatna oprema.

## VARNOSTNI NASVETI

Za zagotavljanje varnosti naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, okolje...).

### 1 • Pogoji uporabe

Vaš sesalnik je električna naprava: uporabljati ga je treba pod normalnimi pogoji uporabe.

Napravo uporabljajte in shranite tako, da je izven dosega otrok. Nikoli ne dovolite, da naprava deluje brez nadzora. Sesalnega nastavka ali konca cevi ne držite blizu oči in ušes.

**Ne sesajte površin, politih z alkoholom ali tekočinami katerekoli vrste, vročih snovi, zelo drobnih delcev snovi (mavec, cement, pepel ...), velikih ostrih kosov (stekla), škodljivih (topila, sredstva za čiščenje kovin ...), agresivnih (kisline, čistila ...), vnetljivih in eksplozivnih snovi (na podlagi bencina ali alkohola).**

Nikoli ne potaplajte naprave v vodo, ne brizgajte po njej z vodo in je ne puščajte zunaj.

Ne uporabljajte naprave, če je padla na tla, če so na njej opazne poškodbe ali če deluje nepravilno.

V takem primeru ne odpirajte naprave, ampak jo pošljite v najbližji pooblaščen servisni center ali pa se obrnite na službo za pomoč uporabnikom Rowenta (glejte naslovne podatke na zadnji strani).

**Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi**

**fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave.**

**Poskrbeti je treba za nadzor otrok in preprečiti, da se igrajo z napravo.**

### 2 • Električno napajanje

Preverite ali delovna napetost (volti) sesalnika ustreza vaši električni napeljavi.

Napravo izklopite tako, da električni vtičič izvlečete iz omrežne vtičnice, ne da bi povlekli za kabel:

- takoj po uporabi,
  - pred vsako menjavo nastavkov,
  - pred vsakim čiščenjem, vzdrževanjem ali menjavo filtra.
- Ne uporabljajte naprave, če je poškodovan priključni kabel.

Da bi preprečili nevarnost, vam morajo sestav navijala in napajalnega kabla sesalnika obvezno zamenjati v pooblaščenem servisnem centru Rowenta, ker so za vsako popravilo potrebna posebna orodja.

### 3 • Popravila

Popravila lahko izvajajo samo strokovno usposobljene osebe z originalnimi nadomestnimi deli. Če uporabnik sam popravlja napravo, lahko to zanj predstavlja nevarnost.

## OPIS

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Pokrov                                      |
| 2  | Indikator polne vrečke                      |
| 3  | Ročaj za prenašanje                         |
| 4  | Odprtina na pokrovu                         |
| 5  | Pedal za navijanje kabla                    |
| 6  | Prostor za vrečko                           |
| 7  | Držalo za vrečko                            |
| 8  | Sesalna odprtina                            |
| 9  | Kasetni filter HEPA* ozn. ZR 002901         |
| 10 | Pedal za vklop/izklop                       |
| 11 | Prostor za kasetni filter HEPA*             |
| 12 | SILENCE SYSTEM                              |
| 13 | Gumb za izbiro moči                         |
| 14 | Navpično shranjevanje                       |
| 15 | Vrečka Wonderbag*                           |
| 16 | Vrečka za močno filtriranje* ozn. ZR 002801 |

### Nastavki

- |    |  |
|----|--|
| 17 | Prožna cev z ročajem in mehaničnim gumbom za izbiro moči*                  |
| 18 | Prožna cev z ročajem High Control in drsnikom s 3 položaji za izbiro moči* |
| 19 | Teleskopski sesalni nastavek z režo*                                       |
| 20 | Krtača za pohištvo*  |
| 21 | Sponka za nastavke*  |
| 22 | Sesalni nastavek za oblaženo pohištvo*                                     |
| 23 | Sesalni nastavek z režo*   |
| 24 | Teleskopska cev*   |
| 25 | Zložljiva teleskopska cev Compact System*                                  |
| 26 | Delta silence Force*   |
| 27 | Sesalni nastavek za vse vrste tal*   |
| 28 | Turbo krtača*  |
| 29 | Mini turbo krtača*   |
| 30 | Sesalni nastavek za parket*  |

\* Odvisno od modela: gre za opremo, ki je specifična za posamezne modele ali za nastavke, ki so na voljo kot dodatna oprema.



## PRED PRVO UPORABO

SILENCE SYSTEM vašega sesalnika (ekskluzivni sistem ROWENTA) omogoča zmanjšanje nadležnega hrupa med uporabo.

### 1 • Razpakiranje

Razpakirajte napravo in odstranite vse morebitne nalepke. Shranite garancijski list in pozorno preberite navodila pred prvo uporabo naprave.

### 2 • Nasveti in opozorila

Pred vsako uporabo je potrebno priključni kabel popolnoma odviti.

Pazite, da se ne zagozdi in da ne leži na ostrem robu. Če uporabljate električni podaljšek, preverite, ali je v brezhibnem stanju in ali njegova moč ustreza moči vašega sesalnika. Nikoli ne izključite naprave tako, da povlečete za kabel.

**Sesalnik naj nikoli ne deluje brez vrečke in brez filtrskega sistema (kasete).**

Naprava je zato opremljena z varnostnim sistemom prisotnosti kasetnega filtra.

Ne premikajte sesalnika tako, da potegnete za kabel. Premikajte ga s pomočjo ročaja za prenašanje. Ne uporabljajte kabla za dviganje sesalnika.

Po vsaki uporabi izključite sesalnik in izvlecite vtičak iz omrežne vtičnice. Pred vzdrževanjem ali čiščenjem sesalnik vedno izključite in izvlecite vtičak iz omrežne vtičnice.

Uporabljajte samo originalne vrečke in filtre znamke Rowenta ali Wonderbag.

Uporabljajte samo originalne nastavke znamke Rowenta. Preverite, ali se vsi filtri nahajajo na svojem mestu.

V primeru, da imate težave z nabavo nastavkov in filtrov za ta sesalnik, se obrnite na službo za uporabnike Rowenta (glejte naslovne podatke na zadnji strani).

## UPORABA

### 1 • Sestavljanje elementov naprave

Močno potisnite prazno cev v sesalno odprtino (fig.1) in jo obračajte, dokler se ne blokira. Odstranite jo tako, da jo obrnete v drugo smer in potegnete ven. Na cev pritrdite sponko in nanjo shranite nastavke. Držalo za nastavke ostane na cevi. Nastavke vzemite iz držala, ki ostane pritrjeno na cevi (fig.2).

Sestavite teleskopsko cev\*. Nastavite zeleno dolžino cevi (fig.4).

Če ima naprava Compact System z zložljivimi cevmi: (fig.3).

- Za uporabo raztegnite obe cevi, dokler ne klikneta. Nastavite zeleno dolžino.

Ustrezni nastavek nataknite na konec cevi (fig.5):

- Za preproge in tapisom: uporabite sesalni nastavek v položaju uvlečene krtače.

**POMEMBNO** V primeru težav s premikanjem sesalnega nastavka zmanjšajte sesalno moč naprave s pomočjo elektronskega gumba za izbiro moči na sesalniku.

- Za parket in gladka tla: uporabite sesalni nastavek v položaju izvlečene krtače ali neposredno uporabite sesalni nastavek za parket\*.

- Za skrite koticke in težko dosegljiva mesta: uporabite sesalni nastavek z režo\*.

- Za pohištvo: uporabite krtačo\* ali sesalni nastavek za pohištvo\*.


**POMEMBNO** Sesalnik naj nikoli ne deluje brez vrečke in brez filtrskega sistema (kasete).

**POZOR** Pred zamenjavo nastavkov vedno izključite sesalnik in izvlecite vtičak iz omrežne vtičnice.

### 2 • Priključitev kabla in uporaba sesalnika

Do konca odvijte kabel, sesalnik vključite v omrežno napajanje in pritisnite na pedal za vklop/izklop (fig.6).

Sesalno moč nastavite z gumbom za izbiro sesalne moči. Če je vaš model opremljen z ročajem High Control (fig.7), lahko spreminjate sesalno moč tudi z drsnikom s 3 položaji\*:

- Položaj  za tkanine in pohištvo (fig.7).

- Položaj  za parket in gladka tla (fig.7).

- Položaj  za preproge in tapisom (fig.7).

\* Odvisno od modela:

gre za opremo, ki je specifična za posamezne modele ali za nastavke, ki so na voljo kot dodatna oprema.

## UPORABA, NADALJEVANJE

### 3 • Shranjevanje in prenašanje naprave

Po uporabi izključite sesalnik s pritiskom na pedal za vklop/izklop in izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice (fig.8). Spravite kabel s pritiskom na pedal za navijanje kabla (fig.9). V navpičnem položaju namestite sesalni nastavek v položaj za shranjevanje (fig.10).

Tako lahko prenašate in spravite sesalnik v položaju shranjevanja (fig.13).

Če ima naprava Compact System z zlozljivimi cevmi:

- Vstavite teleskopske cevi (fig.11), pritisnite na gumb "Push" za odpiranje cevi ter jo zložite.
- Če ima vaša naprava CLIP'N'STORE, pritrдите prožno cev na sponko za nastavke, da omogočite spravljanje (fig.12).

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

**POMEMBNO** Pred vzdrževanjem ali čiščenjem sesalnika ga vedno izključite in izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice.

### 1 • Menjava vrečke

Indikator polne vrečke pokaže, da je vrečka polna ali zasičena. Če opazite, da se je zmanjšala učinkovitost vaše naprave, nastavite moč na maksimum in držite sesalni nastavek dvignjen nad tlemi. Če je indikator rdeč, zamenjajte vrečko.

**Odprite pokrov sesalnika (fig.15). Odstranite vrečko ali wonderbag in jo vrzite v koš za smeti (fig.16, 17, 18).**

V vodilo na držalu za vrečko namestite novo vrečko s pomočjo kartončka (fig.19).

ali vstavite novo vrečko wonderbag v držalo s pomočjo obročka. Vrečko namestite in raztegnite v notranjost prostora (fig.20).

Preden ponovno zaprete pokrov, preverite dobro namestitev vrečke.

**POMEMBNO** Sesalnik naj nikoli ne deluje brez vrečke.

### 2 • Zamenjajte kasetni filter HEPA\* (ozn. ZR 0029 01)

**POMEMBNO** Filtrski sistem zamenjajte enkrat na leto.

Kasetni filter HEPA, ozn. ZR 0029 01, je na voljo pri vašem prodajalcu ali v pooblaščenih servisnih centrih.

• Odprite pokrov sesalnika (fig.15). Odstranite vrečko ali wonderbag (fig.16), nato odstranite kasetni filter HEPA\* (fig.21) in odvrzite kaseto v koš za odpadke (fig.22).

• Vstavite nov kasetni filter HEPA\* (ozn. ZR 0029 01) v njegov prostor (fig.23).

Ponovno vstavite vrečko ali wonderbag. Preden ponovno zaprete pokrov, preverite dobro namestitev kasetnega filtra HEPA\*.

**POMEMBNO** Sesalnik naj nikoli ne deluje brez kasetnega filtra HEPA.

Naprava je zato opremljena z varnostnim sistemom prisotnosti kasetnega filtra HEPA (pokrov se ne bo mogel zapreti, če niste namestili kasetnega filtra HEPA).

### 3 • Očistite sesalnik

Nastavke naprave obrišite z mehko vlažno krpo in posušite.

Ne uporabljajte detergentov in agresivnih ali grobih čistilnih sredstev.

\* Odvisno od modela: gre za opremo, ki je specifična za posamezne modele ali za nastavke, ki so na voljo kot dodatna oprema.

## ODPRAVLJANJE NAPAK

**POMEMBNO** Če sesalnik ne deluje več dobro in se ustavlja, ga izključite s pritiskom na pedal za vklop/izklop.

### Če se sesalnik ne zažene

- Naprava ni pod napetostjo. Preverite, ali je naprava pravilno vključena v omrežno vtičnico.

### Če sesalnik ne sesa

- Zamašen nastavek ali prožna cev: odmašite nastavek ali prožno cev.
- Pokrov ni dobro zaprt: preverite namestitve vrečke in ponovno zaprite pokrov.

### Če sesalnik sesa manj učinkovito, če je hrupen, če žvižga

- Delno zamašen nastavek ali prožna cev: odmašite nastavek ali prožno cev.
- Vrečka je polna ali zasičena z drobnim prahom: zamenjajte vrečko.
- Filter je zamašen: zamenjajte kasetni filter HEPA\* (ozn. ZR 0029 01) in ga ponovno namestite na njegovo ležišče (glejte stran 95, točka 2).
- Mehanični gumb za izbiro moči na ročaju je odprt: zaprite mehanični gumb za izbiro moči\*.

### Če indikator polne vrečke ostane rdeč

- Vrečka je polna: zamenjajte vrečko.

### Če je težko premikati sesalni nastavek

- Sesalno moč nastavite z gumbom za izbiro moči s 3 položaji\*.

### Če se kabel ne uvleče do konca

- Hitrost uvlečenja kabla je zmanjšana: ponovno izvlecite kabel in pritisnite na pedal za navijanje kabla.

### Če težava ni odpravljena, predajte sesalnik najbližjemu pooblaščenemu servisnemu centru Rowenta.

Oglejte si seznam pooblaščenih servisnih centrov Rowenta ali se obrnite na službo za pomoč uporabnikom Rowenta (glejte naslovne podatke na zadnji strani).

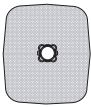




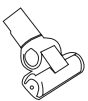

## GARANCIJA

- Naprava je namenjena izključno za uporabo v gospodinjstvu. V primeru neustrezne uporabe ali takšne, ki ni v skladu z navodili za uporabo, proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti in garancija je razveljavljena.

- Pred prvo uporabo naprave pazljivo preberite navodila za njeno uporabo; v primeru uporabe, ki ni v skladu z navodili, je družba Rowenta oproščena vsake odgovornosti.

\* Odvisno od modela: gre za opremo, ki je specifična za posamezne modele ali za nastavke, ki so na voljo kot dodatna oprema.

## KJE LAHKO KUPITE NASTAVKE

NASTAVKI *	UPORABA	NAMESTITEV NASTAVKA	PRODAJNA MESTA
Vrečka Wonderbag 	Univerzalen vijak.	Na držalo za vrečke namestite obroček.	Pooblaščenim servisnim centri Rowenta (glejte priložen seznam naslovov).
Krtača za pohištvo 	Za čiščenje pohištva.	Krtačo za pohištvo nataknite na konec ročaja ali cevi.	
Sesalni nastavek za oblažinjeno pohištvo 	Za čiščenje pohištva.	Sesalni nastavek za pohištvo nataknite na konec ročaja ali cevi.	
Teleskopski sesalni nastavek z režo 	Za dostop do skritih in težko dosegljivih mest.	Sesalni nastavek za pohištvo nataknite na konec ročaja ali cevi.	
Sesalni nastavek za parket 	Za občutljiva tla.	Sesalni nastavek za parket nataknite na konec cevi.	
Mini turbo krtača 	Za globinsko čiščenje tkanin pohištva.	Mini turbo krtačo nataknite na konec cevi.	
Turbo krtača 	Za odstranjevanje nitk in živalskih dlak, sprjetih s preprogami in tapisomi.	Turbo krtačo nataknite na konec cevi.	

## OKOLJE

- V skladu z veljavnimi predpisi je treba narediti onesposobiti vsako napravo, ki ni več v uporabi: preden odvržete napravo, jo izključite iz vtičnice in odrežite napajalni kabel.
- Okolje: Direktiva 2002/95/CE.



## Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

- ① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.
- ➔ Odnosite jo na zbiralno mesto, kjer bodo poskrbeli za njeno ustrezno predelavo.

\* Odvisno od modela: gre za opremo, ki je specifična za posamezne modele ali za nastavke, ki so na voljo kot dodatna oprema.

# INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, mediul înconjurător, etc.).

## 1 • Condiții de utilizare

Aspiratorul dumneavoastră este un aparat electric: acesta trebuie folosit în condiții normale de utilizare.

Utilizați și depozitați aparatul, astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor. Nu lăsați aparatul niciodată să funcționeze nesupravegheat.

Feriți ochii și urechile de capul de aspirare sau de extremitatea tubului.

**Nu aspirați suprafețe îmbibate în alcool, lichide, indiferent de natura acestora, nu aspirați substanțe calde, substanțe cu granulație fină (ipsos, ciment, cenușă, etc.), cioburi mari, tăioase (sticlă), produse nocive (solvenți, decapante, etc.), agresive (acizi, soluții de curățare, etc.), inflamabile și explozive (pe bază de benzină sau alcool).**

Nu introduceți, niciodată, aparatul în apă, nu îl stropiți cu apă și nu îl expuneți în aer liber.

Nu utilizați aparatul, dacă a căzut sau prezintă deteriorări vizibile sau anomalii de funcționare.

În acest caz, nu deschideți aparatul, ci trimiteți-l la cel mai apropiat centru de service autorizat sau contactați serviciul clienți Rowenta (vezi datele de pe ultima pagină).

**Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice,**

**senzoriale sau mentale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului.**

**Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.**

## 2 • Alimentarea electrică

Verificați ca tensiunea de funcționare (voltaj) a aspiratorului dumneavoastră să corespundă cu cea a instalației dumneavoastră.

Scoateți aparatul din priză, fără să trageți de cablu:

- imediat după utilizare,
- înainte de fiecare schimbare de accesorii,
- înainte de fiecare curățare, întreținere sau schimbare de filtru.

Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul este deteriorat. Mecanismul de înfășurare a cablului aspiratorului dumneavoastră trebuie înlocuit la un centru de service autorizat Rowenta, deoarece toate reparațiile trebuie efectuate cu instrumente speciale, pentru a evita orice pericol.

## 3 • Reparații

Reparațiile nu trebuie efectuate decât de către specialiști, folosindu-se piese de schimb originale. Repararea aparatului de unul singur poate constitui un pericol pentru utilizator.

## DESCRIERE

1	Capac
2	Indicator luminos de schimbare a sacului
3	Mâner pentru transport
4	Deschidere capac
5	Buton pentru înfășurarea cablului
6	Compartiment pentru sac
7	Suport pentru sac
8	Orificiu de aspirare
9	Casetă filtru HEPA* ref. ZR 002901
10	Pedală de pornire/oprire
11	Compartiment casetă filtru HEPA*
12	SILENCE SYSTEM
13	Variator de putere
14	Depozitare în poziție verticală
15	Sac Wonderbag*
16	Sac cu putere de filtrare ridicată* ref. ZR 002801

### Accesorii

17	Furtun cu tub cotit și variator mecanic de putere*
18	Furtun cu tub cotit High Control și cursor de reglare a puterii cu 3 poziții*
19	Cap de aspirare telescopic pentru orificii*
20	Perie pentru mobilă*
21	Clemă accesorii*
22	Cap de aspirare pentru mobilă*
23	Cap de aspirare pentru orificii*
24	Tub telescopic*
25	Tub telescopic pliabil Compact System*
26	Sistem Delta Silence Force*
27	Cap de aspirare pentru toate tipurile de pardoseli*
28	Turbo-perie*
29	Turbo-perie mică*
30	Cap de aspirare pentru parchet*

\* În funcție de model: este vorba despre echipamente specifice anumitor modele sau accesorii disponibile opțional.

## ÎNAINTEA PRIMEI UTILIZĂRI

Datorită sistemului SILENCE SYSTEM (sistem exclusiv ROWENTA), aspiratorul dumneavoastră vă garantează o reducere considerabilă a zgomotelor în timpul utilizării.

### 1 • Despachetarea

Despachetați aparatul dumneavoastră și îndepărtați eventualele etichete. Păstrați bonul de garanție și citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul pentru prima dată.

### 2 • Sfaturi și precauții

Înainte de fiecare utilizare, cablul trebuie desfășurat în întregime.

Nu îl blocați și nu îl treceți peste muchii ascuțite. Dacă utilizați un prelungitor electric, asigurați-vă că acesta este în stare perfectă și de secțiune adecvată puterii aspiratorului dumneavoastră. Nu scoateți niciodată aparatul din priză trăgând de cablu.

## UTILIZAREA

### 1 • Asamblarea componentelor aparatului

Împingeți furtunul cu putere în orificiul de aspirare (fig.1) și întoarceți-l până se blochează. Pentru a scoate furtunul, întoarceți-l în sens invers și trageți de acesta. Fixați clema pentru accesorii pe furtun și aranjați accesoriile deasupra. Suportul pentru accesorii rămâne pe tub; accesoriile se îndepărtează de pe suport, acesta rămânând fixat pe furtun (fig.2).

Asamblați tubul telescopic\*. Reglați tubul la lungimea dorită (fig.4).

În cazul în care aparatul dumneavoastră este echipat cu Compact System cu tuburi pliabile: (fig.3).

• Pentru utilizare, depliați cele 2 tuburi până când auziți un „clic”. Reglați lungimea dorită.

Fixați accesoriul corespunzător la extremitatea tubului (fig.5):

• Pentru covoare și mochete: utilizați capul de aspirare în poziția perie retrasă.

**IMPORTANT:** în cazul în care capul de aspirare se deplasează cu dificultate, reduceți puterea de aspirare a aparatului dumneavoastră, folosind variatorul electronic de pe aspirator.

• Pentru parchet și pardoseli netede: utilizați capul de aspirare în poziția perie ieșită sau utilizați direct capul de aspirare pentru parchet\*.

### Nu folosiți, niciodată, aspiratorul fără sac și fără sistem de filtrare (casetă).

Aparatul dumneavoastră este echipat în acest scop cu un sistem de siguranță de detectare a prezenței casetei de filtru.

Nu deplasați aspiratorul trăgându-l de cablu; aparatul trebuie deplasat cu ajutorul mânerului pentru transport. Nu utilizați cablul pentru a ridica aparatul.

Oprțiți și scoateți din priză aspiratorul dumneavoastră după fiecare utilizare. Oprțiți și scoateți aparatul din priză înainte de fiecare întreținere sau curățare.

Nu utilizați decât saci și filtre originale Rowenta sau Wonderbag.

Nu utilizați decât accesorii originale Rowenta. Verificați ca toate filtrele să fie instalate corespunzător.

În cazul unor dificultăți în obținerea accesoriilor și filtrelor pentru acest aspirator, contactați serviciul clienți Rowenta (vezi datele de pe ultima pagină).

• Pentru colțuri și locuri greu accesibile: utilizați capul de aspirare pentru orificii\*.

• Pentru mobilă: utilizați peria\* sau capul de aspirare pentru mobilă\*.

**IMPORTANT:** nu folosiți, niciodată, aspiratorul fără sac și fără sistem de filtrare (casetă).


**ATENȚIE:** oprțiți și scoateți aspiratorul din priză întotdeauna înainte de a schimba accesoriile.

### 2 • Conectarea cablului și punerea în funcțiune a aparatului

Desfășurați cablul în întregime, conectați aspiratorul dumneavoastră și apăsați pedala de pornire/oprire (fig.6). Reglați puterea cu ajutorul variatorului aspiratorului. Dacă modelul dumneavoastră de aspirator este prevăzut cu un tub cotit High Control (fig.7), puteți modifica puterea de aspirare și cu cursorul cu 3 poziții\*:

• Poziția  pentru țesături și mobilă (fig.7).

• Poziția  pentru parchet și pardoseli netede (fig.7).

• Poziția  pentru covoare și mochete (fig.7).

\*În funcție de model: este vorba despre echipamente specifice anumitor modele sau accesorii disponibile opțional.

## UTILIZARE CONTINUARE

### 3 • Depozitarea și transportul aparatului

După utilizare, opriți aspiratorul apăsând pedala de pornire/oprire și scoateți-l din priză (fig.8). Înfășurați cablul apăsând pedala înfășurătorului de cablu (fig.9). În poziție verticală, puneți capul de aspirare în poziția de depozitare (fig.10).

Veți putea astfel transporta și așeza aspiratorul dumneavoastră în poziția de depozitare (fig.13).

În cazul în care aparatul dumneavoastră este echipat cu Compact System cu tuburi pliabile:

- Introduceți tuburile telescopice (fig.11) și apăsați butonul „Push” pentru a deschide tubul și repliați-l.
- Dacă aparatul dumneavoastră este prevăzut cu CLIP'N'STORE, fixați furtunul pe cleva pentru accesorii, pentru a ușura depozitarea (fig.12).

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

**IMPORTANT:** opriți și scoateți aparatul din priză înainte de fiecare întreținere sau curățare.

### 1 • Schimbarea sacului

Indicatorul luminos de schimbare a sacului vă indică faptul că sacul este plin sau saturat. În cazul în care constatați că aparatul dumneavoastră are o eficacitate redusă, reglați puterea la maximum și țineți capul de aspirare deasupra solului. În cazul în care indicatorul luminos rămâne roșu, schimbați sacul.

**Deschideți capacul aspiratorului dumneavoastră (fig.15). Scoateți sacul normal sau de tip Wonderbag și aruncați-l la coșul de gunoi (fig.16-17-18).**

Introduceți un nou sac în glisiera suportului pentru sac, cu ajutorul părții sale din carton (fig.19), sau un nou sac de tip Wonderbag în suportul pentru sac, datorită inelului său. Introduceți și aranjați sacul în interiorul compartimentului (fig.20).

Asigurați-vă de buna poziționare a sacului înainte de a închide capacul la loc.

**IMPORTANT:** nu folosiți niciodată aspiratorul fără sac.

### 2 • Schimbarea casetei filtru HEPA\* (ref. ZR 0029 01)

**IMPORTANT:** înlocuiți sistemul de filtrare o dată pe an.

Caseta filtru HEPA ref. ZR 0029 01 este disponibilă la distribuitorul dumneavoastră sau la centrele de service autorizate.

- Deschideți capacul aspiratorului dumneavoastră (fig.15). Scoateți sacul normal sau cel de tip Wonderbag (fig.16), apoi scoateți caseta filtru HEPA\* (fig.21) și aruncați caseta într-un coș de gunoi (fig.22).
- Așezați noua caseta filtru HEPA\* (ref. ZR 0029 01) în compartimentul său (fig.23).

Puneți la loc sacul normal sau cel de tip Wonderbag. Asigurați-vă de buna poziționare a casetei filtru HEPA\* înainte de a închide capacul la loc.

**IMPORTANT:** nu folosiți niciodată aspiratorul fără o casetă filtru HEPA.

Aparatul dumneavoastră este echipat din această cauză cu un sistem de siguranță de detectare a prezenței casetei filtru HEPA (capacul nu va putea fi închis, dacă nu ați introdus o casetă filtru HEPA).

### 3 • Curățarea aspiratorului dumneavoastră

Ștergeți accesoriile aparatului dumneavoastră cu o cârpă moale și umedă, apoi uscați-le.

Nu utilizați detergenți, produse agresive sau abrazive.

\* În funcție de model:  
este vorba despre echipamente specifice anumitor modele sau accesorii disponibile opțional.

## DEPANARE

**IMPORTANT:** opriți aspiratorul apăsând pedala de pornire/oprire de îndată ce acesta nu mai funcționează la fel de bine și înainte de orice verificare.

### Dacă aspiratorul dumneavoastră nu pornește

- Aparatul nu este alimentat. Verificați dacă aparatul este conectat în mod corespunzător la rețea.

### În cazul în care aspiratorul dumneavoastră nu aspiră

- Un accesoriu sau furtunul este înfundat: deblocați accesoriul sau furtunul.
- Capacul nu este închis în mod corespunzător: verificați montarea sacului și închideți la loc capacul.

### În cazul în care aspiratorul dumneavoastră aspiră mai puțin bine, face zgomot, șuieră

- Un accesoriu sau furtunul este înfundat parțial: deblocați accesoriul sau furtunul.
- Sacul este plin sau saturat cu praf fin: înlocuiți sacul.
- Filtrul este plin: înlocuiți caseta filtru HEPA\* (ref. ZR 0029 01) și puneți-o înapoi la locul său (vezi pagina 100, paragraful 2).
- Variatorul mecanic de putere de pe tubul cotit este deschis: închideți variatorul mecanic de putere\*.

### Dacă indicatorul luminos de schimbare a sacului rămâne roșu

- Sacul este saturat: înlocuiți sacul.

### În cazul în care capul de aspirare este greu de deplasat

- Reglați puterea de aspirare cu variatorul cu 3 poziții\*.

### În cazul în care cablul nu se retrage complet

- Cablul încetinește în momentul retragerii sale: trageți cablul și apăsați pedala înfășurătorului de cablu.

În cazul în care o problemă persistă, încredințați aspiratorul celui mai apropiat centru de service autorizat Rowenta. Consultați lista centrelor de service autorizate Rowenta sau contactați serviciul clienți Rowenta (vezi datele de pe ultima pagină).

## GARANȚIA








• Acest aparat este rezervat exclusiv unei utilizări casnice; în caz de utilizare necorespunzătoare sau neconformă cu instrucțiunile de utilizare, producătorul nu își asumă nicio responsabilitate, iar garanția este anulată.

• Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare: o folosire neconformă cu instrucțiunile de utilizare exonerează firma Rowenta de orice responsabilitate.

\*În funcție de model:  
este vorba despre echipamente specifice anumitor modele sau accesorii disponibile opțional.



## DE UNDE SE POT ACHIZIȚIONA ACCESORIILE

ACCESORIILE*	UTILIZAREA	MONTAREA ACCESORIULUI	LOCUL DE ACHIZIȚIE
Sac Wonderbag 	Sac universal.	Montați inelul pe suportul pentru sac.	Centre de service autorizate Rowenta (vezi lista de adrese anexată).
Perie pentru mobilă 	Pentru curățarea pieselor de mobilier.	Fixați peria pentru mobilă la extremitatea tubului cotit sau a tubului.	
Cap de aspirare pentru mobilă 	Pentru curățarea pieselor de mobilier.	Fixați capul de aspirare pentru mobilă la extremitatea tubului cotit sau a tubului.	
Cap de aspirare telescopic pentru orificii 	Pentru a ajunge în colțuri și locuri greu accesibile.	Fixați capul de aspirare pentru mobilă la extremitatea tubului cotit sau a tubului.	
Cap de aspirare parchet 	Pentru toate pardoselile fragile.	Fixați capul de aspirare parchet la extremitatea tubului.	
Mini turbo-perie 	Pentru curățarea în profunzime a țesuturilor de pe piesele de mobilier.	Fixați capul de aspirare mini turbo-perie la extremitatea tubului.	
Turbo-perie 	Pentru îndepărtarea firelor de păr provenite de la oameni și animale, încrustate în covoaare și mochete.	Fixați turbo-peria la extremitatea tubului.	

## MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

- Potrivit reglementărilor în vigoare, orice aparat care nu mai este utilizat trebuie scos definitiv din folosință: deconectați-l și tăiați cablul înainte de a arunca aparatul.
- Mediu : Directiva 2002/95/CE.



- Să participăm la protecția mediului înconjurător!**
- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
  - ➔ Predați-l la un punct de colectare a deșeurilor, pentru a fi procesat în mod corespunzător.

\* În funcție de model:  
este vorba despre echipamente specifice anumitor modele sau accesorii disponibile opțional.

## SAVETI ZA BEZBEDNOST

Radi vaše bezbednosti, ovaj uređaj je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, životnoj sredini i ostalim direktivama koje su bile na snazi u vreme proizvodnje).

### 1 • Uslovi upotrebe

Vaš usisivač je električni uređaj : treba da se koristi u normalnim uslovima za upotrebu.

Koristite i sklonite uređaj van domašaja dece. Nikada ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.

Ne držite dodatak za usisavanje ili kraj cevi blizu očiju i ušiju.

**Ne usisavajte površine pokvašene alkoholom, niti bilo koju tečnost, tople supstance, izuzetno zrnaste supstance (gips, cement, pepeo...), velike oštre komade (staklo), štetne proizvode (rastvore, razređivače...), agresivne supstance (kiseline, sredstva za čišćenje...), zapaljive i eksplozivne materije (na bazi benzina ili alkohola).**

Nikada ne stavljajte uređaj u vodu, ne puštajte vodu na njega i u njegovu unutrašnjost.

Ne koristite uređaj ako je pao i ako ima vidljiva oštećenja ili nepravilnosti u radu.

U tom slučaju, ne otvarajte uređaj, već ga odnesite u najbliži Ovlašćeni servis ili kontaktirajte korisnički servis Rowenta (vidite podatke na poslednjoj strani).

**Nije predviđeno da aparat koriste deca, kao ni hendikepirane osobe. Mogu ga koristiti jedino pod nadzorom osobe zaduženih za njihovu bezbednost, a koje su upoznate sa uputstvima za upotrebu usisivača.**

**Potrebno je paziti na decu da se ne bi igrala aparatom.**

### 2 • Električno napajanje

Proverite da li napon za upotrebu (voltaža) usisivača odgovara naponu vaše električne instalacije.

Isključite uređaj iz izvora napajanja povlačeći utikač, ne vucite kabl :

- odmah posle upotrebe,
- pre svake zamene dodatnih delova,
- pre svakog postupka čišćenja, održavanja ili zamene filtera.

Ne koristite uređaj ako je kabl oštećen.

Sklop za uvlačenje kabla i kabl vašeg usisivača treba da zamene isključivo Ovlašćeni servisi Rowenta jer su potrebni posebni alati da bi se obavila svaka vrsta popravke bez opasnosti.

### 3 • Popravke

Popravke treba da obavljaju samo stručnjaci sa originalnim rezervnim delovima. Samostalno popravljnje uređaja može predstavljati opasnost za korisnika.

## OPIS

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Poklopac                                  |
| 2  | Indikator napunjenosti vrećice            |
| 3  | Drška za prenošenje                       |
| 4  | Prekidač za otvaranje zaštitnog poklopca  |
| 5  | Prekidač za automatsko namotavanje kabla  |
| 6  | Odeljak za vrećicu                        |
| 7  | Držač za vrećicu                          |
| 8  | Otvor za usisavanje                       |
| 9  | HEPA* filter uložak - ZR 002901           |
| 10 | Prekidač za uključivanje i isključivanje  |
| 11 | Prostor za odlaganje HEPA* filter uložaka |
| 12 | SILENCE sistem                            |
| 13 | Prekidač za odabir snage                  |
| 14 | Otvor za odlaganje četke                  |
| 15 | Wonderbag* univerzalna vrećica            |
| 16 | Vrećica sa velikim učinkom* - ZR 002801   |

## Dodaci

- |    |  |
|----|--|
| 17 | Savitljivo usisno crevo sa rukohvatom i mehaničkom kontrolom snage usisavanja *                    |
| 18 | Savitljivo usisno crevo sa High Control rukohvatom i klizačem za podešavanje snage u tri položaja* |
| 19 | Teleskopski nastavak za uglove i pukotine*   |
| 20 | Četka za nameštaj *  |
| 21 | Držač za dodatke *   |
| 22 | Dodatak za usisavanje nameštaja *  |
| 23 | Dodatak za usisavanje uglova i pukotina *  |
| 24 | Teleskopska cev *  |
| 25 | Preklopiva teleskopska cev - Compact Sistem *  |
| 26 | Delta Silence Force četka *  |
| 27 | Četka za usisavanje podova*  |
| 28 | Turbo četka *  |
| 29 | Mini turbo četka *   |
| 30 | Dodatak za parket *  |

\* U zavisnosti od modela:

Svaki dodatak ide uz određeni model usisivača, a dodaci se mogu nakandno kupiti u ovlašćenom Rowenta servisu.

## PRE PRVOG KORIŠĆENJA

Zahvaljujući SILENCE SYSTEM (ekskluzivni Rowenta sistem), Vaš usisivač biće značajno tiši tokom rada.

### 1 • Otpakivanje

Otpakujte uređaj i uklonite sve etikete sa njega. Sačuvajte garantni list i pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja uređaja.

### 2 • Saveti i mere opreza

Pre svake upotrebe, kabl mora da bude potpuno odmotan.

Ne povlačite kabl preko oštarih ivica. Ako koristite produžni kabl, proverite da li je u savršenom stanju i da utičnica odgovara snazi vašeg usisivača. Nikada ne isključujte uređaj iz izvora napajanja povlačenjem kabla.

**Nikada ne koristite usisivač bez kese i bez sistema za filtriranje (kasetu).**

Vaš uređaj je iz tog razloga opremljen bezbednosnim sistemom za prisustvo kasete filtera.

Ne pomerajte usisivač povlačenjem kabla, uređaj treba da se pomera pomoću drške za prenos. Ne vucite kabl da biste podigli uređaj.

Isključite usisivač i isključite ga iz struje nakon svakog korišćenja. Zaustavite i isključite iz struje usisivač pre svakog postupka održavanja ili čišćenja.

Isključivo koristite originalne Rowenta Wonderbag vrećice i filtere.

Koristite jedino originalne dodatne delove Rowenta. Proverite da li su svi filteri dobro postavljeni.

U slučaju da ne možete da nabavite dodatne delove i filtere za ovaj usisivač, kontaktirajte potrošački servis kompanije Rowenta (pogledajte podatke na poslednoj strani).

## UPOTREBA

### 1 • Sklapanje elemenata uređaja

Dobro zavrnite kraj cevi u otvor usisivača (fig.1) i okrenite sve dok se ne zaključa. Da biste je izvukli, okrenite u suprotnom smeru i povucite. Fiksirajte držač za dodatke na kraj cevi i stavljajte delove na njega. Držač za dodatke ostaje na kraju cevi, dok se dodatni delovi skidaju (fig.2).

Postavite teleskopsku cev\*. Podesite željenu dužinu na cevi (fig.4).

Ukoliko Vaš usisivač ima Compact Sistem (fig.3).

• Da biste ga upotreбили, ispravite dve cevi dok ne čujete "klik". Podesite na željenu dužinu.

Zavrnite odgovarajući dodatak na kraj cevi (fig.5):

• Za tepihe i itisone: koristite nastavak za usisavanje sa uvučenom četkom.

**VAŽNO** U slučaju da vam je teško da pomerite nastavak za usisavanje, smanjite snagu usisavanja vašeg uređaja koristeći deo za elektronsko podešavanje na usisivaču.

• Za parkete i glatke podove: koristite dodatak u položaju sa izvučenom četkom ili direktno koristite dodatak za usisavanje parketa\*.

• Za ćoškove i teško dostupna mesta : koristite dodatak sa prorezom\*.

• Za nameštaj: koristite četku\* ili dodatak za usisavanje nameštaja\*.

**VAŽNO** Nikada ne koristite usisivač bez kese i bez sistema za filtriranje (kasetu).


**PAŽNJA** Uvek zaustavite i isključite usisivač iz izvora napajanja pre zamene dodatnih delova.


### 2 • Uključivanje u struju i upotreba usisivača

Potpuno odmotajte kabl, uključite usisivač u izvor napajanja i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (fig.6).

Podesite snagu usisavanja pomoću dela za podešavanje na usisivaču, ako vaš model ima dršku High Control (fig.7), snagu usisavanja možete takođe da podešavate pomoću klizača u 3 položaja\*.

• Položaj  za tkanine i nameštaj (fig.7).

• Položaj  za parkete i glatke podove (fig.7).

• Položaj  za tepihe i itisone (fig.7).

\* U zavisnosti od modela:

Svaki dodatak ide uz određeni model usisivača, a dodaci se mogu nakandno kupiti u ovlašćenom Rowenta servisu.

## UPOTREBA

### 3 • Odlaganje i prenošenje aparata

Posle korišćenja isključite usisivač pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje i isključite ga iz struje (fig.8). Uvucite kabl pritiskom na prekidač za uvlačenje kabla (fig.9). U uspravnom položaju, postavite nastavak za usisavanje u položaj za odlaganje (fig.10).

Tako možete da prenosite i složite vaš usisivač u položaj za odlaganje (fig.13).

Ako vaš uređaj ima Compact System preklopivim cevima :

- Izvucite teleskopske cevi (fig.11) i pritisnite dugme «Push» (Gurni) da bi se cev otvorila i rasklopite je.
- Ako vaš uređaj ima CLIP'N'STORE, fiksirajte vašu cev na osnovu za dodavanje delova kako biste olakšali sklapanje (fig.12).

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

**VAŽNO** Pre svakog održavanja ili čišćenja, usisivač uvek zaustavite i isključite iz struje.

### 1 • Zamena vrećice

Indikator napunjenosti vrećice pokazuje da je ona puna ili zapušena. Ukoliko primetite da je usisivač manje efikasan, odaberite maksimalnu snagu i podignite usisnu glavu od poda. Ako je lampica i dalje crvena, zamenite vrećicu.

**Otvorite poklopac vašeg usisivača (fig.15). Izvucite kesu wonderbag i bacite je u kantu za smeće (fig.16-17-18).**

Postavite novu kesu u odeljak za kesu pomoću ojačanja (fig.19) ili novu Wonderbag kesu u odeljak pomoću prstena. Namestite i raširite kesu unutar kućišta (fig.20).

Proverite da li je kesa dobro postavljena pre nego što zatvorite poklopac.

**VAŽNO** Nikada ne uključujte usisivač bez kese.

### 2 • Zamenite kasetu filtera HEPA\* (ref. ZR 0029 01)

**VAŽNO** Zamenite sistem za filtriranje jednom godišnje.

Kaseta filtera HEPA\* ref. ZR 0029 01 dostupna je kod vašeg prodavca ili u Ovlašćenim servisima.

- Otvorite poklopac usisivača (fig.15). Izvucite kesu ili wonderbag (fig.16) a potom izvucite kasetu filtera HEPA\* (fig.21) i bacite kasetu u kantu za smeće (fig.22).
- Postavite novu kasetu filtera HEPA\* (ref. ZR 0029 01 u odeljak (fig.23).

Ponovo stavite kesu ili wonderbag. Proverite da li je dobro postavljena kasetu filtera HEPA\* pre nego što zatvorite poklopac.

**VAŽNO** Nikada ne uključujte usisivač bez kasete filtera HEPA.

Vaš uređaj za to ima bezbednosni sistem koji pokazuje prisustvo kasete filtera HEPA (poklopac neće moći da se zatvori ako niste namestili kasetu filtera HEPA).

### 3 • Čistite svoj usisivač

Brišite dodatne delove uređaja blagom i vlažnom krpom, a zatim ih osušite.

Ne koristite deterdžente, agresivne ili abrazivne proizvode.

\* U zavisnosti od modela:

Svaki dodatak ide uz određeni model usisivača, a dodaci se mogu nakandno kupiti u ovlašćenom Rowenta servisu.

## PROBLEMI I REŠENJA

**VAŽNO** Čim vaš usisivač počne lošije da radi, kao i pre svake provere, isključite ga pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.

### Ukoliko aparat ne radi

- Aparat nije uključen u struju, proverite da li je pravilno uključen.

### Ako vaš uređaj ne usisava

- Neki dodatak ili cev su zapušeni : otpušite taj dodatak ili savitljivo crevo.
- Poklopac je loše zatvoren : proverite da li je kesa dobro postavljena i zatvorite poklopac.

### Ako vaš usisivač usisava lošije, pravi buku, zviždi.

- Neki dodatak ili cev su zapušeni : otpušite taj dodatak ili cev.
- Kesa je puna ili zapušena finom prašinom : zamenite kesu.
- Filter je pun : zamenite kasetu filtera HEPA\* (ref. ZR 0029 01) i postavite je u njeno ležište (pogledajte stranu 105 pasus 2).
- Deo za mehaničko podešavanje snage na dršci je otvoren: zatvorite deo za mehaničko podešavanje snage\*.

### Ako je lampica za promenu kese i dalje crvena

- Kesa je zapušena : zamenite kesu.

### Ako je teško pomerati nastavak za usisavanje

- Podesite snagu usisavanja pomoću dela za podešavanje u 3 položaja\*.

### Ako kabl neće potpuno da se uvuče

- Kabl se sporo uvlači : ponovo izvucite kabl i pritisnite pedal za uvlačenje kabla

### Ako se problem nastavi, odnesite usisivač u najbliži Ovlašćeni servis

**Rowenta. Konsultujte listu Ovlašćenih servisa Rowenta ili kontaktirajte potrošački servis Rowenta (pogledajte podatke na poslednjoj strani).**

## GARANCIJA

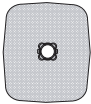






- Ovaj uređaj je namenjen isključivo kućnoj i domaćoj upotrebi; u slučaju neodgovarajućeg korišćenja ili korišćenja koje nije u skladu sa uputstvom za upotrebu, nikakva odgovornost ne obavezuje proizvođača i garancija se poništava.

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja uređaja : korišćenje koje nije u skladu sa uputstvom za upotrebu oslobađa kompaniju Rowenta svake odgovornosti.

\* U zavisnosti od modela:

Svaki dodatak ide uz određeni model usisivača, a dodaci se mogu nakandno kupiti u ovlašćenom Rowenta servisu.

## GDE KUPITI DODATNE DELOVE

DODATNI DELOVI*	UPOTREBA	POSTAVLJENJE DELOVA	PRODAJNA MESTA
Kesa Wonderbag 	Univerzalna kesa	Postavite prsten na Wonderbag, a zatim je stavite u odjeljak za vrećicu.	Ovlašćeni servisi Rowenta (pogledajte sledeću listu adresa).
Četka za nameštaj 	Za čišćenje nameštaja.	Postavite četku za nameštaj na kraj drške ili cevi.	
Dodatak za nameštaj 	Za čišćenje nameštaja.	Postavite dodatak za nameštaj na kraj drške ili cevi.	
Produžni nastavak sa prorezom 	Za pristup uglovima ili teško dostupnim mestima.	Postavite teleskopski dodatak za uglove i teško dostupna mesta na kraj drške ili cevi.	
Dodatak za parket 	Za osetljive površine.	Postavite dodatak za osetljive površine na kraj cevi.	
Mini turbočetka 	Za dubinsko čišćenje mebla za nameštaj.	Postavite mini turbočetku na kraj cevi.	
Turbočetka 	Za uklanjanje konaca i životinjskih dlaka uvučenih u tepihe i itisone.	Postavite turbočetku na kraj cevi.	

## ŽIVOTNA SREDINA

- U skladu sa važećim propisima, svaki uređaj van upotrebe mora se odstraniti kao neupotrebljiv : isključite ga iz izvora napajanja i odstranite kabl pre nego što bacite uređaj.
- Životna sredina: Direktiva 2002/95/CE.


**Učestvujmo u zaštiti životne sredine !**

- ① Vaš uređaj sadrži brojne materijale koji se mogu preraditi ili reciklirati.
- ➔ Odnosite ga na mesto gde se prikupljaju materijali kako bi mogao da bude preraden.

\* U zavisnosti od modela:  
Svaki dodatak ide uz određeni model usisivača, a dodaci se mogu nakandno kupiti u ovlašćenom Rowenta servisu.

## SIGURNOSNI SAVJETI

U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je načinjen u skladu s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, okolišu...).

### 1 • Uslovi upotrebe

Vaš usisivač je električni aparat : on se mora koristiti u normalnim uslovima upotrebe.

Aparat koristite i odložite dalje od domašaja djece. Nikad nemojte aparat ostavljati da funkcioniра bez nadzora. Ne držite papučicu ili kraj cijevi blizu očiju ili ušiju.

**Ne usisavajte površine zamrljane alkoholom, tekućinama bilo koje vrste, vrućim supstancama, vrlo sitnim supstancama (gips, cement, pepeo...), velikim oštrim komadima otpada (staklo), toksičnim proizvodima (razrjeđivačima, sredstvima za skidanje boja...), agresivnim sredstvima (kiselinama, sredstvima za čišćenje...), zapaljivim i eksplozivnim (na osnovi benzina ili alkohola).**

Nikad ne uranjajte aparat u vodu, ne prskajte vodu po aparatu i ne izlažite ga napolju.

Aparat nemojte koristiti ako je pao ili se na njemu nalaze vidna oštećenja ili nepravilnosti u funkcioniranju.

U tom slučaju, aparat ne otvarajte, nego ga pošaljite najbližem ovlaštenom servisnom centru ili se obratite potrošačkom servisu Rowenta (podatke za kontakt pogledati na posljednjoj stranici).

**Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane**

**osoba (uključujući tu i djecu) čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, niti od strane osoba bez iskustva i poznavanja, osim ako se one ne mogu okoristiti, putem osobe zadužene za svoju sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezanim za upotrebu ovog aparata.**

**Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.**

### 2 • Električno napajanje

Utvrđite da li je napon korištenja (voltaža) vašeg usisivača usklađen s vašom instalacijom.

Aparat isključite iz mreže tako što ćete povući utičnicu za struju, ali bez povlačenja kabla:

- odmah nakon upotrebe,
- prije svakog mijenjanja nastavaka,
- prije svakog čišćenja, održavanja i zamjene filtera.

Aparat ne upotrebljavajte ako je kabl oštećen.

Sklop za namotavanje i kabl na vašem usisivaču moraju se obavezno dati zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru Rowenta, jer su za svaku popravku potrebni posebni alati, u cilju izbjegavanja opasnosti.

### 3 • Popravke

Popravke smije obavljati samo specijalizirani stručnjak i to originalnim rezervnim dijelovima. Samostalna popravka aparata može predstavljati opasnost po korisnika..

## OPIS

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Poklopac                                    |
| 2  | Lampica za promjenu vrećice                 |
| 3  | Prijenosna drška                            |
| 4  | Otvor poklopca                              |
| 5  | Tipka za automatsko uvlačenje kabla         |
| 6  | Odjeljak za vrećicu                         |
| 7  | Nosač vrećice                               |
| 8  | Otvor za usisavanje                         |
| 9  | Kaseta filtera HEPA* ref. ZR 002901         |
| 10 | Pedala za pokretanje/zaustavljanje          |
| 11 | Odjeljak za kasetu filtera HEPA*            |
| 12 | SISTEM ZA UTIŠAVANJE                        |
| 13 | Mjenjač snage                               |
| 14 | Vertikalno postavljanje                     |
| 15 | Vrećica Wonderbag*                          |
| 16 | Vrećica za jako filtriranje* ref. ZR 002801 |

### Nastavci

- |    |  |
|----|--|
| 17 | Savitljiva cijev s hvataljkom i mehaničkim mjenjačem snage*                  |
| 18 | Savitljiva cijev s hvataljkom High Control i pokazivačem snage u 3 položaja* |
| 19 | Papučica s teleskopskim prozorčićem*   |
| 20 | Četka za namještaj*  |
| 21 | Kopča za nastavke*   |
| 22 | Papučica za namještaj*   |
| 23 | Papučica s prozorčićem*  |
| 24 | Teleskopska cijev*   |
| 25 | Prilagodljiva teleskopska cijev Compact System*                              |
| 26 | Delta tišina Force*  |
| 27 | Papučica za sve podove*  |
| 28 | Turbo-četka*   |
| 29 | Mini turbo-četka*  |
| 30 | Papučica za parket*  |

\* Ovisno o modelu:

radi se o posebnoj opremi za određene modele ili o nastavcima koji se mogu kupiti po volji.

## PRIJE PRVE UPOTREBE

Vaš usisivač vam zahvaljujući **SISTEMU UTIŠAVANJA** (ekskluzivni sistem ROWENTA) garantira jako smanjenje zvučnih smetnji tokom njegove upotrebe.

### 1 • Skidanje ambalaže

Skinite ambalažu i oslobodite svoj aparat od svih eventualno postojećih etiketa. Sačuvajte svoj garantni list i pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu prije prve upotrebe svog aparata.

### 2 • Savjeti i upozorenja

Prije svake upotrebe kabl treba u potpunosti razmotati. Ne pritišćite ga na uglove i ne postavljajte pod oštre ivice. Ako koristite električni produžni kabl, pobrinite se da on bude u savršenom stanju i da njegov napon bude prilagođen snazi vašeg usisivača. Nikad ne isključujte aparat iz mreže povlačenjem za kabl.

### Nikad ne puštajte usisivač da funkcioniра bez vrećice i bez sistema filtracije (kasete).

Vaš aparat opremljen je u tu svrhu sigurnosnim sistemom koji pokazuje prisutnost kasete za filter.

Ne pomjerajte usisivač tako što ćete vući za kabl, aparat se mora pomjerati pomoću svoje prijenosne drške. Nemojte kablom odizati aparat.

Zaustavite i isključite iz mreže svoj usisivač nakon svake upotrebe. Svoj usisivač uvijek zaustavite i isključite iz mreže prije održavanja i čišćenja.

Koristite samo originalne vrećice i filtere Rowenta ili Wonderbag.

Koristite samo originalne nastavke Rowenta. Provjerite jesu li svi filteri na svom mjestu.

U slučaju teškoća u pribavljanju nastavaka i filtera za ovaj usisivač, obratite se potrošačkom servisu Rowenta (podatke za kontakt pogledati na posljednjoj stranici).

## UPOTREBA

### 1 • Sklapanje elemenata aparata

Jako utisnite savitljivu cijev u otvor za usisavanje (fig.1) i okrećite je dok se ne učvrsti. Da biste je izvadili, okrenite je u suprotnom smjeru i povucite. Pričvrstite kopču za nastavke na cijev i postavite nastavke na nju. Osnova nastavka ostaje na cijevi, nastavci se odiju sa osnove, a ona ostaje učvršćena na cijevi (fig.2).

Sklopite teleskopsku cijev\*. Podesite željenu preostalu dužinu na cijevi (fig.4).

Ako je vaš aparat opremljen sistemom Compact System sa savitljivim cijevima: (fig.3).

• Kod upotrebe, razvucite 2 cijevi dok ne začujete zvuk «klik». Podesite željenu dužinu.

Uklonite odgovarajući nastavak na kraj cijevi (fig.5):

• Za tepihe i itisone: koristite papučicu u položaju uvučene četke.

**VAŽNO** U slučaju teškoća s pomicanjem papučice, smanjite snagu usisavanja na svom aparatu upotrebom elektronskog mjenjača na usisivaču.

• Za parkete i glatke podove: koristite papučicu u položaju izvučene četke ili direktno koristite papučicu za parket\*.

• Za uglove ili mjesta gdje je teško pristupiti: koristite papučicu s prozorčićem\*.

• Za namještaj: koristite četku\* ili papučicu za namještaj\*.




**VAŽNO** Nikad ne puštajte usisivač da funkcioniра bez vrećice i bez sistema filtracije (kasete).

**PAŽNJA** Uvijek zaustavite i isključite svoj usisivač iz mreže prije nego što ćete vršiti zamjenu nastavaka.

### 2 • Priključivanje kabla u mrežu i upotreba aparata u rad

Potpuno razmotajte kabl, priključite svoj usisivač u mrežu i pritisnite pedal za pokretanje/zaustavljanje (fig.6).

Podesite snagu mjenjačem na usisivaču, ako je vaš model opremljen hvataljkom High Control (fig.7), možete isto tako izmijeniti snagu usisavanja pokazivačem u 3 položaja\*:

- Položaj  za tkanine i namještaj (fig.7).
- Položaj  za parkete i glatke podove (fig.7).
- Položaj  za tepihe i itisone (fig.7).

\* Ovisno o modelu:

radi se o posebnoj opremi za određene modele ili o nastavcima koji se mogu kupiti po volji.



## NAKNADNA UPOTREBA

### 3 • Odlaganje i prenošenje aparata

Nakon upotrebe, zaustavite usisivač tako što ćete pritisnuti na pedalu za pokretanje/zaustavljanje i isključite ga iz mreže (fig.8). Pospremite kabl tako što ćete pritisnuti na tipku za automatsko namotavanje kabla (fig.9). U vertikalnom položaju, postavite papučicu u položaju za postavljanje (fig.10).

Možete usisivač i prenositi i odlagati u položaju za postavljanje (fig.13).

Ako je vaš aparat opremljen sistemom Compact System sa savitljivim cijevima:

- Uvucite teleskopske cijevi (fig.11) i pritisnite tipku «Push» da biste cijev otvorili i razvukli je.
- Ako je vaš aparat opremljen opcijom CLIP'N'STORE, učvrstite savitljivu cijev na kopču za nastavke - tako ćete lakše pospremiti aparat (fig.12).

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

**VAŽNO** Prije održavanja ili čišćenja uvijek svoj usisivač zaustavite i isključite iz mreže.

### 1 • Zamjena vrećice

Lampica za zamjenu vrećice vam pokazuje da je vrećica puna ili zasićena. Ako utvrdite smanjenje efikasnosti kod svog aparata, podesite snagu na maksimum i držite papučicu odignutu iznad poda. Ako lampica i dalje bude crvena, zamijenite vrećicu.

**Otvorite poklopac na usisivaču (fig.15). Izvadite vrećicu Wonderbag i bacite je u kantu za smeće (fig.16-17-18).**

Ponovo stavite novu vrećicu u klizač na nosaču vrećice putem njenog kartonskog podmetača (fig.19).

ili novu vrećicu Wonderbag u nosač vrećice putem njenog prstena. Postavite i rasporedite vrećicu u unutrašnjosti pregratka (fig.20).

Uvjerite se da je vrećica dobro postavljena prije nego što ponovno zatvorite poklopac.

**VAŽNO** Nikad nemojte puštati usisivač da funkcionira bez vrećice.

### 2 • Zamjena kasete filtera HEPA\* (ref. ZR 0029 01)

**VAŽNO** Zamijenite sistem za filtraciju jednom godišnje.

Kaseta s filterom HEPA (ref. ZR 0029 01 može se nabaviti kod vašeg prodavača ili u ovlaštenim servisnim centrima.

- Otvorite poklopac svog usisivača (fig.15). Izvucite vrećicu ili Wonderbag (sl.16) a zatim izvucite kasetu filtera HEPA\* (fig.21) i odbacite kasetu u kantu za smeće (fig.22).
- Stavite novu kasetu filtera HEPA\* (ref. ZR 0029 01) u njen pregradak (fig.23).

Vratite na mjesto vrećicu Wonderbag. Uvjerite se da je kasete s filterom HEPA\* dobro postavljena prije nego što ponovo zatvorite poklopac.

**VAŽNO** Nikad nemojte puštati usisivač da funkcionira bez kasete s filterom HEPA.

Vaš aparat opremljen je u tu svrhu sigurnosnim sistemom koji pokazuje prisutnost kasete s filterom HEPA (poklopac se neće moći zatvoriti ako niste postavili kasetu s filterom HEPA).

### 3 • Čišćenje vašeg usisivača

Prebrišite nastavke svog aparata mekom i vlažnom krpom, a potom ih posušite.

Ne koristite proizvode za pranje, agresivna i abrazivna sredstva.

\* Ovisno o modelu:  
radi se o posebnoj opremi za određene modele ili o nastavcima koji se mogu kupiti po volji.

## U SLUČAJU KVARA

**VAŽNO** Čim vaš aparat ne funkcioniše sasvim dobro, a prije svake provjere, zaustavite ga tako što ćete pritisnuti pedal za pokretanje/zaustavljanje

### Ako se vaš usisivač ne može pokrenuti

- Aparat nije pod naponom. Provjerite da li je aparat propisno uključen u mrežu.

### Ako vaš usisivač ne usisava

- Neki nastavak ili savitljiva cijev su začepljeni: odčepite nastavak ili savitljivu cijev.
- Poklopac nije dobro zatvoren: provjerite kako je postavljena vrećica i ponovo zatvorite poklopac.

### Ako vaš usisivač ne usisava najbolje, pravi buku, šišti

- Neki nastavak ili savitljiva cijev su djelimično začepljeni: otčepite nastavak ili savitljivu cijev.
- Vrećica je puna ili prezasićena sitnom prašinom: zamijenite vrećicu.
- Filter je pun: Zamijenite kasetu filtera HEPA\* (ref. ZR 0029 01) i vratite je u njeno kućište (vidi stranicu 110, paragraf 2).
- Mehanički mjenjač snage na hvataljci je otvoren: zatvorite mehanički mjenjač snage\*.

### Ako je lampica za zamjenu vrećice još uvijek crvena

- Vrećica je prezasićena: zamijenite vrećicu.

### Ako je teško pomjerati papučicu

- Podesite snagu usisavanja pomoću mjenjača s 3 položaja\*.

### Ako se kabl ne vraća u potpunosti

- Kabl je opušten kod vraćanja: kabl izvucite ponovo i pritisnite na pedal za namotavanje kabla.

**Ako se problem nastavi, povjerite svoj usisivač najbližem ovlaštenom servisnom centru Rowenta. Pogledajte listu ovlaštenih servisnih centara Rowenta ili se obratite potrošačkom servisu Rowenta (podatke za kontakt pogledati na posljednjoj stranici).**

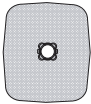






## GARANCIJA

• Ovaj aparat je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu; u slučaju neodgovarajuće upotrebe ili proizvođač koja nije u skladu s uputstvom za upotrebu, kompanija ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija se poništava.

• Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu prije prve upotrebe svog aparata: upotrebom koja nije u skladu s uputstvom za upotrebu, Rowenta se oslobađa svake odgovornosti.

\* Ovisno o modelu:  
radi se o posebnoj opremi za određene modele ili o nastavcima koji se mogu kupiti po volji.

## GDJE MOŽETE NABAVITI NASTAVKE

NASTAVCI *	UPOTREBA	POSTAVLJANJE NASTAVAKA	MJESTO KUPOVINE
Vrećica Wonderbag 	Univerzalna vrećica	Postavite prsten na osnovu vrećice.	Ovlašteni servisni centri Rowenta (vidi listu adresa u prilogu).
Četka za namještaj 	Za čišćenje namještaja.	Uklopite četku za namještaj na kraj hvataljke ili cijevi.	
Papučica za namještaj 	Za čišćenje namještaja.	Uklopite papučicu za namještaj na kraj hvataljke ili cijevi.	
Papučica s teleskopskim prozorom 	Za pristup uglovima i mjestima gdje je pristup otežan.	Uklopite papučicu za namještaj na kraj hvataljke ili cijevi.	
Papučica za parket 	Za osjetljive podove.	Uklopite papučicu za parket na kraj cijevi	
Mini turbo-četka 	Za dubinsko čišćenje tkanina na namještaju.	Uklopite mini turbo-četku na kraj cijevi.	
Turbo-četka 	Za uklanjanje vlakana ili životinjskih dlačica koje su se uvukle u tepihe i itisone.	Uklopite turbo-četku na kraj cijevi.	

## OKOLIŠ

- U skladu s važećim propisima, svaki aparat se nakon upotrebe treba načiniti definitivno neupotrebljivim: prije odbacivanja aparata, isključite ga iz mreže i izrežite mu kabl.
- Okoliš : Direktiva 2002/95/CE.



## Učestvujmo u zaštiti okoliša !

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materije ili materije koje se mogu reciklirati.
- ➔ Odnosite svoj aparat na punkt za prikupljanje, gdje će se obaviti njegov tretman.

\* Ovisno o modelu:  
radi se o posebnoj opremi za određene modele ili o nastavcima koji se mogu kupiti po volji.

## KËSHILLA SIGURIE

Për sigurinë tuaj, ky aparat është në pajtim me normat dhe rregulloret relevante (Direktiva për tension të ulët, kompatibilitet elektromagnetik, mjedisi..).

### 1 • Kushtet e përdorimit

Thithësja juaj është pajisje elektrike : duhet të përdoret në kushte normale përdorimi.

Përdorëni dhe vendoseni aparatën jashta qasjes së fëmijëve. Mos e leni asnjëherë aparatën të kyçur pa mbikqyrje.

Mos e mbani thithësin apo fundin e gypit afër syve dhe veshëve.

**Mos thithni sipërfaqe të lagura me alkool, lëngje të cilës do natyre, substanca të nxehta, substanca të imta (gips, çimento, hi...), copëza të mëdha mbeturinash (xham), prodhimesh të dëmshme (tretës, gërryes...), agresiv (thartira, pastrues...), të ndezshme dhe eksplozive ( në bazë benzine apo alkooli).**

Mos e zhytni asnjëherë aparatën në ujë, mos hidhni ujë mbi të dhe mos e ruani jashta shtëpisë.

Mos e përdorni aparatën nëse ai ka rënë dhe paraqiten shenja të dukshme të dëmtimit apo jorregullësi gjatë punës.

Në këtë rast mos e hapni aparatën, por dërgojeni në Qendrën e Autorizuar për Servisim më të afërt apo kontaktoni shërbimin për përdorues Rowenta (shiko të dhënat në faqen e fundit).

**Ky aparat nuk është paraparë të përdoret nga persona (përfshirë këtu dhe fëmijët) me kapacitete fizike, shqisore apo mendore të kufizuara apo nga persona që nuk kanë përvojë apo njohuri, pos në raste kur kanë gëzuar të drejtën e përdorimit të dhënë nga ana e personit përgjegjës për përkujdesin e tyre apo pas instruksioneve paraprake për përdorimin e aparatit. Është e udhës të mbikqyren fëmijët për tu siguruar se nuk luajnë me aparatën.**

### 2 • Furnizimi me rrymë

Vërtetoni nëse tensioni i përdorimit (voltazhi) i thithëses tuaj është në pajtim me atë të instalimit që keni.

Shkyçni aparatën duke e hequr nga priza pa e tërhequr telin :

- menjëherë pas përdorimit,
- para çdo ndërrimi të pjesëve shtesë,
- para çdo pastrimi, mirëmbajtje apo ndërrim të filtrit.

Mos e përdorni telin nëse është i dëmtuar.

Pjesa që mbledh telin dhe teli i thithëses suaj duhet zëvendësuar detyrimisht nga një Qendër e Autorizuar për Servisim Rowenta meqë nevojiten vegla speciale për të bërë të gjitha riparimet për t'u shmangur të gjitha rreziqet.

### 3 • Riparimet

Riparimet duhet të bëhen enkas nga specialistë me pjesë zëvendësimi origjinale. Të riparoni aparatën tuaj vetë mund të paraqesë rrezik edhe për vetë përdoruesit.

## PËRSHKRIMI

1	Kapaku
2	Shenja për gjendjen e strajcës
3	Dorëza për transport
4	Hapja e kapakut
5	Këmbëza për mbledhësin e telit
6	Dhomëza e strajcës
7	Mbajtësi i strajcës
8	Hapja për thithje
9	Bobina për filtrin HEPA* ref. ZR 002901
10	Këmbëza për nis/ndal
11	Dhomëza e bobinës për filtrin HEPA*
12	SILENCE SYSTEM (sistemi i heshtjes)
13	Ndërruesi i fuqisë
14	Parkim vertikal
15	Strajca Wonderbag*
16	Strajca me filtrim të lartë * ref. ZR 002801

### Pajisjet shtesë

17	Lak me shkop dhe ndërrues fuqie mekanik*
18	Lak me shkop High Control dhe kursor fuqie me 3 pozita*
19	Thithës çarjesh teleskopike*
20	Furçë për mobilje*
21	Kapëse për pajisje shtesë *
22	Thithëse për mobilje *
23	Thithëse për çarje*
24	Gyp teleskopik*
25	Gyp teleskopik i palueshëm Compact System*
26	Delta silence Force*
27	Thithëse për të gjitha dyshemetë*
28	Turbofurçë*
29	Mini turbofurçë*
30	Thithëse për parket*

\* Sipas modelit :

Është fjala për pajisje specifike të disa modeleve apo pjesët shtesë që vijnë si opcion.

## PARA PËRDORIMIT TË PARË

Thithësja juaj falë SISTEMIT TË HESHTJES (sistem ekskluziv ROWENTA) ju garanton uljen e zhurmës gjatë përdorimit të saj.

### 1 • Shpaketimi

Shpaketoni dhe pastroni aparatin tuaj nga etiketat eventuale. Ruani fletë garancën dhe lexoni me vëmendje mënyrën e përdorimit para përdorimit të parë të aparatit tuaj.

### 2 • Këshilla dhe paralajmërim

Para çdo përdorimi, teli duhet të shpalohe krejtësisht. Mos e bllokoni dhe mos e kaloni nëpër tehe të mprehta. Nëse përdorni një tel shtesë elektrik, sigurohuni se është në gjendje të përkryer dhe në pajtim me fuqinë e thithësës tuaj. Mos e shkyçni asnjëherë apartin duke tërhequr telin.

### Mos e lini asnjëherë thithësen të punojë pa strajcë dhe sistem filtrimi (bobinë).

Aparati juaj është i pajisur për këtë me një sistem sigurie që tregon prezencën e bobinës për filtër.

Mos e zhvendosni thithësen duke tërhequr telin, aparati duhet të zhvendoset përmes dorëzës për transport. Mos e përdorni telin për të ngritur aparatin.

Ndaleni dhe shkyçni thithësen tuaj pas çdo përdorimi. Ndaleni dhe shkyçeni gjithmonë thithësen tuaj para mirëmbajtjes apo pastrimit.

Përdorni vetëm strajca dhe filtra origjinal Rowenta apo Wonderbag.

Përdorni vetëm pajisje shtesë Rowenta. Verifikoni se të gjitha filtrat janë mirë të vendosura.

Në rast vështirësie për të marrë pajisje shtesë dhe filtra për këtë thithëse, kontaktoni shërbimin për përdorues Rowenta (shih të dhënat në faqen e fundit).

## PËRDORIMI

### 1 • Montimi i elementeve të aparatit

Ngulni fuqishëm pjesën fleksibile në hapjen për thithje (fig.1) dhe rrotullojeni deri sa të ndalet. Për ta tërhequr, rrotulloni në drejtim të kundërt dhe tërhiqni. Fiksoni kapësen për pajisje shtesë mbi gyp dhe vendosni pajisjet shtesë mbi të. Mbështetësja për pajisje shtesë mbetet mbi gyp, pajisjet shtesë hiqen nga mbështetësja, që ngelet e fiksuar për gypit (fig.2).

Montoni gypin teleskopik\*. Rregulloni gjatësinë e dëshiruar që mbetet në gyp. (fig.4).

Nëse aparati juaj është i pajisur me Compact System me gypa të palueshëm (fig.3).

• Për përdorim, shpaloni 2 gypa deri sa të dëgjoni një "klik". Rregulloni gjatësinë e dëshiruar.

Fusni pajisjen shtesë në vrimën që konvenon në fund të gypit (fig.5):

• Për qillima dhe shtroje përdorni thithësen në pozitën fuçë e futur brenda.

**ME RËNDËSI** Në rast vështirësie për zhvendosje të thithësës, zvogëloni fuqinë e thithjes të aparatit tuaj duke përdorur ndërruesin elektronik në thithës.

• Për parkete dhe dysheme të sheshuara: përdorni thithësin në pozitë fuçë e nxjerrur jashtë apo përdorni drejtëpërdrejtë thithësin për parket\*.

• Për cepe dhe pjesë me qasje të vështirë: përdorni thithësen lak\*.

• Për mobilje: përdorni fuçën\* apo thithësen për mobilje\*.


**ME RËNDËSI** Mos e lini asnjëherë thithësen të punojë pa strajcë dhe sistem filtrimi (bobinë).


**ME RËNDËSI** Ndaleni dhe shkyçni gjithmonë thithësen tuaj para se t'i ndërroni pajisjet shtesë.


### 2 • Kyçja e telit dhe lëshimi i aparatit

Nxirni krejtësisht telin, kyçni thithësen tuaj dhe shtypeni këmbëzën nis/ndal (fig.6).

Rregulloni fuqinë me ndërruesin e thithësës, nëse modeli juaj është i pajisur me shkop High Control (fig.7) gjithashtu mund ta ndërroni fuqinë e thithjes me kursorin me 3 pozita\*:

• Pozita  për pëlhura dhe mobilje (fig.7).

• Pozita  për parket dhe dysheme të sheshta (fig.7).

• Pozita  për qilima dhe shtroje (fig.7).

\* Sipas modelit :

Është fjala për pajisje specifike të disa modeleve apo pjesët shtesë që vijnë si opcion.

## PËRDORIMI VAZDHIM

### 3 • Rendimi dhe transporti i aparatit

Pas përdorimit, ndaleni thithësen tuaj duke shtypur këmbëzën nis/ndal dhe shkyçeni (fig.8). Mblidhni tulin duke shtypur këmbëzën për mbledhje të telit (fig.9). Në pozitën vertikale, vendoseni thithësen në pozitën parkim (fig.10).

Në këtë mënyrë do të mund ta transportoni dhe renditni thithësen tuaj në pozitën parkim (fig.13).

Nëse aparati juaj është i pajisur Compact System me gypa të paluëshëm :

- Futni gypat teleskopik (fig.11) dhe shtypni tastin "Push" për të hapur gypin dhe palojeni atë.
- Nëse aparati juaj është i pajisur me CLIP'N'STORE, fiksoni pjesën fleksibile kapëse për pajisjen shtesë për të lehtësuar renditjen (fig.12).

## PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

**ME RËNDËSI** Ndaleni dhe shkyçni gjithmonë thithësen tuaj para mirëmbajtjes dhe pastrimit të saj.

### 1 • Zëvendësimi i strajcës

Shenja për gjendjen e strajcës u tregon nëse strajca është e mbushur apo e plotë. Nëse konstatooni ulje të efikasitetit të aparatit tuaj, rregulloni fuqinë në maksimum dhe mbani thithësin e ngritur mbi dysheme. Nëse shenja qëndron e kuqe, zëvendësoni strajcën.

**Hapeni kapakun e thithëses tuaj (fig.15). Hiqni strajcën apo wonderbag dhe hidhni në plehra (fig.16-17-18).**

Zëvendësoni strajcën e re në govatë të mbështetëses së strajcës falë kartonit (fig.19).

apo një wonderbag të ri në mbështetësen e strajcës falë unazës së vet. Vendosni dhe shpaloni strajcën në brendi të dhomëzës (fig.20).

Sigurohuni për funksionimin e mirë të strajcës para se ta mbyllni kapakun.

**ME RËNDËSI** Mos e lini asnjëherë thithësen të punojë pa strajcë.

### 2 • Zëvendësoni bobinën për filtër HEPA\* (ref. ZR 0029 01)

**ME RËNDËSI** Zëvendësoni sistemi për filtrim një herë në vit.

Bobina për filtrim HEPA ref. ZR 0029 01 keni në dispozicion te shitësi me pakicë apo në Qendrat e Autorizuara për Servisin.

• Hapni kapakun e thithëses suaj (fig.15). Hiqni strajcën apo wonderbag (fig.16) më pas hiqni bobinën për filtër HEPA\* (fig.21) dhe hidhni bobinën në plehra (fig.22).

• Zëvendësoni bobinën e re për filtër HEPA\* (ref. ZR 0029 01) në dhomëzen e vet (fig.23).

Rivendosni strajcën apo wonderbag. Sigurohuni se funksionon mirë bobina për filtër HEPA\* para se të mbyllni kapakun.

**ME RËNDËSI** Mos e lini asnjëherë thithësen të punojë pa sistem filtrimi HEPA.

Aparati juaj është i pajisur për këtë me sistem sigurie për prezencën e bobinës për filtër HEPA (kapaku nuk mund të mbyllet nëse nuk keni instaluar bobinë për filtër HEPA).

### 3 • Pastroni thithësen tuaj

Fshini pajisjet shtesë të aparatit tuaj me leckë të butë dhe të lagur, më pas thani.

Mos përdorni prodhime detergjenti, agresive apo abrazive.

\* Sipas modelit :

Është fjala për pajisje specifike të disa modeleve apo pjesët shtesë që vijnë si opcion.

## RIPARIM

**ME RËNDËSI** Sapo të fillojë të punojë më pak mirë dhe para çdo verifikimi, ndaleni duke shtypur këmbëzën nis/ndal.

### Nëse thithësja juaj nuk ndizet

- Aparati nuk është në rrymë. Verifikoni se aparati është i kyçur si duhet në rrymë.

### Nëse thithësja juaj nuk thith

- Pajisja shtesë apo pjesa fleksibile është e bllokuar: zhblokoni pajisjen shtesë apo pjesën fleksibile.
- Kapaku është keq i mbyllur : verifikoni vendosjen e strajcës dhe mbyllni kapakun

### Nëse thithësja juaj thithën më pak mirë, bën zhurmë apo fishkëllon

- Pajisja shtesë apo pjesa fleksibile është pjesërisht e bllokuar : zhblokoni pajisjen shtesë apo pjesën fleksibile.
- Strajca është e mbushur apo e plotë me pluhur të imtë:zëvendësoni strajcën.
- Filtri është i mbushur : zëvendësoni filtrin HEPA\* (ref. ZR 0029 01) dhe zëvendësoni në strehën e vet (shih faqen 115 paragrafi 2).
- Ndërruesi mekanik i fuqisë me shkop është i hapur: mbyllni ndërruesin mekanik të fuqisë\*.

### Nëse shenja për gjendje të strajcës qëndron e kuqe

- Strajca është e mbushur: zëvendësoni strajcën.

### Nëse thithësi vështirë lëvizet

- Rregulloni fuqinë e thithjes me ndërruesin me 3 pozita\*.

### Nëse teli nuk mbildhet krejtësisht

- Teli mbledhet më ngadalë : nxirni telin dhe shtypni këmbëzën për mbledhje të telit.

**Nëse problemi vazhdon, lini në dorëzim thithësen në Qendrën e Autorizuar për Servisim Rowenta më të afërm. Konsultoni listën e Qendrës së Autorizuar për Servisim Rowenta apo kontaktoni shërbimin për përdorues Rowenta (shih të dhënat në faqen e fundit).**

## GARANCION








- Ky aparat është i rezervuar enkas për përdorim shtëpiak, në rast përdorimi të papërshtatshëm apo që nuk është në pajtim me mënyrën e përdorimit, asnjë përgjegjësi nuk mund t'i vihet përsipër kompanisë dhe garancioni anulohet.

- Lexoni me vëmendje mënyrën e përdorimit para përdorimit të parë të aparatit tuaj; përdorimi që nuk është në pajtim me mënyrën e përdorimit e liron Rowentën nga çdo përgjegjësi.

\* Sipas modelit :

Është fjala për pajisje specifike të disa modeleve apo pjesët shtesë që vijnë si opcion.

## KU TË BLIHEN PAJISJET SHITESË

PAJISJE SHITESË *	PËRDORIMI	VENDOSJA NË VEND E PAJISJES SHITESË	VENDI I BLERJES
Strajca Wonderbag 	Strajcë univertzale.	Instaloni unazën në mbështetësen e strajcës.	Qendrat e Autorizuara për Servisim Rowenta (shih listën e adresave të bashkangjitura).
Furça për mobilje 	Për ti pastruar mobiljet.	Futni në vendin e saj furçën për mobilje në qosh të shkopit apo gypit.	
Thithës për mobilje 	Për ti pastruar mobiljet.	Futni në vend thithësin për mobilje në qosh të shkopit apo gypit.	
Thithës për çarje teleskopike 	Për cepe dhe vendje me qasje të vështirë.	Futni në vend thithësin për mobilje në qosh të shkopit apo gypit.	
Thithës për parket 	Për dysheme delikate.	Futni në vend thithësin për parket në qosh të shkopit apo gypit.	
Mini turbofurçë 	Për të pastruar hollësisht pëlhurat e mobiljeve.	Futni në vend turbofurçën në qosh të shkopit apo gypit.	
Turbofurçë 	Për të hequr fijet dhe qimet e kafshëve që janë futur në qilima dhe shtroje.	Futni në vend turbofurçën në qosh të shkopit apo gypit.	

## MJEDISI

- Në pajtim me rregulloret në fuqi, secili aparat që nuk përdoret duhet të bëhet përgjithmonë i papërdorshëm : shkyçeni dhe priteni telin para se ta hidhni aparatin.
- Mjedisi : Direktiva 2002/95/CE.



**Të marrim pjesë në mbrojtjen e mjedisit !**

- ① Aparati juaj përmban pjesë të shumta të vlefshme apo të riciklueshme.
- ➔ Dorëzoheni në një pikë grumbullimi që të bëhet trajtimi i tij.

\* Sipas modelit :

Është fjala për pajisje specifike të disa modeleve apo pjesët shtesë që vijnë si opcion.



## 安全注意事项

为了您的安全，本产品符合现行标准和法规（低电压、电磁兼容、环保等）。

### 1 • 使用条件

吸尘器属电器产品：必须在正常操作环境下使用。

吸尘器的使用和存放必须远离儿童。

切勿使吸头或吸管末端接近眼、耳等部位。

**切勿使用吸尘器抽取潮湿表面、各种液体、高温物质、超细物质（如石灰、水泥、灰烬、碳粉等）、大块尖锐碎片（玻璃）、危险物品（如溶剂、除垢剂等）、化学物质（如酸性物质、清洁剂等）、易燃及易爆物品（汽油、酒精类产品）。**

切勿将吸尘器浸入水中或被水溅湿，也不可将其置于室外。

吸尘器意外坠落，有损坏痕迹或不能正常运作时，请勿使用吸尘器。

如遇以上情况，请勿自行拆开机器，应将其送至本公司认可的客户服务中心进行维修。（参见特约维修点一览表）。

本产品不适用于身体、感官或智力上有缺陷的人士或

缺乏经验和常识的人士（包括儿童），除非有他人能确保其安全，对其进行监督，并提前说明使用方法。须确保儿童不将本产品用于玩耍。

### 2 • 电源

须确保吸尘器铭牌上的额定电源电压与供电电源电压相符。

每次使用后、保养或清洁前，更换附件或过滤装置前，请务必确认关闭吸尘器并拔出电源插头，拔出电源插头时不可拉拽电源线。

如电源线受损，请勿继续使用本产品。任何情况下，吸尘器的电源线及回卷装置均须由公司认可的客户服务中心进行更换。因为修理作业需要特殊工具，否则可能造成危险。

### 3 • 维修

维修工作必须由专业人员进行，并使用原厂配件。

使用者如自行修理，可能造成危险。

## 产品各部位名称

- 1 吸尘器顶盖
- 2 尘满指示器
- 3 手柄
- 4 顶盖开启按钮
- 5 电源线卷绕踏板
- 6 集尘仓
- 7 尘袋支架
- 8 吸口
- 9 HEPA高效抗菌微尘过滤装置（ZR002901）\*
- 10 电源开关踏板
- 11 HEPA\*高效抗菌微尘过滤装置储藏处
- 12 静音系统
- 13 电子功率调节旋钮
- 14 吸管存放插槽
- 15 Wonderbag神奇袋\*
- 16 高效过滤尘袋ZR002801\*

## 附件

- 17 软管（带吸力控制滑键的长手柄）\*
- 18 软管（带三态调节吸力控制滑键的长手柄）\*
- 19 超长缝隙吸头\*
- 20 毛刷\*
- 21 附件支架\*
- 22 扁平吸头\*
- 23 缝隙吸头\*
- 24 金属伸缩管\*
- 25 可折叠金属伸缩管\*
- 26 Delta Silence Force 强力三角静音吸头\*
- 27 两用地面吸头\*
- 28 涡轮刷\*
- 29 小型涡轮刷\*
- 30 地板专用吸头\*

\* 根据型号：  
星号表示该配件仅配备某些型号，或者该配件属于可选择性产品

## 首次使用前

好运达 Silence Force 系列吸尘器配有静音系统，可为您提供安静舒适的吸尘过程。

### 1 • 打开包装

从包装箱中取出吸尘器及配件。首次使用前，请仔细阅读本使用说明书。

### 2 • 使用建议及注意事项

每次使用前，请将电源线完全拉出。切勿让电源线接触、更不要将其拉拽经过锋利物体的边缘。

若使用延长线，应确保其性能良好，且与吸尘器功率相符。拔出电源插头时不可拉拽电源线。

**在未安装尘袋及过滤装置的情况下严禁使用机器。**

本吸尘器配有尘袋及过滤装置装配安全检测系统，在其未安装的情况下，集尘仓盖无法正确关闭。

移动吸尘器时必须握住吸尘器把手，不可拉拽电源线，也不可拉拽电源线以提起吸尘器。

每次使用后、保养或清洁前，请务必确认关闭吸尘器并拔下电源插头。

必须使用由原厂提供的附件及过滤装置。

确认所有过滤装置都已正确装配。

如无法方便购买附件及过滤装置，请联系本公司认可的客户服务中心。（参见特约维修点一览表）。

## 产品使用

### 1 • 吸尘器组装

将软管插入吸口，转动使其固定（图1）。如需拆卸此软管，反方向转动并拔出。

将附件支架固定在吸管上，并将附件安装于支架上。（图2）

装配金属伸缩管，并调节至所需长度。（图4）若装配可折叠金属伸缩管：使用时，请先将被折叠的两段连接成一体，直到听见“咔嚓”声，表示已连接固定（图3），然后将其调整至所需长度。

选择合适的吸头，装配在吸管的另一端（图5）：

- 清洁地毯和地毯：选择毛刷缩进状态。

**重要！**若吸头移动困难，用电子功率调节旋钮将吸尘功率调小。

- 清洁光滑或木质地板：选择毛刷伸出状态或地板专用吸头\*。
- 清洁角落或缝隙：选择缝隙吸头\*。
- 清洁家具：选择毛刷或扁平吸头\*。




**重要！**在未安装尘袋、过滤装置的情况下严禁使用机器。

**重要！**更换附件前，请务必确认已关闭吸尘器并拔下电源插头。

### 2 • 吸尘器使用

将电源线全部拉出，接通电源，按下电源开关踏板。（图6）

转动电子功率调节旋钮，选择合适的功率大小。若使用具有三态调节吸力控制滑键的软管，推动三态调节吸力控制滑键，选择合适的吸力大小。（图7）

-  织物及家具（图7）
-  光滑、木质地板（图7）
-  地毯及地毯（图7）

\* 根据型号：  
星号表示该配件仅配备某些型号，或者该配件属于可选择性产品

## 产品使用

### 3 • 收藏及移动

使用后，按下电源开关踏板以关闭吸尘器，并拔下电源。（图8）

按下电源线卷绕踏板，以收回电源线。（图9）

吸尘器直立放置时，可将吸头及吸管组件插入吸尘器后部的吸管存放插槽内。（图10）

此吸尘器设计有移动用把手，方便移动。 -

若吸尘器配有可折叠金属伸缩管，请按下“推PUSH”按钮将其打开并折叠。（图11）

若吸尘器配有CLIP 'N STORE收藏系统，请将软管插入其附件支架，节省储藏空间。（图12）

## 清洁保养

**重要！** 保养与清洁前请务必确认已关闭吸尘器并拔下电源插头。

### 1 • 更换尘袋

尘满指示器显示红色时，表明尘袋已满或吸口被阻塞。此时须确认各附件均畅通，然后将吸头远离地面，吸力调至最大，如指示器仍显示红色，请更换尘袋。

**打开集尘仓盖。**（图15）

**取出尘袋支架，取出尘袋，将其丢弃至垃圾桶。**（图16-17-18）

将新尘袋装入尘袋支架（图19），将尘袋支架放回原处，关闭集尘仓盖。（图20）

确认尘袋已正确安装，并关闭集尘仓盖。

**重要！** 在未安装尘袋的情况下严禁使用吸尘器。

### 2 • 更换HEPA高效抗菌微尘过滤装置（ZR002901）\*

**重要！** 每年更换一次HEPA高效抗菌微尘过滤装置。

HEPA高效抗菌微尘过滤装置（ZR002901）在各经销商处或售后服务中心均有售。

• 打开集尘仓盖（图15），取出尘袋（图16）

，然后取出过滤装置（图21），将其丢弃至垃圾桶。（图22）

• 将新的HEPA高效抗菌微尘过滤装置安装回原处。（图23）

确认过滤装置已正确安装，并关闭集尘仓盖。

**重要！** 在未安装过滤装置的情况下严禁使用机器。此机器配有过滤装置装配安全检测系统，在未安装过滤装置时，集尘仓盖无法正确关闭。

### 3 • 清洁吸尘器

用柔软的湿布清洁吸尘器外壳及附件，再用于布擦干。请勿使用强效及可能对产品造成磨损的清洁剂。

\* 根据型号：  
星号表示该配件仅配备某些型号，或者该配件属于可选择性产品

## 常见问题处理

**重要！**如发现吸尘器运作异常，请在进行任何检查前，先踩下电源开关踏板，关闭吸尘器。

### 如吸尘器无法启动

- 没有接通电源：接通电源。

### 如吸尘器无法吸尘

- 软管或附件受到阻塞：疏通阻塞的软管或附件。
- 集尘仓盖未正确关闭：确认尘袋及HEPA高效抗菌微尘过滤装置均已正确安装，并重新关闭集尘仓盖。

### 吸尘器运作效率降低，吸力减小，出现噪音、嘶声

- 软管或附件受到阻塞：疏通阻塞的软管或附件。
- 尘袋已满或被细小微尘阻塞：更换或清空尘袋。
- HEPA高效抗菌微尘过滤装置\*（ZR002901）已饱和：更换HEPA高效抗菌微尘过滤装置\*。（参照第120页第2段）
- 长手柄上的吸力控制滑键处于开启状态：关闭吸力控制滑键\*。

### 尘满指示器显红色

- 尘袋已满：更换尘袋。

### 吸头移动困难

- 三态调节吸力控制滑键调在最大状态：推动三态调节吸力控制滑键，将吸尘功率调小\*。

### 电源线无法完全卷回

- 电源线回卷速度变慢：将电源线完全拉出，重新按电源线卷绕踏板。








如故障仍无法排除，请咨询本公司认可的客户服务中心（参见特约维修点一览表）。

## 质量保证

- 本产品的设计仅供家庭使用，任何不适当使用或因不符合本使用说明而引起的故障，本公司概不负责且不在保修范围内。
- 首次使用前，请仔细阅读本使用说明书。

\* 根据型号：  
星号表示该配件仅配备某些型号，或者该配件属于可选择性产品

## 附件购买

附件*	使用	安装	购买地点
Wonderbag神奇袋 	通用尘袋	将尘袋装入尘袋支架，再将尘袋支架装入集尘仓	ROWENTA公司认可的客户服务中心（参见特约维修点一览表）。
毛刷 	清洁家具	安装于吸管顶端	
扁平吸头 	清洁家具	安装于吸管顶端	
缝隙吸头 	清洁角落或缝隙	安装于吸管顶端	
地板专用吸头 	清洁光滑或木质地板	安装于吸管顶端	
小型涡轮刷 	深层清洁家具及织物	安装于吸管顶端	
涡轮刷 	清洁嵌在地毯和地毯中的动物毛发和细线	安装于吸管顶端	

## 环境保护

- 根据现行规定，在丢弃机器前，应确保其不可再继续使用：拔下电源并剪断电源线。
- 环保标准：2002/95/EC



### 环保第一！

- ① 您所使用的机器含有多种可循环利用的材质。
- ② 请将废旧机器送至专门的废旧物品回收中心。

\* 根据型号：  
星号表示该配件仅配备某些型号，或者该配件属于可选择性产品